



پر تیراژترین نشریه یهودی فارسی زبان جهان

# چشم انداز

شماره سیزدهم - ژانویه ۱۹۹۲ - بهمن ۱۳۷۰ - شواط ۵۷۵۲





Law Office of  
**ODETTE L. ASHLEY**

دفتر حقوقی  
**اودت آشلی**  
(لادن آشوری)

وکیل مجرب با داشتن بیش از هفت سال سابقه در دعاوی چندین میلیون دلاری  
بزرگترین شرکتهای آمریکا و برنده بودن در تمام دعاوی

اکنون در دفتر جدید واقع در «سنجوری سیتی»  
آماده دفاع از حقوق شماست

---

در امور تصادفات تا زمانی که حق شما دریافت نشده از شما وجهی دریافت نمی شود.

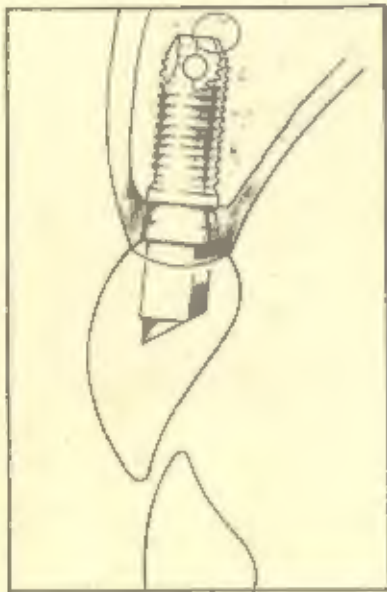
---

PENTHOUSE

1901 Ave. of the Stars  
Century City, CA 90067

Tel: (213) 553-9090  
Fax: (213) 556-4487

ایا با دندانهای مصنوعی خود اشکال دارید؟  
با کاشتن دندان ( ایمپلانت )  
دندانهای دوران جوانی خود را بازیابید



**دکتر بیژن عافار**

جراح و متخصص بیماریهای لثه  
پیوند و کاشتن دندان (Implant)  
آسیستان پروفیسور دانشگاه UCLA  
عضوانجمن جراحان لثه آمریکا  
قبول اورژانس ۲۴ ساعته

BIJAN AFAR DDS. MS  
PERIODONTICS & IMPLANT DENTISTRY

16573 Ventura Blvd. Suite 8  
Encino, CA 91436  
(818) 784-4867

72 N. Hill Ave.,  
Pasadena, CA 91106  
(818) 796-5386



# تزئینات مجالسی با بادکنک

2



برای بت میتصوا، برمیتصوا، عروسی، نامزدی، تولد، شاور و غیره

تزئین خوپا با بادکنک برای عروس خانمهای باسلیقه

تزئین محل رقص با نور در داخل بادکنک

تهیه Centerpiece و گل در داخل بادکنک

و صدها طرح جالب و بی نظیر مناسب با هر نوع سلیقه و بودجه

امکان کرایه کپسول هلیوم  
تحويل بادکنک در محل

ما طراحان فروشگاه آرتیستیک بالون از شما دعوت میکنیم تا برای

کسب اطلاعات و آشنایی بیشتر با دنیای بادکنک، قیمتها، نوع کار

و سلیقه ما از این محل شادی آفرین دیدن فرمائید.

6455 Topanga Canyon Blvd., Canoga Park, CA 91303

**(818) 704-8283**

بامدیریت کوروش فرنوش

در راهی که با هم خواهیم پیمود

# اعتماد به ما کنید

خدمات مالی

## A+ LOANS

PLAZA LOANS & REAL ESTATE INC.

- \* وام خانه
- \* وام ساختمان
- \* وام آپارتمان بلندپنگ
- \* وام آفیس بلندپنگ
- \* وام شاپینگ سنتر
- \* پول فوری (Hard Money)
- \* وام تجارنی (S.B.A. Loan)



بامدیریت

آلبرت پرتوی



© ازدوستان خود، درباره موفقیت ما، درگرفتن وام بپرسید ©

(818) 347-4500

تلفن رایگان

1-800-437-4333

بهترین مولع برای تجدید

وام متغیر به ثابت

RATES AND FEES ARE SUBJECT TO CHANGE

وام ثابت ۲۰ ساله برای ۵ سال ۷/۲۷۵٪ تا ۲۰۲/۰۰۰ دلار APR %7.85

وام ثابت ۲۰ ساله برای ۱۰ سال ۸/۶۲۵٪ تا ۱/۵۰۰/۰۰۰ دلار APR %8.75



\* کارپوش فاعری \*

# من و نجات کمای خن

باری دیگر - بهاری دیگر

بهاری دیگر فضای شهر را پر کرده - چشمان مشتاق ما پر از باور و شوق دیده براه دیگرانی است که هنوز شامشان را این مطر آشنایی پر نکرده، از اولین روزی که این گروه مجردهای طلاق گرفته اجتماع، دور هم جمع شدند و با سادگی و بی پیرایگی سفره تجربیاتشان را با هم قسمت کردند، ماهی و نیم می گذرد، اکنون تعداد ۳۰ نفره شان به ۱۰۰ نفر رسیده و دوستانی شده اند که از دوری هم ناراحت می شوند.

شب آشنایی داشته اند - شب شعر - صبحانه ای را با هم گذرانده اند و آخرین گردهمانی شان ۲۶ ژانویه بصورت پیک نیکی در کنار دریا برگزار شد - این گروه هر دو هفته یکبار، روزهای یکشنبه دور هم جمع می شوند. حال این عزیزان ما که بسیاری از آنان قربانیان تعصبات و خرافات و معیارهای غلط اجتماع می باشند، با هم جمع می شوند و می خواهند "بهاری دیگر" را تجربه کنند، سازمانهای اجتماعی، مذهبی، فرهنگی ما نیز همراه با پدرها و مادرها و خانواده ها بایستی در این بهار و با این بهار روبرو شده و زندگی کنند - تا آنکه به روزی برسیم که طلاق و دوری، این چنین بی مهیا، ناجوانمردانه و بی اساس، شالوده های زندگی ما را نابود ننماید. در این راه از تمامی افراد جامعه می خواهیم که خود را با فکری باز و بی تعصب به سلاح آزاد اندیشی مجهز کرده و بدون خودپرستی با ما و افراد بهار دیگر همراه شوند.

بازده این گردهمانیها و

دانشتیبهای خودم را می توانم به این شرح برای روبرویی با مشکلات و موفقیت بهاری دیگر عنوان کنم:

۱. افراد بهاری دیگر باید بتواند در یک محیط آزاد و سمیمی عقاید خود را ابراز نمایند.

۲. این گردهمانیها بایستی بر علائق و نارضائیها - امیدها و دلوایسهای این گروه تکیه نماید. ولی بایستی با دقت مواظب بود که از برنامه ریزی دقیق و درست نمودن الگو یا قالبی برای شناخت همه به یک صورت پرهیز کرد. هر فرد در بهار دیگر، دنیایی است که از بسیاری جهات ممکن است با دیگران دارای یک دید مشابه نسبت به وقایع و امور نباشد.

۳. برنامه های دسته جمعی بایستی چنان ریخته شود که فرد و علائق فردی نیز در آن گنجانده شود.

۴. در روبرویی و همراهی ما و همچنین افراد بهار دیگر، در جلسات میز گرد و بحث ها نهاییستی از قضاوت درباره دیگران سود بجوئیم. تمام ما، بایستی یاد بگیریم که با دلمان پای صحبت همدیگر بنشینیم و نه با ذره بین دید خودمان، دست به یک روانکاوی ناچیز ( Cheap Psychology ) بزنیم.

۵. برنامه ها بایستی بر نکات مثبت و ارزشهای فردی خوب موقعیت فعلی افراد تکیه نماید. برنامه ها، باید دارای جنبه های تفریحی، مفرح و در فضای روشن و برانگیزنده انجام بگیرد.

۶. برای آندسته از افراد که دارای بچه می باشند، بایستی ترتیب نگاهداری بچه ها داده شود تا بتوانند با آرامش فکر به

تنهایی در این برنامه ها شرکت کنند.

برنامه هایی با شرکت بچه ها ترتیب داده شود که افراد واجد این شرایط با اعتماد و اطمینان خاطر با فرزندان دیگران نیز آشنا شوند.

۷. طلاق یک پدیده اجتماعی است که گاهی نکات مثبت آن بر جنبه های منفی ارجحیت دارد. این پدیده که با شتابی روز افزون و با قدرتی شگرف ( بنا به شرایط اقتصادی - اجتماعی این قرن و جامعه جدید ) به انفجار خانه های ما دست زده است، چون سایه ای با خاطرات ( که بد آن به خویش می چربد ) با امضاء بهار دیگر همراه است. باز تاب این طلاق و عکس العمل خانواده، اجتماع و دوستان فرد جدا شده از همسر سابق، نیز به اندازه همان تجربه جدا شدن، در شخصیت سازی و میزان تحمل مسائل روزمره زندگی برای او مهم و با ارزش می باشد.

اولین و مهمترین قدم پیدا نمودن یک توازن برای درک فرهنگ جدید این مملکت با سنتهای با ارزش جامعه ایرانی ما و کمک به تفهیم آن به فرد - خانواده و جامعه می باشد.

در مرحله دوم - اختلاط و مشارکت در یادگیری تجربیات دیگران قرار دارد.

۸. استفاده از متخصصین روانکاوی در روانپزشکی بسیار مفید می باشد. در این جلسات و گردهمانیها بایستی حرفها و گفته ها، حتی المقدور بزبان ساده و غیر علمی و حتی پر از ضرب المثله و شعرهای ایرانی و یا اتفاقات روزمره جامعه آمریکائی باشد.

۹. مثل همیشه، سازمان سیامک ( International Judea Foundation ) بایستی با پرداخت هزینه و یا مقداری از آن، از فشار مالی به این افراد برای شرکت در گردهمانیها جلوگیری نماید.

\* \* \* \* \*

اگر تنها شرکت من در

در مورد وام تنها اعداد حکومت میکنند و اعداد هیچ وقت دروغ نمیگویند!!!



مارک فرزانه پیشنهاد بهتری دارد!

**APF**

ALL PACIFIC FINANCIAL, INC.

۸۱۸-۹۰۶-۸۶۷۶

LICENSED BROKER

چشم انداز

JUDEA CHRONICLE

ناشر:



سردبیر: داریوش فاخری

مباران سردبیر: اشر آرام نیا

ایرج صفایی

شهرام سبحان

سردبیر عبری: داوید فاخری

و همکاران:

نویسندگان - مترجمین و گزارشگران

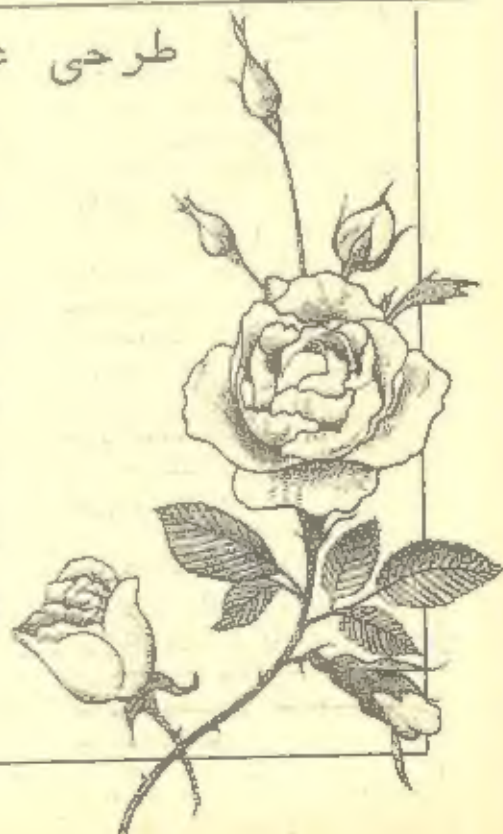
P.O.Box 3074

Beverly Hills, Calif. 90212

(818) 503-1270

طرحی عاشقانه

آیا دلتان می خواهد تعطیلات آخر هفته را  
در یکی از مجلل ترین هتل های لوس انجلس  
مهمان سازمان سیامک باشید؟  
برای شرکت در این مسابقه کافی است نامه یی  
عاشقانه که بیانگر احساس تان باشد برای همسر  
خود نوشته و آنرا برای ما ارسال دارید.  
برنده ی این مسابقه تعطیلات آخر هفته را در  
یکی از مجلل ترین هتل های لوس انجلس مهمان  
سازمان سیامک خواهد بود !!





ماه گذشته در پی اخراج چند فلسطینی از مناطق وست بانگ (( کرانه  
 غربی ))، سناتور «جان سیمور» نماینده جمهوریخواه سنای آمریکا با  
 ارسال نامه ای به رئیس سازمان سیامک International Judea Foundation  
 موضع خویش را در قبال این عمل که به نظر وزیر امور خارجه آمریکا  
 جیمز بیکر رسانیده را به اطلاع ما رساند.  
 ترجمه نامه به این قرار است:

International Judea Foundation

فاخری عزیز:

به پیوست نامه ای را که این هفته برای وزیر امور خارجه جیمز  
 بیکر فرستادم ملاحظه کنید. این نامه موضع و علاقمندی مرا  
 در مورد رای اخیر سازمان ملل متحد که اسرائیل را در باره  
 اخراج فلسطینیها، متهم نموده است، روشن میسازد  
 طبق معمول در این مورد و یا هر مورد دیگر، خواهشمندم  
 نظریاتتان را با من در میان بگذارید.  
 با احترام خالصانه  
 جان سیمور

JOHN SEYMOUR  
CALIFORNIA

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-0802

COMMITTEE  
 AGRICULTURE, NUTRITION AND FORESTRY  
 ENERGY AND NATURAL RESOURCES  
 GOVERNMENTAL AFFAIRS  
 HOMELAND SECURITY

January 14, 1992

Dariusch Fakheri  
 International Judea Foundation  
 P.O. Box 3074  
 Beverly Hills, CA 90212

Dear Fakheri:

Please find enclosed a letter I sent this week to Secretary of  
 State James Baker.

The letter outlines my concern about the recent United Nations  
 vote to condemn Israel for its expulsion of Palestinian  
 activists.

As always, please contact me if you wish to discuss the content  
 of the letter or any related issues.

Sincerely,

*John*  
 JOHN SEYMOUR



جناب جیمز بیکر  
وزیر خارجه  
وزارت خارجه آمریکا

آقای وزیر عزیز:

رای ششم ژانویه شورای امنیت سازمان ملل متحد که اسرائیل را برای اخراج ۱۲ عضو فعال فلسطینی از مناطق کرانه غربی شدیداً متهم نموده، باعث این اشتباه و نگرانی شده است که ساختمان سازی یهودیان در سرزمینهایی که بعد از جنگ شش روزه ۱۹۶۷ بایستی و در غایت سرنوشت ساز، مذاکرات صلحی خواهد بود که با زحمات شبانه روزی شما و رئیس جمهور آمریکا شروع و برقرار شده است.

همانطور که میدانید، یک صلح پایدار در این منطقه بحرانی جهان تنها با مذاکرات مستقیم و بدون قید و شرط بین اعراب و اسرائیل که طرفین این اختلاف میباشند، مقدور خواهد بود. بیش از چهل سال، دولت اسرائیل با آمادگی برای مذاکرات سیاسی در هر موردی، با همسایگان عرب بود تنها بشرطی که آنان استقلال دولت یهودی را بپذیرند... یک حق اساسی که توسط سازمان ملل اهداء شده و تمام کشورهای دنیا از آن برخوردار میباشند. علیرغم اینکه هیچکدام از کشورهای عرب شرکت کننده در این مذاکرات این موضع را نگرفته اند، اسرائیل در اواخر سال گذشته تصمیم به شرکت در کنفرانس صلح مادرید گرفت.

بنابراین، اسرائیلیها، سر میز مذاکراتی نشسته اند که طرفهای مقابل آنان از سال ۱۹۴۸ هیچ مرزی را برای این دولت یهودی در هیچ کجای خاورمیانه قبول ندارند. این خط مشی موضع انکار غیر قابل تغییر، اولین مهاجرت اسرائیلی به مناطق کرانه غربی را به ده ها سال میکشاند. برای اسرائیلیها، بیرون کشیدن خانوارهای شخصی یا نیروهای ارتشی از مناطق کرانه غربی تنها به سود موازنه قدرت سیاسی و نظامی جهان عرب بر تنها کشور دموکراتیک و متحد، در منطقه بدون هیچ امتیاز قابل توجه خواهد بود.

اعتقاد راسخ دارم که اعراب و اسرائیلیها قادر هستند که بر بسیاری از اختلافات بفرنج خود فائق شوند. اما برای رسیدن به این هدف، رهبران عرب میبایستی آغوش خود را برای صلحی واقعی که بر پایه هائی بیش از قولهای ناپایدار استوار باشد، باز نمایند. اینان میبایستی و می توانند، اسرائیل را بعنوان یک حقیقت سیاسی، دیپلماتیک و اخلاقی بپذیرند. بخاطر آنکه این حذف عظیم از تاریخ فعلی خاورمیانه، همچنین یک سراب بزرگ نیز میباشد، و بتهنائی بزرگترین مشکل برای صلح واقعی دو طرفه میباشد.

با تشکر از توجه شما به این نظریات  
با احترام خالصانه  
جان سیمور

## اخبار سازمان سیامک

برایشان داده شود. خانم دکتر نظریان نیز از این ماه بما پیوستند و در این امر خیر با ما همکاری خواهند داشت. افرادی که مایل به انجام این آزمایش هستند با بیمه و یا بدون بیمه با ما بشماره تلفن ۱۲۷۰ - ۵۰۳ دفتر سازمان سیامک تماس بگیرند تا با معرفی سازمان و در سهل ترین شرایط این آزمایش توسط پزشکان خیر خودمان انجام بگیرد.

امیدواریم که نتیجه تمام این آزمایشات رضایت بخش باشد و موردی برای آرامش خاطر بیشتر خانمهای عزیز وابسته به سازمان سیامک ایجاد شود. باز هم از تلفن های تشکر شما سپاسگزاریم - شما هستید که ما را در راه خدمت بیشتر و بهتر مشوق هستید - با تشکر از آقای دکتر حکمت روان طبیب نیکوکار و خانم دکتر نظریان که همکاری خود را با ما شروع کرده اند.

خبر خوش از طرف خانواده خانم شهره بندری زاده این است که خدا را شکر حال خانم شهره، این مادر جوان رو به بهبود چشم گیری گذاشته و بیماری خدا و لطف شما عزیزانی که با محبت امکان معالجات این خانم را فراهم نموده اید - انشالله بزودی به خانواده خود برخواهد گشت.

کمیته های مختلف وابسته به سازمان سیامک: کمیته اجرایی - کمیته بانوان - کمیته جوانان و کمیته بهاری دیگر با اطلاع میرسانند که چنانچه شور کار داوطلبانه در سر دارید و مایل به همکاری در هر کدام از این کمیته ها هستید - لطفا با دفتر سازمان سیامک ۱۲۷۰ - ۵۰۳ تماس بگیرید.

ماموگرافی Mamogram = طی ماه گذشته تعدادی از خانمها با ما تماس گرفتند تا ترتیب تست ماموگرافی در مطب دکتر حکمت روان

برنامه تور اسکی جوانان با موفقیت تمام در تاریخ ۲۲ تا ۲۸ دسامبر انجام شد. مراسم مخصوص شب شنبه را با شکوه تمام اجرا کردند و با خاطراتی خوش در محیطی بسیار سالم و لذت بردن از ورزش اسکی سفر خود را به پایان رسانده و به میان خانواده های خود برگشتند. بنا بتقاضای عده ای و تلفنهای متعدد که بدفتر سازمان رسیده است برنامه های جانبی مسافرتی دیگری از طرف جوانان در دست تهیه است که مسلما به اطلاع علاقمندان خواهد رسید. عکسهایی از تور مسافرت اسکی جوانان تهیه شده که ملاحظه مفرمائید.





دیگر قرار گرفت و شرکت کنندگان در هوای آزاد با تفریحات سالم ورزشی و نهار ساعات خوشی را گذراندند. برای گرفتن اطلاعات بیشتر و یا معرفی افرادی که شامل این گروه میشوند و مایل به شرکت در این برنامه ما هستند لطفاً با دفتر سازمان بشماره ۱۲۷۰ - ۵۰۳ (۸۱۸) تماس بگیرید. در ضمن از سازمانهایی که در این مورد در نهایت لطف یا همکاری میکنند صمیمانه تشکر و سپاسگزاری میکنیم.

برنامه بهار دیگر سازمان سیامک با موفقیت چشم گیر همچنان جلو میرود و سومین گرد هم آیی این گروه یکشنبه ۱۲ ژانویه در ساختمانی در ویلشیر صورت گرفت که شامل پذیرائی کاشر برانچ و بحث آزاد بود. این گردهم آیی ها مردو هفته یکبار برای آشنائی بیشتر و بحث آزاد و برنامه های جانبی دیگر همچنان ادامه دارد - در روز یکشنبه، ۲۶ ژانویه برنامه پیک نیک این گروه در پارک تاماسکال مورد استقبال عده ای از گروه بهار



جش ایلانوت در سال مجلل لور یا شرکت گروه Black cat و همروند سورپرایز برنامه شهرام شب پره یا موقعیت بسیار انجام شد و جوانان تا ساعاتی بعد از نیمه شب بشاردی و پادکویی مشغول بودند

# دکتر جلال دوستان

متخصص داخلی و فوق تخصص در کلیه و فشار خون از آمریکا

دارای M.P.H از دانشگاه جانز هاپکینز

عضو کادر پزشکی مرکز طبی سید رساینای

مجهر به رادیولوژی و آزمایشگاه

---

مشاور پزشکی و درمانی تصادفات، از کار افتادگی و صدمات کار

**[213] 859-0415**

**ROX SAN MEDICAL BUILDING**  
**465 N. Roxbury Dr., Suite 1008**  
**Beverly Hills, CA 90210**





## کیتترینگ کاشربهادر

اعتبار کیتترینگ های لوس آنجلس –  
اورنج کانتی – سان دیاگو

محفل و شبهای پر خاطره خود را با غذاهای خوشمزه  
بهادر گرم تر سازید.

بهادر کیتترینگ پر سابقه لوس آنجلس با ارائه  
سرویس برتر و کیفیت بهتر همیشه آماده است  
از میهمانان عزیز شما پذیرائی کند

6027 1/2 Reseda Blvd.  
Tarzana, CA 91356

(818) 222-6067

(818) 609-7135

تلفن

رستال موسیقی - یکشنبه ۵ ژانویه - سالی مدرسه لیکن شاهد شور و حال جوانان شرکت کننده در برنامه رستال موسیقی بود - ۲۸ نفر از جوانان یهودی شرکت کننده در برنامه با هنرمائی جالب خود مورد تشویق معلمین و پدران و مادران خود قرار گرفتند.

مربیان هنرمند این عزیزان - خانمها: نلی، شیلا یافائی، شیلا حکمت، و آقایان: برادران دیهیمی، قوامی و فیروز فریور بودند.

حضور این مربیان ارجمند و هیجان و التهاب آنها در هنگام اجرای برنامه شکوه و زیبایی این جشن افزوده بود. مهمانان با هیجان و توجه بخصوص در تمام مدت اجرای برنامه این عزیزان را تشویق میکردند. شرکت کنندگان با دستهای کوچک و هنرمند خود، شور و حالی بسالی جشن داده و اعجاب و تحسین همه را برانگیخته بودند بطوریکه صدای دست زدن های ممتد مهمانان برای تشویق این عزیزان کوچولو و هنرمند بیسابقه بود. بالاخره بعد از دو ساعت برنامه با پذیرائی از طرف کمیته بانوان سیامک به پایان رسید. وظیفه خود میدانیم ارمربیان محترم و شرکت کنندگان عزیز و بخصوص والدین آنها و مهمانان عزیزشان که با لطف فوق العاده و تشریف فرمائی خود (حتی با وجود باران شدید) صبحانه سپاسگرای کنیم.



برنامه آینده سازمان سیامک، گرد همایی و جالب خانوادگی در هتل هانات مرودگاه در روز ۲۹ شنبه قوریه از ساعت ۸ شب با شرکت هنرمندان محبوب آواره جوی و ویولونیست معروف شهر ما و خانم شهره و گروه پلاک کتر.

با پذیرائی کامل همراه با کباب کاشر هر چقدر میل دارید نوش جان کنید توسط کیتسنگ بهادر - خواهد بود - بهاء بلیط ۴۵ دلار و در شب جشن ۴۰ دلار تعیین شده است.

برای تهیه بلیط یا یک میر برای خانواده و دوستان خود با دفتر سازمان سیامک ۱۲۷۰ - ۵۰۳ (۸۱۸) تماس بگیرید.

از آنجا که گنجایش این سال محدودیت دارد و میزها بترتیب رزرو خواهد شد - ما براین تمنا داریم شرکت خود را هر چه زودتر اطلاع بدهید تا میز مناسبتری برایتان در نظر بگیریم.





## رسيٽال موسيقي

موسیقی	سم	مقطع	مهر	شماره	هنگ
ساز	۲-۳	فردی شاد	۱	۲	فانگو پروسلانو - میل راگ
ویولن	۳-۴	۴-شیر	۴	۲	۳-۴
ساز	۴-۵	۵-شیر	۱۲	۱	E T
ساز	۵-۶	۶-شیر	۱۴	۱	۶-۷
ساز	۶-۷	۷-شیر	۱۴	۲	۷-۸
ساز	۷-۸	۸-شیر	۱۴	۲	۸-۹
۱-۲	۸-۹	۹-شیر	۱۴	۱	Prelude
۳-۴	۹-۱۰	۱۰-شیر	۱۴	۱	۱۰-۱۱
ساز	۱۰-۱۱	۱۱-شیر	۱۴	۱	Czardas Vatoriomonte
ساز	۱۱-۱۲	۱۲-شیر	۱۴	۱	۱۲-۱۳
۱۳-۱۴	۱۳-۱۴	۱۴-شیر	۱۴	۱	۱۴-۱۵
ساز	۱۴-۱۵	۱۵-شیر	۱۴	۱	۱۵-۱۶
ساز	۱۵-۱۶	۱۶-شیر	۱۴	۱	۱۶-۱۷
ساز	۱۶-۱۷	۱۷-شیر	۱۴	۱	۱۷-۱۸
ساز	۱۷-۱۸	۱۸-شیر	۱۴	۱	۱۸-۱۹
ساز	۱۸-۱۹	۱۹-شیر	۱۴	۱	۱۹-۲۰
ساز	۱۹-۲۰	۲۰-شیر	۱۴	۱	۲۰-۲۱
ساز	۲۰-۲۱	۲۱-شیر	۱۴	۱	۲۱-۲۲
ساز	۲۱-۲۲	۲۲-شیر	۱۴	۱	۲۲-۲۳
ساز	۲۲-۲۳	۲۳-شیر	۱۴	۱	۲۳-۲۴
ساز	۲۳-۲۴	۲۴-شیر	۱۴	۱	۲۴-۲۵
ساز	۲۴-۲۵	۲۵-شیر	۱۴	۱	۲۵-۲۶
ساز	۲۵-۲۶	۲۶-شیر	۱۴	۱	۲۶-۲۷
ساز	۲۶-۲۷	۲۷-شیر	۱۴	۱	۲۷-۲۸
ساز	۲۷-۲۸	۲۸-شیر	۱۴	۱	۲۸-۲۹
ساز	۲۸-۲۹	۲۹-شیر	۱۴	۱	۲۹-۳۰
ساز	۲۹-۳۰	۳۰-شیر	۱۴	۱	۳۰-۳۱
ساز	۳۰-۳۱	۳۱-شیر	۱۴	۱	۳۱-۳۲
ساز	۳۱-۳۲	۳۲-شیر	۱۴	۱	۳۲-۳۳
ساز	۳۲-۳۳	۳۳-شیر	۱۴	۱	۳۳-۳۴
ساز	۳۳-۳۴	۳۴-شیر	۱۴	۱	۳۴-۳۵
ساز	۳۴-۳۵	۳۵-شیر	۱۴	۱	۳۵-۳۶
ساز	۳۵-۳۶	۳۶-شیر	۱۴	۱	۳۶-۳۷
ساز	۳۶-۳۷	۳۷-شیر	۱۴	۱	۳۷-۳۸
ساز	۳۷-۳۸	۳۸-شیر	۱۴	۱	۳۸-۳۹
ساز	۳۸-۳۹	۳۹-شیر	۱۴	۱	۳۹-۴۰
ساز	۳۹-۴۰	۴۰-شیر	۱۴	۱	۴۰-۴۱
ساز	۴۰-۴۱	۴۱-شیر	۱۴	۱	۴۱-۴۲
ساز	۴۱-۴۲	۴۲-شیر	۱۴	۱	۴۲-۴۳
ساز	۴۲-۴۳	۴۳-شیر	۱۴	۱	۴۳-۴۴
ساز	۴۳-۴۴	۴۴-شیر	۱۴	۱	۴۴-۴۵
ساز	۴۴-۴۵	۴۵-شیر	۱۴	۱	۴۵-۴۶
ساز	۴۵-۴۶	۴۶-شیر	۱۴	۱	۴۶-۴۷
ساز	۴۶-۴۷	۴۷-شیر	۱۴	۱	۴۷-۴۸
ساز	۴۷-۴۸	۴۸-شیر	۱۴	۱	۴۸-۴۹
ساز	۴۸-۴۹	۴۹-شیر	۱۴	۱	۴۹-۵۰
ساز	۴۹-۵۰	۵۰-شیر	۱۴	۱	۵۰-۵۱
ساز	۵۰-۵۱	۵۱-شیر	۱۴	۱	۵۱-۵۲
ساز	۵۱-۵۲	۵۲-شیر	۱۴	۱	۵۲-۵۳
ساز	۵۲-۵۳	۵۳-شیر	۱۴	۱	۵۳-۵۴
ساز	۵۳-۵۴	۵۴-شیر	۱۴	۱	۵۴-۵۵
ساز	۵۴-۵۵	۵۵-شیر	۱۴	۱	۵۵-۵۶
ساز	۵۵-۵۶	۵۶-شیر	۱۴	۱	۵۶-۵۷
ساز	۵۶-۵۷	۵۷-شیر	۱۴	۱	۵۷-۵۸
ساز	۵۷-۵۸	۵۸-شیر	۱۴	۱	۵۸-۵۹
ساز	۵۸-۵۹	۵۹-شیر	۱۴	۱	۵۹-۶۰
ساز	۵۹-۶۰	۶۰-شیر	۱۴	۱	۶۰-۶۱
ساز	۶۰-۶۱	۶۱-شیر	۱۴	۱	۶۱-۶۲
ساز	۶۱-۶۲	۶۲-شیر	۱۴	۱	۶۲-۶۳
ساز	۶۲-۶۳	۶۳-شیر	۱۴	۱	۶۳-۶۴
ساز	۶۳-۶۴	۶۴-شیر	۱۴	۱	۶۴-۶۵
ساز	۶۴-۶۵	۶۵-شیر	۱۴	۱	۶۵-۶۶
ساز	۶۵-۶۶	۶۶-شیر	۱۴	۱	۶۶-۶۷
ساز	۶۶-۶۷	۶۷-شیر	۱۴	۱	۶۷-۶۸
ساز	۶۷-۶۸	۶۸-شیر	۱۴	۱	۶۸-۶۹
ساز	۶۸-۶۹	۶۹-شیر	۱۴	۱	۶۹-۷۰
ساز	۶۹-۷۰	۷۰-شیر	۱۴	۱	۷۰-۷۱
ساز	۷۰-۷۱	۷۱-شیر	۱۴	۱	۷۱-۷۲
ساز	۷۱-۷۲	۷۲-شیر	۱۴	۱	۷۲-۷۳
ساز	۷۲-۷۳	۷۳-شیر	۱۴	۱	۷۳-۷۴
ساز	۷۳-۷۴	۷۴-شیر	۱۴	۱	۷۴-۷۵
ساز	۷۴-۷۵	۷۵-شیر	۱۴	۱	۷۵-۷۶
ساز	۷۵-۷۶	۷۶-شیر	۱۴	۱	۷۶-۷۷
ساز	۷۶-۷۷	۷۷-شیر	۱۴	۱	۷۷-۷۸
ساز	۷۷-۷۸	۷۸-شیر	۱۴	۱	۷۸-۷۹
ساز	۷۸-۷۹	۷۹-شیر	۱۴	۱	۷۹-۸۰
ساز	۷۹-۸۰	۸۰-شیر	۱۴	۱	۸۰-۸۱
ساز	۸۰-۸۱	۸۱-شیر	۱۴	۱	۸۱-۸۲
ساز	۸۱-۸۲	۸۲-شیر	۱۴	۱	۸۲-۸۳
ساز	۸۲-۸۳	۸۳-شیر	۱۴	۱	۸۳-۸۴
ساز	۸۳-۸۴	۸۴-شیر	۱۴	۱	۸۴-۸۵
ساز	۸۴-۸۵	۸۵-شیر	۱۴	۱	۸۵-۸۶
ساز	۸۵-۸۶	۸۶-شیر	۱۴	۱	۸۶-۸۷
ساز	۸۶-۸۷	۸۷-شیر	۱۴	۱	۸۷-۸۸
ساز	۸۷-۸۸	۸۸-شیر	۱۴	۱	۸۸-۸۹
ساز	۸۸-۸۹	۸۹-شیر	۱۴	۱	۸۹-۹۰
ساز	۸۹-۹۰	۹۰-شیر	۱۴	۱	۹۰-۹۱
ساز	۹۰-۹۱	۹۱-شیر	۱۴	۱	۹۱-۹۲
ساز	۹۱-۹۲	۹۲-شیر	۱۴	۱	۹۲-۹۳
ساز	۹۲-۹۳	۹۳-شیر	۱۴	۱	۹۳-۹۴
ساز	۹۳-۹۴	۹۴-شیر	۱۴	۱	۹۴-۹۵
ساز	۹۴-۹۵	۹۵-شیر	۱۴	۱	۹۵-۹۶
ساز	۹۵-۹۶	۹۶-شیر	۱۴	۱	۹۶-۹۷
ساز	۹۶-۹۷	۹۷-شیر	۱۴	۱	۹۷-۹۸
ساز	۹۷-۹۸	۹۸-شیر	۱۴	۱	۹۸-۹۹
ساز	۹۸-۹۹	۹۹-شیر	۱۴	۱	۹۹-۱۰۰
ساز	۹۹-۱۰۰	۱۰۰-شیر	۱۴	۱	۱۰۰-۱۰۱
ساز	۱۰۰-۱۰۱	۱۰۱-شیر	۱۴	۱	۱۰۱-۱۰۲
ساز	۱۰۱-۱۰۲	۱۰۲-شیر	۱۴	۱	۱۰۲-۱۰۳
ساز	۱۰۲-۱۰۳	۱۰۳-شیر	۱۴	۱	۱۰۳-۱۰۴
ساز	۱۰۳-۱۰۴	۱۰۴-شیر	۱۴	۱	۱۰۴-۱۰۵
ساز	۱۰۴-۱۰۵	۱۰۵-شیر	۱۴	۱	۱۰۵-۱۰۶
ساز	۱۰۵-۱۰۶	۱۰۶-شیر	۱۴	۱	۱۰۶-۱۰۷
ساز	۱۰۶-۱۰۷	۱۰۷-شیر	۱۴	۱	۱۰۷-۱۰۸
ساز	۱۰۷-۱۰۸	۱۰۸-شیر	۱۴	۱	۱۰۸-۱۰۹
ساز	۱۰۸-۱۰۹	۱۰۹-شیر	۱۴	۱	۱۰۹-۱۱۰
ساز	۱۰۹-۱۱۰	۱۱۰-شیر	۱۴	۱	۱۱۰-۱۱۱
ساز	۱۱۰-۱۱۱	۱۱۱-شیر	۱۴	۱	۱۱۱-۱۱۲
ساز	۱۱۱-۱۱۲	۱۱۲-شیر	۱۴	۱	۱۱۲-۱۱۳
ساز	۱۱۲-۱۱۳	۱۱۳-شیر	۱۴	۱	۱۱۳-۱۱۴
ساز	۱۱۳-۱۱۴	۱۱۴-شیر	۱۴	۱	۱۱۴-۱۱۵
ساز	۱۱۴-۱۱۵	۱۱۵-شیر	۱۴	۱	۱۱۵-۱۱۶
ساز	۱۱۵-۱۱۶	۱۱۶-شیر	۱۴	۱	۱۱۶-۱۱۷
ساز	۱۱۶-۱۱۷	۱۱۷-شیر	۱۴	۱	۱۱۷-۱۱۸
ساز	۱۱۷-۱۱۸	۱۱۸-شیر	۱۴	۱	۱۱۸-۱۱۹
ساز	۱۱۸-۱۱۹	۱۱۹-شیر	۱۴	۱	۱۱۹-۱۲۰
ساز	۱۱۹-۱۲۰	۱۲۰-شیر	۱۴	۱	۱۲۰-۱۲۱
ساز	۱۲۰-۱۲۱	۱۲۱-شیر	۱۴	۱	۱۲۱-۱۲۲
ساز	۱۲۱-۱۲۲	۱۲۲-شیر	۱۴	۱	۱۲۲-۱۲۳
ساز	۱۲۲-۱۲۳	۱۲۳-شیر	۱۴	۱	۱۲۳-۱۲۴
ساز	۱۲۳-۱۲۴	۱۲۴-شیر	۱۴	۱	۱۲۴-۱۲۵
ساز	۱۲۴-۱۲۵	۱۲۵-شیر	۱۴	۱	۱۲۵-۱۲۶
ساز	۱۲۵-۱۲۶	۱۲۶-شیر	۱۴	۱	۱۲۶-۱۲۷
ساز	۱۲۶-۱۲۷	۱۲۷-شیر	۱۴	۱	۱۲۷-۱۲۸
ساز	۱۲۷-۱۲۸	۱۲۸-شیر	۱۴	۱	۱۲۸-۱۲۹
ساز	۱۲۸-۱۲۹	۱۲۹-شیر	۱۴	۱	۱۲۹-۱۳۰
ساز	۱۲۹-۱۳۰	۱۳۰-شیر	۱۴	۱	۱۳۰-۱۳۱
ساز	۱۳۰-۱۳۱	۱۳۱-شیر	۱۴	۱	۱۳۱-۱۳۲
ساز	۱۳۱-۱۳۲	۱۳۲-شیر	۱۴	۱	۱۳۲-۱۳۳
ساز	۱۳۲-۱۳۳	۱۳۳-شیر	۱۴	۱	۱۳۳-۱۳۴
ساز	۱۳۳-۱۳۴	۱۳۴-شیر	۱۴	۱	۱۳۴-۱۳۵
ساز	۱۳۴-۱۳۵	۱۳۵-شیر	۱۴	۱	۱۳۵-۱۳۶
ساز	۱۳۵-۱۳۶	۱۳۶-شیر	۱۴	۱	۱۳۶-۱۳۷
ساز	۱۳۶-۱۳۷	۱۳۷-شیر	۱۴	۱	۱۳۷-۱۳۸
ساز	۱۳۷-۱۳۸	۱۳۸-شیر	۱۴	۱	۱۳۸-۱۳۹
ساز	۱۳۸-۱۳۹	۱۳۹-شیر	۱۴	۱	۱۳۹-۱۴۰
ساز	۱۳۹-۱۴۰	۱۴۰-شیر	۱۴	۱	۱۴۰-۱۴۱
ساز	۱۴۰-۱۴۱	۱۴۱-شیر	۱۴	۱	۱۴۱-۱۴۲
ساز	۱۴۱-۱۴۲	۱۴۲-شیر	۱۴	۱	۱۴۲-۱۴۳
ساز	۱۴۲-۱۴۳	۱۴۳-شیر	۱۴	۱	۱۴۳-۱۴۴
ساز	۱۴۳-۱۴۴	۱۴۴-شیر	۱۴	۱	۱۴۴-۱۴۵
ساز	۱۴۴-۱۴۵	۱۴۵-شیر	۱۴	۱	۱۴۵-۱۴۶
ساز	۱۴۵-۱۴۶	۱۴۶-شیر	۱۴	۱	۱۴۶-۱۴۷
ساز	۱۴۶-۱۴۷	۱۴۷-شیر	۱۴	۱	۱۴۷-۱۴۸
ساز	۱۴۷-۱۴۸	۱۴۸-شیر	۱۴	۱	۱۴۸-۱۴۹
ساز	۱۴۸-۱۴۹	۱۴۹-شیر	۱۴	۱	۱۴۹-۱۵۰
ساز	۱۴۹-۱۵۰	۱۵۰-شیر	۱۴	۱	۱۵۰-۱۵۱
ساز	۱۵۰-۱۵۱	۱۵۱-شیر	۱۴	۱	۱۵۱-۱۵۲
ساز	۱۵۱-۱۵۲	۱۵۲-شیر	۱۴	۱	۱۵۲-۱۵۳
ساز	۱۵۲-۱۵۳	۱۵۳-شیر	۱۴	۱	۱۵۳-۱۵۴
ساز	۱۵۳-۱۵۴	۱۵۴-شیر	۱۴	۱	۱۵۴-۱۵۵
ساز	۱۵۴-۱۵۵	۱۵۵-شیر	۱۴	۱	۱۵۵-۱۵۶
ساز	۱۵۵-۱۵۶	۱۵۶-شیر	۱۴	۱	۱۵۶-۱۵۷
ساز	۱۵۶-۱۵۷	۱۵۷-شیر	۱۴	۱	۱۵۷-۱۵۸
ساز	۱۵۷-۱۵۸	۱۵۸-شیر	۱۴	۱	۱۵۸-۱۵۹
ساز	۱۵۸-۱				

## هویت یهودی در طول ۲۰۰ سال تکامل می یابد

### ترجمه: لادن خرمیان

هنوز هم قادر نبوده اند آزادی به معنای واقعی، را تحریر کنند (دستیابی به آزادی هرگز یک جریان مستقیم نبوده و یک شبه به وقوع پیوسته است. پس از سال ۱۷۹۱، یک یهودی دیگر احبار داشت که به آئین مسیحیت رو آورد تا به او به دید یک عضو کامل جامعه نگاه کرده شود. اما آنهایی که پشتیبان «پیشرفت» یهودیان از طریق آزادیهای اجتماعی بودند امید داشتند که این موضوع بتواند تغییر مذهب دادن آنان را واجب تر کرده و اجازه دهد که سریعتر در جامعه همجس اروپا حل شود.

حتی مسیحیانی که اهداف مسیونری در سرممپیروراندند انتظار داشتند که یهودیان کیش خود را در ادی در بخت حقوق مدنی تغییر دهند. به یهودیان مرتب گوشزد میشد که در صورت تغییر مذهب، افکار ضد یهودی و بدرفتاریهای نسبت به آنان را بین خواهد رفت. اما همانطور که یهودیت تکامل پیدا کرد، هم از یهودیان دیر پا به پای آن با اشکان و معاسی متفاوت رشد کرد.

اما اعطای برابری و آزادی به یهودیان اروپا و آمریکا بسیار گران تمام شد. به آنان گفته میشد که آزادی در طبق قوانین خود عمل کنید اما آنرا کمی «برمانتر» به بهره مسیحیت نزدیکتر کنید. حق رای خود را تمرین کنید اما دست از خودمختاریهای ناحیه ای بنا شده بر اصول باستانی یهودیت بشویید. آرزوی بازگشت به صیون را رها کنید و تم ناسیونالیستی یهودیت را از سرخارچ کنید تا مبادا که وفاداری شما به کشوری که در آن زندگی میکنید تحت سؤال قرار گیرد. با وجود قیمت بسیار

### دومین سالگرد رهایی

یهودیان فرانسه که در نتیجه آن به این گروه از یهودیان آزادیهای سیاسی و اقتصادی اعطا شد، باسکوت و بدون توجه جامعه یهودیان سپری شد.

پس از سالها بررسی، در تاریخ ۲۸ سپتامبر سال ۱۷۹۱ مجلس شورای ملی فرانسه رای بر این داد که تا پتماس یهودیان این کشور تبعیت فرانسوی داده شود. این واقعه سرآغاز دوران جدیدی برای یهودیان بشمار می آمد چرا که ر آن پس یهودیان بتدریج در جامعه ساکن، جذب شده و حتی اگر چه در ثنوری با دیگر شهروندان برابری شایسته شدند.

در ضمن پیشروی در قاره اروپا، سربازان ناپلئون با پائین ریختن دیوارهایی که محله های یهودی نشین را محصور می کردند، حرمان آزادی یهودیان، ر هلد گرفته تا ایتلیا و آلمان را ددند. پس از شکست ناپلئون در سال ۱۸۱۵، در بسیاری از کشورها این آزادی متوقف شد. ولی در طول قرون ۱۹ و ۲۰ میلادی دوباره آرام آرام پدیدار گشت.

در ایالات متحده علی رغم آزادی حق رای برای عموم، برخی از ایالات حقوق سیاسی یهودیان را تا آغاز سالهای اول قرن ۱۹ بسیار محدود کرده بودند. در بسیاری از کشورهای اروپائی، شرق رودخانه راین، یهودیان تا سال ۱۹۱۸ نتوانسته بودند حقوق کامل، برابر و نامحدود اجتماعی خود را بدست آورند. (البته متأسفانه تا به امروز هم یهودیان ساکن کشورهای مسلمان

گزاره و نتیجه وخیم آن، بسیاری از یهودیان مشتاقانه شرط و شروط و حواسته های حکمرانان مسیحی خود را پذیرفتند.

آزادی یهودیان، به هر مفهوم و بهر صورتیکه بتوان وقع بیبده بدان دست یافت، در شکل دادن به دنیای ما نقش بسیار مهمی داشته است. این موضوع محور اصلی جریانات و دشواریهایی است که هر یک از ما به عنوان یهودی در سرتاسر جهان با آن روبرو هستیم. سؤال اصلی این است چگونه میتوانیم یک توارن سالم بین یهودیت خود و مشارکت در جامعه ای که در آن زندگی میکنیم برقرار ساریم؟ دستیابی به این توارن به چه قیمتی تمام خواهد شد؟ و ما تا بچه اندره حاضر و قادریم که قیمت گزارف آن را بپردازیم؟ چگونه میتوانیم ماهیت یهودی خود را در جامعه ای که بدرت توجه خود ر به احتیاجات و نگرانیهای ما نشان می دهد و جذب شدن را یک حسن میدانند حفظ کرده و آنرا پرورش دهیم؟ به چه صورت میتوانیم به نحو صحیحی با عومل سعی جامعه که بوضوح و با پهناسی با یهودی و یهودیت در مبردد روبرو شویم؟ و نهایتا چگونه میتوانیم تحصیلات و دانش یهودیتیمان را گسترده ساریم زماسی که تا به این اندازه اطلاعات متفاوت برای یادگیری وجود دارد.

روژ کیپور، در قسمت پراخای تورا، میخوانیم که حضرت موسی قوم یهود را در کناره رود اردن جمع کرد تا با خداوند عهد و پیمان خود را تجدید کرده و سپس وارد ارتس اسرائیل شوند. تمامی افراد بدور هم جمع شدند، پیر و جوان، زن و مرد، بلند و کوتاه و در جمعیان اشخاص غیر یهودی نیز وجود



و امکانات و مشاغل را بوجود آورده است. در کنار قیام زنان در راه دستیابی به برابری، زنان یهودی نیز حصارها را عقب رده، رلی کمن و برابر را در زندگی یهودی جاری می کنند.

یهودیان عامه سعی در پیدا کردن راههای جدیدی دارند تا بتوانند کتب و حدیث یهودیت را چرخی از زندگی و نظرگاههای خود سازند.

و اما حال زنان پذیرش و گنجاینیدن یهودی و یهودیت است. برخلاف متدومتها و محدودیتهای مراکز و طرف جراحیهای مختلف هنوز راههای بسیاری برای ابرار هویت یهودیت وجود دارد. باید که مد علم کرده و به عنوان بخشی از جامعه یهودیت دنیا به حساب آوریم، بخواهیم که به عنوان یک انسان و یک یهودی مورد احترام قرار گیریم، با یهودیت خود عهد ببندیم، با آنها روبرو بشویم، آنها را بشنیم. با آن رشد کنند.

(اسلام)، Conservative (محافظه کار) .

Reconstructionist (نوسازی گندگان)، Humanistic (انسان دوستانه)، Modern Orthodox (ارتودکسهای مدرن) در آمریکا تماماً پاسخهایی به این نیاز دستیابی به آزادی و شکل متفاوت رسیدن به این هدف هستند. تحلیل به صورت اساسی و با تدریجی یک پاسخ عادی اما در نهایت عم انگیز بوده است که باعث قوسودگی جامعه یهودی در جهان بوده است. زمانی که ما می بردیم که یهودیان با وجود تضعیف اساس یهودیت خود هنوز هم مورد قبول قرار نگرفته اند. توقف بود که به آرادیمن به عنوان یک قوم، یک ملت برابر با ملت دیگر نگاه کردیم و به بصورت یک انسان سرگردان در دنیای نامهربان و تحلیل برنده.

مهیوریمس من شک انعلاسی ترین پاسخ یهودیان نسبت به تنهای امروز بوده است و احداث کشور اسرائیل درهای بسیاری را گشوده

داشتند که به جمع یهودیان پیوسته بودند.

در اینجا یگبار دیگر بما یادآوری میشود که مسئولیت یهودی بودن و یهودی ریسن بر دوش یکدیگر افتاده است و این اصلیت که ما در مرکزهای دنیا و در هر زمانی باید به آن پی ببریم. ما خود را جزو جامعه یهودی میدانیم اما نباید تصور کنیم که این جامعه بدون فعالیت و همراهی ما پرورش پیدا خواهد کرد.

۲۰۰ سال از آزادی یهودیان فرانسه می گذرد و یهودیان هنوز سعی دارند ت هویت یهودی را چه از نظر سیاسی و چه فرهنگی با خواسته های دنیای امروز هماهنگ سازند.

سالمهست که یهودیان در طلب برابری و پذیرش بوده اند اما مرتب دست رد برسینه شان زده شده و به اجبار نظریات و دیدگاههای خود را در مورد بحث آزاد تغییر داده اند.

Reform ظاهر شاخه های

## WOMEN'S MEDICAL CARE CENTER

### مرکز پزشکی زنان

تحت نظر: خانم دکتر دولرم، ایرانیانی

با بیست سال سابقه پزشکی در رشته های طب عمومی

و زنان و زایمان در کشورهای آمریکا، ایران و آمریکا

بیماریهای زنان - امراض متارسی - بیماریهای قارچی زنان - دردهای ناشی از

عادات ماهانه - کلمه آزمایشهای سالانه خانم ها - جلوگیری از حاملگی

ناراحتیهای قبل و بعد از زایمان - چک آپ کامل

16542 VENTURA BLVD. #318  
ENCINO, CA 91436

(818) 986-6060  
(818) 986-6067

آسایش فکر

یعنی

اعتماد به خدمات بیمه  
میمنند



Behroz Meimand Insurance Services Inc.

عضو گروه نمایندگان  
متخصص بیمه

خدمات بیمه

بهروز میمنند

مشاور شما در کلیه امور بیمه

8909 W. Olympic Blvd., Suite 110

Beverly Hills, CA 90211

(213) 657-7227

# Shraon

GLATT KOSHER RESTAURAND



## رستوران و کیتترینگ گلات کاشر

### شارون

کادر ورزیده این مجموعه صد درصد گلات کاشر که زیر نظر ربانوت محترم و آر سی سی می باشد، با برخورداری از تجربه چندین ساله خود در رستوران و کیتترینگ از نیویورک قادر میباشد با در دست داشتن چندین هتل و سالن های مختلف از شما و مهمانان گرامیتان مطابق سلیقه و بودجه شما به بهترین و مجهزترین سرویس از مجموعه ای وسیع بهترین و خوشمزه ترین غذاهای ایرانی و غیره را در اختیارتان میگذارد.

قبل از هر کیتترینگ حتما با ما تماس حاصل فرمائید  
۱۸۶۰۸ ونتورا بلوارد در شهر تازانا، بین رسیدا و ویلبر.



18608 1/2 Ventura Blvd. Tarzana, CA 91356

(818) 344-7473



ترجمه: رویا فاعری

# دنیای یهودیت

## اکسیر اخیل

\*میمونهای کمکی:

رهبر قبلی رباهای اسرائیل، «اودیا یوسف» اعلام نمود که میمونهای تربیت شده می توانند اعمال روزهای شبات و روشن و خاموش نمودن چراغ را در این روز برای صاحبان خود انجام دهند. ولی، طبق دستور وی، این میمونها، سگ یا هر حیوان دیگری را که به این منظور استفاده می شود بایستی گرایه ای باشند زیرا حیوان شخصی بایستی روز شبات استراحت کند.

\* کلاس ختنه:

دانشگاه تل آویو یک واحد درسی برای ختنه سنتی یهودی باز نمود. این درس که دانش جوانان مسلمان را نیز بخود جذب کرده، برای پر نمودن شکاف دانش علمی مخصوصا قوانین «بهداشتی» باز شده است. دروس این کلاس، بخاطر اینکه کار آموزان مذهبی حاضر نیستند در دانشگاه علمی قدم بگذارند، در بیمارستان «آسف هارونه» تدریس می شود.

\* استعدادهای جدید:

بر طبق تحقیقات وزارت فرهنگ و علوم اسرائیل ۱۱/۰۰۰ هنرمند جدید مهاجر در عرض سه سال گذشته از روسیه به اسرائیل وارد شده اند. ۶۰ درصد این هنرمندان موسیقیدان، ۱۰ درصد هنرمندان تئاتر، و ۱۵ درصد در رشته های پلاستیک متخصص می باشند. بقیه در رشته های تلویزیون، سینما و ادبیات هنرمند می باشند.

\* بالا و بالاتر:

در عرض سپتامبر ۱۹۹۱، تعداد ۲۶۹/۰۹۲ مسافر از فرودگاه بن گوریون خارج و یا به آن وارد شدند. این رقم ۳/۷۴ درصد نسبت به سال گذشته در همین ماه افزایش نشان داده است. مسافرین وارد شده ۴۵۷/۱۸۴ نفر و خارج شده ۱۸۴/۲۲۵ بوده است.



کشور نوشته شده، بطور وسیعی در دو روزنامه چاپ شد. این اقدام پس از آنکه دانش جویان لهستانی شعارهای ضد یهودی تازی به انوبوس حامل بازی کنار بسکتبال اسرائیل دادند، انجام گرفت. سفیر اسرائیل نوشته است که معلمان می تواند بیش از این در تربیت این بوجوانان موثر باشند زیرا اکثر اینان تا بحال یک یهودی در زندگی خود ندیده اند. توصیه نازیها و مهاجرت از کل جمعیت ۲/۵ میلیونی این کشور فقط ۰۰۰/۱۰۰۰ نفر را باقی گذاشته است.

### \* اتهامات ناروا :

ناطقین یک گردهمایی اخیر در میدان گورکی مسکو، یهودیان شوروی را متهم کردند که درصدد هستند که با تغییر دادن سیستم دولتی به سیستم مالکیب خصوصی، کشور را به نابودی بکشند. شرکت کنندگان در تظاهرات که به ۴۰ نفر می رسیدند، شامل نمایندگان حزب روسیه، جهان پام پات (جبهه ضد سیهونیست) و روزنامه رساخیر روسی می شدند.

## نازیها

### \* عقاید پنهانی

دوک ویدسور (که رماسی پادشاه انگلستان بوده، بر اساس مصاحبه ای که ۵۰ سال پیش انجام و بتاریکی افشاء شده هتلز ر یک «مرد بزرگ» اعلام نموده و حین داشته که با درگیر کردن پروژینت روزولت در یک تپاسی راه پیروزی آلمان و خاتمه جنگ جهانی دوم در رقم برند. دوک این میثاقه خیانت آمیز را در سال ۱۹۴۴ در مصاحبه ای با «عولت» ورسلر» سردبیر مجله

لوس آنجلس پیشنهاد نمود که لوس آنجلس اولین شهری در کشور باشد که از هر گونه معامله این شهر با کمپانیهای خارجی که در عرض ۴۴ سال گذشته به بایکوت اعراب در برابر اسرائیل تسلیم شده اند، خودداری نماید. هو، اعلام نمود که طرح وی مراساس قانونی است که این عمل را شهر لوس آنجلس با کمپانیهای طرف معامله یا دولت آمریکای جمویی اعمال می نماید.

## اروپای شمالی

### \* راز والینبرگ : Wallenberg

مقامات شوروی ۷۰ سند را که تا بحال سری بوده اند به مقامات سوئدی ارائه دادند این اسناد مربوط به ونون والینبرگ، دیپلمات سوئدی در زمان جنگ جهانی دوم می باشد که باعث فرار و نجات چن هزاران یهودی مجارستانی گردید. وی به مجرد ورود سربازان شوروی به بوداپست تاپدید شد این استاد هنوز دل بر ادعای همیشگی دولت شوروی است که والینبرگ در سال ۱۹۴۷ در رمداسی در مسکو پیروم حیات گفته است.

### \* بستنی خوشمزه

کمپانی لیبیات استراوس شهر ناتانیای اسرائیل اقدام به ساختمان یک پروژه بستنی سازی در مسکو نمود. این کمپانی همچنین مشغول بررسی امکانات یک کارخانه بسته بندی با شرکت روسها میباشد.

### \* نامه سرگشاده :

یک نامه سرگشاده که توسط سفیر اسرائیل در لهستان «میرون گورد» به معلمان این

### \* کنفرانس صلح مادرید :

کانون خبرنگاران اردن، یک روزنامه نگار اردنی را برای آنکه با تلویزیون اسرائیل مصاحبه کرده، اخراج و جرو لیست سیاه قرار داده. بنا به اظهار این کانون این عمل باعث شرم سران و قنصل این کانون که هر تماس با سیهونیست دشمن خیریت به شمار می آید را نقض کرده است. دولت لیبی نیز در طی کنفرانس مادرید با نشان دادن صفحه سیاه تلویزیون اعلام داشت تمام برنامه های تلویزیون بحاضر قراردادی ملی تعطیل می باشد.

معمور قدافی همچنین طی یک مصاحبه با روزنامه پراودا اعلام داشت که امکان بوجود آمدن «رایش چهارم» در آلمان وجود دارد. وی پیشنهاد نمود که با ایجاد کشوری یهودی در «آلس» و «لورین» از برخورد کشورهای آلمان و فرانسه در مورد این مناطق مورد اختلافشان جلوگیری شود.

## آمریکای شمالی

### \* صلیب نژاد پرستان :

«ک.ک.ک.» طیل دارد که یک صلیب در میدان (فانتین Fountain) شهر سین سیناتی (وهیو برپا کند. این تقصا پی آمد پیروزی یک کمیسای یهودی در دادگاه بود ربای شلحوی گامبلسون اجازه پیدا کرد در رمان حیوکا یک شورای ۱۰ مونی را برای روشن نمودن شمع برپا کنند. شد نژادها می خواهند هر همان روز و در مقابل آنان دست به برپائی صلیب برند.

### \* ضد تحریم :

مایک هو، نماینده شهری

«آزادی» عنوان کرده است.

### \* نمایشگاه هالاکاست:

یک نمایشگاه بنام «آشویتز- جناختی بر علیه انسانیت» در محل موسسای عمومی سازمان ملل متحد در طی ماه دسامبر ۹۱ و ژانویه ۹۲ برگزار می گردد.

این نمایشگاه که با همت موزه یاد بود هالاکاست آمریکا در واشنگتن برگزار شده از ۱۵۰ عکس مدارک، طرح و متون تاریخی آشویتس - این بازداشتگاه مرگ نازیها، تشکیل شده است.

## آسیا

### \* نمایشگاه «کای فنگ»:

نمایشگاهی در مورد جامعه تبار چین مرکزی در چند صد ساله گذشته در انگلستان افتتاح شد. مدارک و عکسهای موجود زندگی یهودیان که ۱۰۰۰ سال پیش در شهر «کای فنگ» در مرکز چین که بعدها به مرکز حکومت سلسله «سانگ شمالی» تبدیل شده را بررسی می کنند. این جامعه که روزی به ۱۰۰۰ نفر می رسید طی مرور زمان هویت یهودی خود را از دست داد و در جامعه چینی حل شد.

### \* سرودهای هند:

یک کتاب سرود جدید بنام «اشعار یهودیان کلکته» توسط راخل مصلح انتشار یافت که شامل ترجمه ۵۰ سرود شبای - اعیاد مذهبی و مراسم دیگر است که طی هفت نسل توسط یهودیان کلکته خوانده می شده اند. در دیباچه کتاب می خوانیم که چگونه این جامعه که زمانی

۵۰۰ نفر بوده و دارای ۲ کنیسا و دو مدرسه یهودی بوده اند، طی زمان کوچک شده است.



### \* اتهام بایکوت:

رئیس قبلی کمیاسی مطیع لوازم آرایش «اورال» فرانسه بنام «فرانسوا - دال» متهم به تبعیض نژادی و دست کاری در مدارکی شده که بتواند از لیست سیاه بایکوت امراپ در مورد کمپانیهای طرف معامله با اسرائیل در امان بماند.

دال، متهم شده که با اخراج یک تاجر فرانسوی - اسرائیلی بنام ژان فریدمن از هیئت مدیره یکی از شعبات این کمیاسی می خواسته که از منافع خود در کشورهای عربی دفاع نماید.

### \* میهمان نوازی:

از ورود یک زوج آمریکایی اهل بوستون، با وجود رزرو کردن اتاق در یک هتل سوئیس، بخاطر آنکه ارتدکس بوده اند جلوگیری شد.

وقتی وارد هتل بانک لی آلپ در شهر «منگلبرگ» شدند، به آنان اطلاع داده شد که صاحب هتل «از پذیرایی یهودیان ارتدکس معذور می باشد». رئیس اتحادیه هتلداران شهر هنگل برگ اظهار داشت که اقدام این مدیر هتل را می فهمد.

### \* آتش سوزی:

تعداد ۱۵ نفر در جریان حمله یک گروه ماسکدار که خانه یک نژوتاری مشهور در شهر «گوتینگن» آلمان را به آتش کشیدند، مجروح شدند. خانه «کارل پولاسک» که اطریشی زاده است مرکز اعمال

اخیر افراطیون دست راستی بشمار می رود. به این مرد که رهبر حزب کارگران آزاد آلمانی در ایالت ساکسونی سفلی می باشد، بخاطر چند فقره جنایات خشونت آمیز اخطار شده بود که خاک آلمان را ترک نماید.

### \* سیب صادراتی:

بخاطر کمبود، اسرائیل برای اولین بار به اروپا سیب صادر نمود. بنظر می رسد که مقدار صادراتی بین ۲ تا ۲ هزار تن و به رقم ۷۰۰۰/۰۰۰ دلار برسد.

## عالم تکنولوژی

### \* جان بخش:

بیمارستان هاداسا در اورشلیم و کمپانی پلاستیک هولیوت یک چرخ سیار ساخته اند که بوسیله آن وسایل لازم برای تنفس مصنوعی را آسانتر در اختیار می گذارد. این چرخ و وسیله نقلیه از مواد سبک و پر پایه محکم ساخته شده است. این وسیله دارای کشوهای متعدد بوده که پیدا نمودن داروها و وسایل ضروری برای معالجه را خیلی آسانتر می نماید.

### \* علامت خطر:

کمپانی تکنولوژیکی باران اسرائیل، وسیله ای را اختراع نموده که بوسیله آن می توان رانندگان را از توقف ناگهانی یک ماشین دیگر زودتر آگاه نمود. این وسیله که «رد آلرت Red Alert» نام دارد و در بازارهای جهانی بفروش می رسد تنها در موارد اورژانس روشن می شود و در شرایط عادی خاموش می ماند.



# دکتر فرید افرا

عضو کالج جراحان آمریکایی و بین المللی  
گزارش و ارزیابی  
DISABILITY

متخصص جراحی عمومی - دارای برد تخصصی از آمریکا با ۱۵ سال سابقه

مجهز به رادیولوژی و آزمایشگاه  
جراحی

سرطانهای پستان      دستگاه گوارش  
تیرولید      واریس      بواسیر      فتق  
حالت های پوستی و سرطان

درمان بواسیر و واریس با متد غیر جراحی

درمان و گزارش تصادفات اتومبیل و جراحات ناشی از کار

(213)859-0416

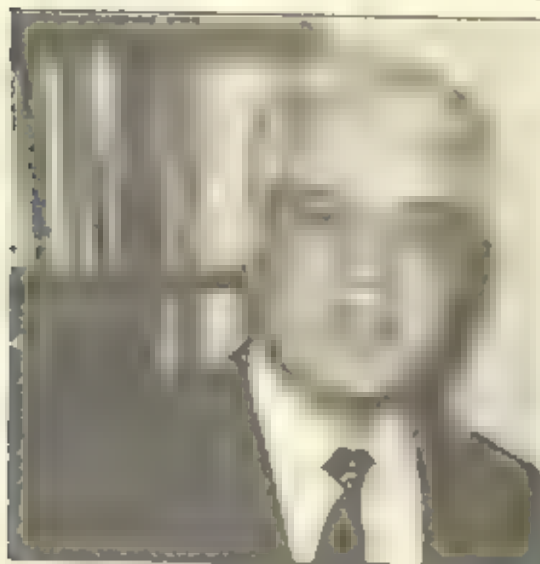
تلفن ۲۴ ساعته

ROX SAN MEDICAL BUILDING

465 N. Roxbury Dr., Suite 807 , Beverly Hills, CA 90210

ترجمه: داوید فاخری

## یک میلیارد چینی اسرائیل را برسمیت می‌شناسند.



دقیقا ۴۳ سال پیش اسرائیل کشور کمونیستی چین که از یک طرف مواجه با عکس العمل شدید آمریکا و از جانب چینیها مواجه با عکس العمل شدید کشورهای عربی گردید را برسمیت شناخت. تا یخ ۲۴ ژانویه ۱۹۹۲ کشور چین با پذیرفتن رسمی وزیر امور خارجه اسرائیل آقای داوید لوی به پایتخت خود و با برگزاری مراسم ویژه آمادگی کشور خود را در برقراری روابط کامل دیپلماتیک به اورشلیم اعلام کرد.

آقای لوی در ملاقات خود با نخست وزیر چین آقای (لی فانگ) و همچنین وزیر امور خارجه آن کشور آقای (کیان کیشان) منافع مشترک دو کشور را در امور تجارت و همکاریهای مشترک اقتصادی، تحقیق و توسعه مورد گفتگو قرار داد. اسرائیل در خواست چین را در مورد کمک به پروژه های آبپاری و کشاورزی آن کشور و همچنین برپائی واحدهای کشاورزی نمونه در آن سرزمین را مورد پذیرش قرار داده است.

همگامیکه از آقای لوی سؤال شد نظر وی در مورد نخست وزیر چین که وی را مسئول کشتار تظاهر کنندگان ۱۹۸۹ در میدان (تیبه مار) میدانند چیست؟ جواب داد که ما مجبور به دخالت در امور داخلی یک حکومت نیستیم. وی ادامه داد که بعد از ۲۰۰۰ سال که اولین وزیر اسرائیلی از آن کشور دیدن میکند صلاح نیست که در مورد حقوق بشر با آنس به گفتگو بشویم.

یکروز قبل از عقد قرار داد مربوط گروهی ده نفره از وزارت صایع چین بمنظور امضاء قرار دادی به

مبلغ ۳۰ میلیون دلار به دو کارخانه اسرائیلی بمنظور ایجاد واحدهای صنعتی که توسط دانشمندان و متخصصین آن کارخانه ها در چین احداث خواهد گردید. وارد اورشلیم گردیدند. سرپرست گروه اسرائیلی چین اظهار علاقه نمود که اطلاعاتی در مورد چگونگی بکارگیری شرایط سخت دریای سمک (در توسعه علوم شیمائی که اسرائیلیها از آن بطور حیرت انگیزی استفاده نموده اند بداند. قرارداد مربوط تا چندی دیگر در پایتخت چین به امضاء نمایندگان دو کشور خواهد رسید.

## مهاجرت دریائی همچنان ادامه دارد.



بعد از سرگردانیها و مشکلات فراوان اولین دسته از مهاجران در سال جدید. در تاریخ ۱۶ ژانویه از طریق دریای تعداد ۵۳۰ نفر از جمهوریهای اکراین - بیه روسیه و آذربایجان با کشتی یونانی (آسمان مدیترانه) وارد بندر خلیف گردیدند.

این سومین دسته از مجموع ۱۲۰۰ تن مهاجرینی میباشد که شامل اولین شهروندان جدید اسرائیل میگرددند. احساسات ضد یهودی مأمورین گمرک اکراین که با قصد قبلی مراسم گمرکی را به آهستگی و کاوش دقیق وسایل مهاجرین به انجام میرساندند باعث گردید که بعضی از مهاجرین حتی سه روز و شب را بدون وسیله لازم روی زمین بگذرانند تا به آنان اجازه خروج از کشور داده شود.

اعمال ضد انسانی این مأموران بدانجا رسید که محدودیت بازرسی را به بسته هائی با وزن ۲۵۰

کیلو رساندند و بازرسی آنان را به سمتها کشاندند و در این میان مأمورینی وجود داشتند که

است را تنها مسافران افساسی تشکیل نمیدادند. تعداد ۸ راس اسبهای سواری از نژاد عالی از جمهوری اودسا که توسط یک بازرگان اسرائیلی به‌منظور تولید مثل خریداری گردیده بود همراه آنان به‌کشور وارد گردید.

سازمانهای جهانی (متشکل از بیست کشور مختلف) مسیحیان دوستدار اسرائیل اعلام نمودند که هم‌چنان در جمع آوری پول به‌منظور کمک به مهاجرت یهودیان روسیه و جمهوریهای دیگر ادامه خواهند داد.

حتی با مجروح کردن انگشت و یا گوش خانمها بزور وسائل زینتی آنان را به نفع خود ضبط میکردند و یا در مقابل رهائی سریعتر آنان به اخذ رشوه اقدام مینموده‌اند. در پایان اجازه ورود آنان به کشتی مزبور، از ارسال چمدانهای بالرسی شده توسط مسافرین نیز ممانعت و آنان را بعد از دزدیدن محموله‌های با ارزش و جابجا کردن پرچسبهایشان به کشتی تحویل داده‌اند. محموله این کشتی که با صرف هزینه ۹۰۰ هزار دلار از طریق کمک سازمانهای آمریکائی و اروپائی مسیحیان دوستدار اسرائیل تامین گردیده

هیکوپیترهای ارتش دفاعی اسرائیل مواضع حزب که لبنان را مورد حمله قرار دادند.

صدماتی بچند اتومبیل وارد آمد برخلاف ادعای سخنگوی حزب الله که قبلا ادعا کرده بود در این حادثه چند تن کشته شده‌اند.

این حمله که همراه با شلیک توپخانه همراه بود بتلافی مین گذاری اعضاء حزب الله در قسمت شمالی خط امنیتی در جنوب لبنان بوقوع پیوست. در مین گذاری مزبور که نزدیک دهکده (مسجد) تحت حفاظت ارتش جنوب لبنان اتفاق افتاد، تنها

### کابوس اتم همچنان در خاورمیانه ادامه دارد.

آنان را شناسایی و از کیفیت توانائی کشورهای که تاکنون از ملزها یا امکانات دیگر آنان به‌منظور دست یابی به سلاحهای اتمی استفاده کرده اند آگاه گردند. آمریکا به اسرائیل اطمینان خاطر داده است که وی را در جریان اطلاعات حاصله قرار دهد.

بنا بگزارش مقامهای امنیتی غریب، ایران از جمهوریهای اسلامی شوروی سه بمب اتمی خریداری نموده است. سازمانهای امنیتی غرب و در کنار آنان اسرائیل، با دقت و نگرانی پیسابقه ای در پی یافتن دانشمندان و فروشندگان ابزارهای اتمی روسی به کشورهای واقع در خاورمیانه میباشند تا

کشورهای سوریه و ایران به رودی به همگوییهای نظامی مشترک دست خواهند یافت.

کشورهای مزبور در جریان جنگ ایران و عراق بخاطر داشتن دشمن مشترک (عراق) از همکاریهای دوجانبه برخوردار بودند ولیکن تاکنون به این پیوستگی نبوده. بنیاد این همبستگی در نوامبر سال گذشته با مسافرت و اقامت چند ماهه یک گروه بزرگ نظامی سوریه برپاست (ژنرال دلاتی) به‌منظور بررسی امکانات و فراهم آوردن قراردادهای لازم بتهران پایه ریزی گردید.

اطلاعاتی که از سازمانهای امنیتی بدست میاید حاکی از آن است که کشورهای مزبور بزودی توافقنامه نظامی را امضاء خواهند نمود که شامل تحقیقات مشترک استراتژیکی نیز خواهد گردید. از نظر آنان این تحقیقات شامل ساخت سلاحهای شیمیائی و حتی سلاحهای اتمی وساخت موشکهای زمین بزمین و در زمینه های زمینی، دریائی و هوائی خواهد بود.

### دامی تازه در خاورمیانه

ای از یدکبهای هواپیماهای میگ که بتازگی از طریق شوروی وارد ایران گردیده، این تصور که دولتمردان ایران در صدد استرداد ۱۱۵ فروند هواپیماهای جنگی ساخت شوروی که توسط خلبانان عراقی در جریان جنگ خلیج به ایران پناهنده شده‌اند به عراق نمیباشد را قوت بخشیده است.

تمامی این اقدامات باعث وحشت کشورهای منطقه عربستان، بحرین و کویت گردیده و با وجود اعلام آقای خامنه ای به سران کشورها که توسعه نظامی آنکشور نبایستی باعث نگرانی آنان باشد ولیکن بنظر آنان صرف بودجه ده بیلیونی سالیانه به‌منظورات نظامی و شکایت اخیر مصر از

گزارشهای منابع خبری از ایران حاکی از آن است که مقامات کشور در حال توسعه شگفت انگیز و بیسابقه ای در ارتش و سپاهیان مختلف خود میباشند. وزارت دفاع ایران، با نظر گرفتن بودجه ای بمبلغ پنجاه بیلیون دلار به مدت پنج سال دست به خریداری آخرین تکنولوژی نظامی از کشورهای مختلف که پیرنگترین آن کشور شوروی میباشد زده است. اجرای این پروژه از سال ۱۹۸۸ با سفر آقای رفسنجاسی به آن کشور و بستن قراردادهای لازم با مسئولین اداره دفاعی مسکو آغاز گردید.

ازمیان جنگ افرارهای خریداری شده میتوان پیشرفته ترین هواپیماهای میگ، تانگها، موشکها و سیستمهای خبری را نام برد. تعداد قابل ملاحظه



# مرکز ارتوپدی حکمت

دکتر جمشید حکمت    دکتر فرشید حکمت

درمان بیماریها و صدمات استخوان و مفاصل

جراحی دست

صدمات ورزشی

تقویم مفاصل

آرتروسکوپی مفاصل

جراحی پا

جراحی ستون فقرات

صدمات ناشی از کار

شکستگی ها و تصادفات

مطب در وی: مرکز پزشکی رانادامیر

مطب در وی: مرکز پزشکی سیندرمانا

**HEKMAT ORTHOPAEDIC MEDICAL GROUP, INC.**

Orthopaedic Surgery & Sports Medicine

Jamshid Hekmat, M.D.    Farshid Hekmat, M.D.

Cedars-Sinai Medical Towers  
8635 W 3rd St, #590-W  
Los Angeles, CA 90048  
(213) 652-5222

Granada Hills Doctors Plaza  
10515 Balboa Bl, #375  
Granada Hills, CA 91344  
(818) 360-8800

دفتر وکالت

الکساندر ہارونیان

وکیل رسمی و ادگتری آمریکا

امور مہاجرت تجارتی ملکی تصادفات و تنظیم وصیتنامہ

**Alexander Haroonian**

Attorney At Law

3580 Wilshire Blvd., Suite 2080  
Los Angeles, CA 90010

**(213) 380-8888**

اسرائیل خود را برای تهاجم قدرتهای مغزی روسیه آماده میکنند. ترجمه: گروه مترجمین چشم انداز



مجموع بیش از اندازه دانشمند از اتحاد جماهیر شوروی میتواند عاملی باشد که یک انقلاب علمی در این ناحیه صورت بگیرد. این مسئله میتواند حتی امکان درک مسئله نروم داشتن کائناتی در دریای نمک باشد.

اجتماع علمی اسرائیل در موقعیتی است که میتواند انقلاب کند و آنهم برای تاثیر بیش از اندازه مهاجران دانشمند روسی به این کشور می باشد. تا اواسط این دهه تعداد افرادی که دارای دکترای مهندسی ریاضیات و سایر علوم می باشند می توانند سه برابر بشود و این راه را برای بسیاری از مراکز تحقیقاتی یار می نماید. حدوداً دو نفر از هر صد نفر که از روسیه به اسرائیل مهاجرت می کنند دانشمندان و محققان سطح بالا می باشند. آنگاه که (مرف هویران اور) دانشگاه بن گوریون

می گوید این تعداد دقیقاً ۲ برابر بالاتر از رقم ملی کشور می باشد.

شما نباید ریاضی دان باشید تا متوانید بفهمید که اگر ۱۰۰۰۰۰ نفر مهاجر از روسیه به اسرائیل در سال ۱۹۹۰ برسند تعداد دانشمندان کشور حداقل ۹۰۰۰ اضافه خواهد شد. و اگر ۲۵۰۰۰۰ نفر برسند این تعداد به ۵۰۰۰ نفر افزایش خواهد یافت. و آنان همگی بدنبال کار خواهند بود و اگر حدود یک میلیون مهاجر (اولم) از روسیه به اسرائیل بیایند در چند سال آینده ۱۹۰۰۰ دانشمندان سطح بالای اسرائیل ۹۰ هزار نفر همکار جدید پیدا خواهند نمود. بیشتر این تازه واردان در رشته های بخصوصی کارآرموده شده اند که این کارآزمایی برای هر شخصی در اسرائیل حدوداً ۹۰ هزار دلار خرج دارد. در خیلی از زمینه ها این دانشمندان تازه وارد

سطح دانش را بالا خواهند بود. برای مثال در ریاضیات روسیه از تمام کشورهای دنیا جلوتر می باشد. آنهایی که در رشته شیمی کارآرموده شده اند به اسرائیل میروند و با اینکه با هیریک و مکدیک و علم فزات. ایسان چمن تجربه و دانشی به اسرائیل بیاورند که یک ملت را غنی خواهد کرد.

در درجه اول نقشه اصلی خواهان این می باشد که ۲۰۰ دانشمند بوسیله ۹۰ دانشگاه استخدام بشوند. مانند تل های (Tell Har) و برخی از کالجهای (ارت Or) و (بیت برل Beit Berl).

در حال حاضر این کالجهای از عموهای دانشگاهها و در یک حالت نیمه وقتی استخدام می کنند تا درس بدهند. با اینکه این کالج ها معلمین خود را داشته باشند ترمی بزرگی خواهند کرد و آنگاه می توانند

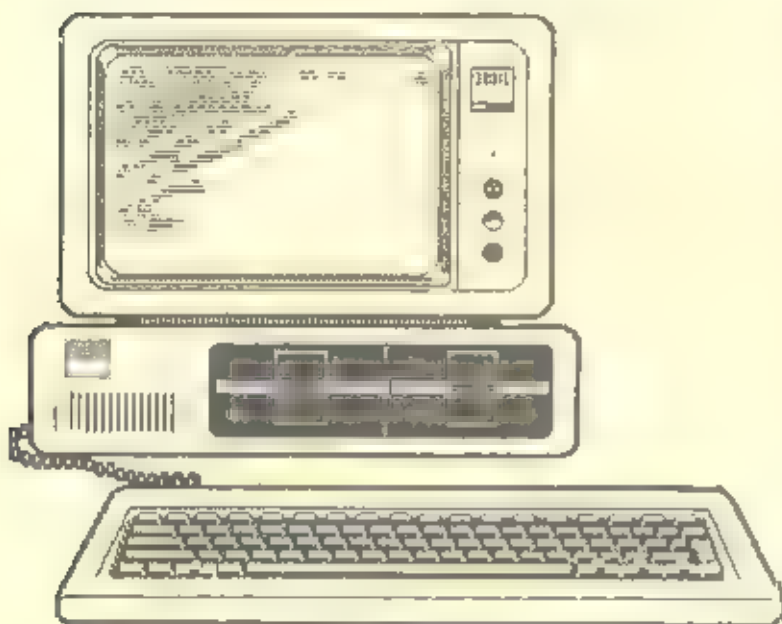


## بزودی از طریق یک شبکه جهانی کامپیوتری یهودیان جهان می توانند با هم مرتبط شوند.

ترجمه: ایرج صفائی

### Bits Of 'Yiddishkeit'

Want a Jewish mate? Need a 'mohel'? — a new Jewish computer network can help



در زمان باستان برای رساندن يك پیام پایستی از خاخرحیا و یا مسامرا استفاده می کردیم.

ولی در قرن بیست و یکم و یا حتی زودتر یعنی از تابستان آینده یهودیان جهان با يك شبکه جهانی کامپیوتری با هم مرتبط می شوند. با پرداخت هزینه ماهیانه مختصری از طریق کامپیوتر خانگی خود و يك Modem (دستگاه كوچك انتقال پیام از طریق خط تلفن) می توانید اطلاعات بدهید و اطلاعات بگیرید.

این اطلاعات برای کلیه یهودیه که در سراسر دنیا زندگی می کنند قابل استفاده است از مسکو تا نیویورک از استرالیا و هنگ کنگ گرفته تا لوس آنجلس و پاریس و لندن و تل آویو و رم. خلاصه با فشار يك تکه وسیله ارتباط شما با اعضاء این گروه برقرار می شود.

حال اگر فردی می خواهد شمیری یهودی بگیرد و دنبال زوج مناسبی می گردد، این کامپیوتر به کمک او می آید و با در شهری زندگی می کند و دنبال يك ربای Mohel برای حتنه پسرش می گردد یا هم نزدیکترین ربای با شماره تلفن و آدرس در اختیارش قرار می گیرد و در ضمن اطلاعات راجع به مهاجرت - کیبوتس - خباز - کتابهای یهودی - رستورانهای کاشر - دستور غذاهای کاشر و باریهای یهودی و جوک و لطیفه های یهودی - زمان شروع و اختتام رورهای شبات - سخنرانی های مربوط به مسائل یهودیت - اخبار دنیای یهود - اطلاعات در مورد کلیه سازمانهای یهودی در جهان - نام و آدرس کنیساها - بنیادهای خیریه - تور و مسافرتهاى جمعی و خلاصه هر خبری که با زندگی روزمره یهودیان در ارتباط است از طریق این شبکه جهانی کامپیوتری داده می شود و از این طریق علاقمندان می توانند با یکدیگر نزدیک شده و انس و الفت یابند.

برای عضویت و کسب اطلاعات همه علاقمندان به یهودیت می توانند در آن عضو شده و از اطلاعات آن بهره مند گردند. زبان اصلی مکالمه روی کامپیوتر انگلیسی است ولی می توان با زبان عبری و زبانهای دیگر هم مرتبط شد.

# دکتر غزاله نورمند

استاد سابق دانشگاه

متخصص بیماریهای کودکان  
از آمریکا

دارای برد تخصصی کودکان

عضو کادر پزشکی بیمارستانهای سدر سانی، سب جونز، سانامونیکا و تارزانا



در منطقه انسینو

16542 Ventura Blvd.

Suite 501

Encino, CA 91436

(818) 905-5552

در منطقه سانتامونیکا

2001 Santa Monica Blvd.

Suite 865W

Santa Monica, CA 90404

(213) 829-3311

تلفن ۲۴ ساعه

مرکز خدمات بهداشتی و درمانی

نوزادان، کودکان و نوجوانان

# دکتر آونر منظور



جراح متخصص بیماریهای زنان، زایمان و نوارائی

دانشیار دانشکده پزشکی UCLA

جراحی میکروسکوپی - لیزر

مطب: ساختمان پرشکان سیدرر سایبای

(213) 855-7071

تلفن: ۷۰۷۱-۸۵۵ (۲۱۳)



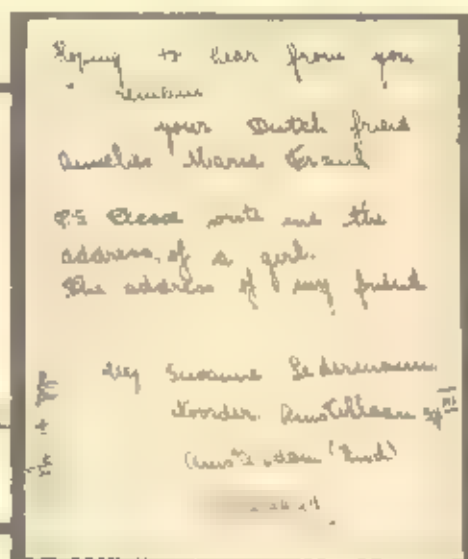
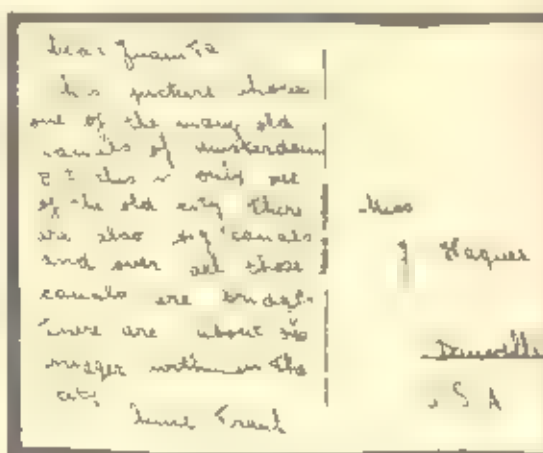
## نامه های آن فرانک به موزه سیمون ویزنتال. اهداء شد

از : ایرج صفائی

چندین نامهٔ آن فرانک دخترک یهودی که در جنگ بین الملل دوم در اطاق زیر شیروانی یک ساختمان اداری به اتفاق خانواده خودش و خانواده ای دیگر پنهان شده بودند و عاقبت بدست پلیس گشتاپوی آلمان، کشف و به کوره های آدم سوزی "آشویتز" ارسال شدند بحراج گذاشته شد و به مبلغ ۱۵۰,۰۰۰ دلار توسط سیاد خانوادگی میلکن "Miliken" خریداری و به موزه "سیمون ویزنتال" اهداء گردید.

این مکاتبات حاوی یک نامهٔ ۳ صفحه ای و یک کارت پستال آن فرانک و ۲ صفحه نامه از خواهرش مارگوت و ۲ عکس پاسپورتی این دخترک جوان می باشد این نامه ها در سالن اصلی موزه ثبت هشوا" یا موزه آدم سوزی هیتلری که به زودی در لوس آنجلس افتتاح می شود بنمایش گذاشته خواهد شد.

## ANNE FRANK LETTERS ACQUIRED FOR WIESENTHAL CENTER ARCHIVES





مجموعه ای از آخرین پدیده های مد پوست ،  
چرم و لباسهای شب اروپائی  
زیر نظر طراحان با سلیقه با مدیریت ناصر یسمه

باقیمتهای مناسب در ۴ شعبه  
مختلف برای راحتی شما  
ایرانیان با سلیقه



**Rafaell:** 323 E. 12th St., Down Town

**Nicki's Galary:** 930 S. Los Angeles St., Down Town

**Sensation:** 111 S. Maple Ave., Down Town

**Pella Bella:** 832 S. Los Angeles St., Down Town

For More Information Call: (213) 626-2003

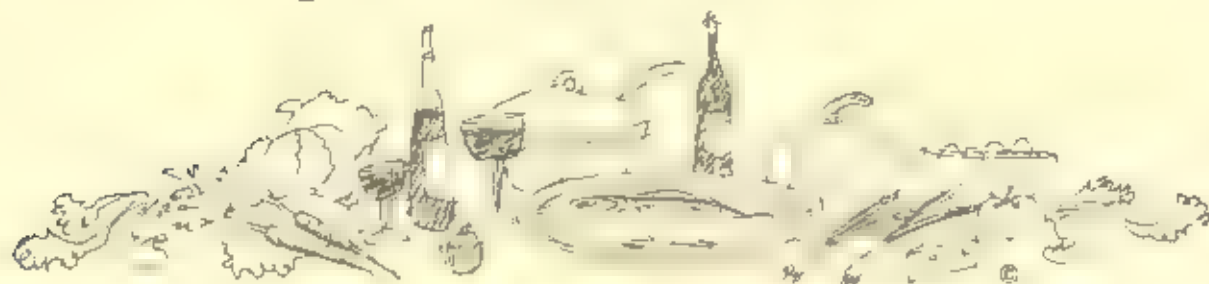


## SIMON'S KOSHER RESTAURANTS

## رستورانهای کاشر سیمون

Glat Kosher وزیر بطر RCC اداره میشود

پذیرای شما با لذیذترین غذاهای ایرانی  
به صورت صد درصد کاشر



آماده برگزاری جشنهای خصوصی شما در  
محل رستوران با گنجایش هفتاد نفر

رستورانهای کاشر سیمون ناداشتن ۴ شعبه در لس آنجلس از هر زمانی به شما نزدیکترند

دان تاوان لس آنجلس

حالا برای پیدا کردن

Los Angeles, CA 90015

(213) 627-6535

(213) 657-5552

شنبه شبها با بزم و موسیقی

ایرانی از شما پذیرایی میکنیم

## نگذارید آینده را نابود کنیم



هرفته - یهودیان مهاجر - از ایران و روسیه در مواجهه، با خطرات بیشمار، برای رسیدن به آزادی به لس آنجلس می‌ایند. بسیاری از آنان بچه دارند.

بچه‌های یهودیان مهاجر که وارد لس آنجلس می‌شوند، کمک زیادی مخصوصاً در حیاتی‌ترین مورد، تحصیل، از سازمانهای یهودی دریافت نمیکنند. با آنکه بودجه‌ای برای حمایت قسمتی از مخارج تحصیل بچه‌های مهاجر وجود دارد، ولی بهیچ وجه کافی نیست.

یک فرد مسئول و با جرئت، برای تهیه شرایط تحصیلی یهودیان برای بچه‌ها و با وجود امکانات بسیار کم مالی کمزورتی هسته‌ای است. وی ربای هاتلر از کنسای هتز چکوب در لس آنجلس می‌باشد. مثل مکابیه‌ها، بی‌ترس و واژه از خطرات موجود و مدیریت تمام مشکلات برای برآوردن نیاز تحصیلی این بچه‌ها به پیش می‌تازد. بچه‌های مهاجر ایرانی که هیچ کس بفکر آنان نیست، و خانواده آنان نیز توانایی مالی پرداخت هزینه‌ها را ندارند.

سازندگان و فعالین این مدرسه می‌باشند که زحماتشان قابل قدردانی بسیار می‌باشد. با کمال تأسفک فشار زیاد مالی ادامه فعالیت این مدرسه را با خطر روبرو نموده است.

ربای هاتلر اظهار می‌دارد که با توجه به اینکه اکثریت این دانشجویان ایرانی می‌باشند، متأسفانه غیر از سازمان سیامک

International Jude Foundation سازمانهای

دیگر یهودی ایرانی هیچ گونه کمکی به این مدرسه نمی‌نمایند. ولی وی اظهار داشت با وجود این اوصاف امیدوار است که ایرانیان یهودی با سر زدن به این مدرسه و مشاهده نزدیک فعالیتهای آن، کمک نمایند.

ربای هاتلر با اظهار خوشوقتی و تشکر از سازمان سیامک و حمایت آن از این مدرسه در انتظار یاری و کمک شما می‌باشد.

لطفاً کمکهای مالی خود را مستقیماً به:

ETZ JACOB HEBREW ACADEMY

1067 S. FAIRFAX

L.A., CA 90019

بفرستید و یا هر اطلاعاتی می‌خواهید با دفتر مدرسه با تلفن ۹۹۵۱ - ۹۳۷ - ۲۱۲ یا با دفتر سازمان سیامک ۱۲۷۰ - ۵۰۲ (۸۱۸) تماس بگیرید.

مدرسه هتز چکوب با ۱۷ دانش آموز ایرانی

تبار در سپتامبر ۱۹۸۹ شروع بکار نمود. قبل از به پایان رسیدن سال تحصیلی در ماه جون ۱۹۹۰ تعداد اینان به ۵۰ نفر رسیده بود که از میان آنان ۳۳ نفر ایرانی و هفت نفر روسی بودند. در سال تحصیلی ۱۹۹۱ - ۱۹۹۰، مدرسه با هفتاد دانش آموز آغاز بکار نمود. و با ۱۱۴ دانش آموز که ۸۵ نفرشان ایرانی، ۱۵ نفر روسی و ۱۴ نفر از کشورهای دیگر منجمله آمریکا بودند به کار خود پایان داد. امسال این رقم به ۱۳۰ نفر رسیده که اکثر آنان بین ۸۰ تا ۱۰۰٪ بورس تحصیلی میگیرند.

مواد درسی شامل مبری و علوم مختلفه و انگلیسی بعنوان زبان دوم می‌باشد. دروس عبری شامل زبان مبری، تورا، تلمود، تنخ، تاریخ یهود و شخصیت سازی دانش آموزان می‌باشد. مواد درسی دیگر زبان، ادبیات، علوم، ریاضیات و علوم اجتماعی برای آمادگی برای سیکل دوم و دانشگاه می‌باشد.

عشق بسرزمین اسرائیل و صیونیزم بسیار مورد توجه این مدرسه می‌باشد. پرچم اسرائیل و آمریکا رینت بخش در ورودی مدرسه می‌باشد.

ربای ورنر Verner و ربای یوری Uri از

## از: زهره میزراحی

۱

### وکیل رسمی دادگاههای کالیفرنیا

خوانندگان عزیز با توجه به آخرین رویدادهای ایران و جهان که کم و بیش در زندگی پدیده ما تأثیر عمیقی گذاشته است و این واقعیت که آمریکا بیشتر و بیشتر تبدیل به یک دانشگاه دائمی برای ما می شود، بدینسان که در بات گری قوانین، امور و نظام مهاجرتی این کشور دید و نظر خود را بارتر یکسوم و بر توسعه دهم در یک سری از مفالات که در ماهنامه «چشم انداز» به چاپ خواهد رسید توجه شما را به قوانین مربوط به امور مهاجرت جلب می کنم و سعی خواهم کرد که تحریبات روزانه خود را در مورد محدودیتها، سر پند، مقامات مهاجرتی علاوه بر طور فکر و روحیه دست اندرکاران اداره مهاجرت بخصوص قضات دادگاه، ایرانیان ساکن در آمریکا و امروز یکی یکی در سامان کردن زندگی بر مشعل هر خانواده ایرانی مقیم در آمریکا را بداشته دهم. اولین نوسه و به عبارات آخری که در قوانین مهاجرت صورت گرفته است اختصاص می دهم.

در ۲۷ اکتبر ۱۹۹۰ کمگروه

ایالات متحده یکی از مهمترین تغییرات در زمینه قوانین امور مهاجرت که در ۴۰ سال اخیر سابقه نداشته است را وضع کرد. این قوانین که تحت عنوان «لایحه قوانین مهاجرت ۱۹۹۰» و یا «لایحه» به رسمیت شناخته شده است در ۲۹ نوامبر ۱۹۹۰ با امضای پرزیدنت بوش تحت اجرا درآمد.

این لایحه بطور کل تأثیر عمیقی در تمام قوانین مربوط به مهاجرت به جا گذاشته است. به عنوان مثال اصلاحات در گروه بندی و تعداد ویراها برای مهاجران دائمی و موقتی تغییر قوانین مربوط به حکم اجراج در مورد مهاجران فراهم کردن تسهیلات اداره ای برای تبعه شدن، مشکلتر کردن پروسه اجراج در آمریکا، و مواد بخشودگی برای مهاجرین با سابقه جنائی، فراهم کردن بخشودگی برای رن و مردمان مهاجرانی که توسط همسرانشان والدینشان صدمه دیده اند (این برای آن عده متقاضیانی است که بر اثر قوانین جلوگیری از

ازدواجهای قلابی برای مدت دو سال باید در بویب مر و بگیرند تا واجد شرایط گرفتن اقامت دائمی بشوند). محکم کردن قوانین صد تبعیض که از سال ۱۹۸۶ تحت اجرا درآمد، و بالاخره توسعه دادن «چتر مس» برای یک عده از اتباع «السالوادور» که در آمریکا سکنی گزیده اند.

این لایحه همچنین تأثیر بسزایی بر روی آن عده از Business های آمریکایی که تعداد خارجی را برای انجام مسئولیتها استخدام می کنند داشت. بیشتر مواد قوانین امور مهاجرت در اوائل سال بوجهی عدال، یعنی در اول اکتبر ۱۹۹۱ به تحت اجرا درآمد در صورتیکه مابقی این مواد بلافاصله بعد از وضع آن تحت اجرا درآمد.

محدودیت ویراها از نظر تعداد و هر کشور برای سالهای بودجه ای ۱۹۹۲ الی ۱۹۹۴ تعداد ۷۰۰۰۰۰ ویرای دائمی در نظر گرفته شده است که بعد از آن به تعداد ۷۷۵۰۰۰ ویرا کاهش می یابد. ولی ویزاهای دائمی مختص پناهندگان به همان صورت با

شماره های محدود در زیر یک طبقه بندی محرابی خواهد یافت یک عده از مهاجرین دیگر تحت شرایط مختلفی در سانهی آینده وارد آمریکا خواهند شد، بنابراین شمار حقیقی مهاجرین بیشتر از تعداد ویراهای مجوز شده - ۷۷۵۰۰۰ خواهد بود.

ویزاهای مهاجرتی به سه گروه اصلی تقسیم بندی شده اند که شامل گرفتن اقامت دائمی و طریق شغل و حرفه حدوده و بطور متفرقه سه برای سانهای بوجه ۱۹۹۲ الی ۱۹۹۴، ۱۴۰۰ ویرا به گروه بندی اولی یعنی ر طریق کار ۲۵۰۰۰۰ ویرای برای مهاجرانی که توسط خانواده واجد شرایط هستند و ۴۰۰ ویرای برای گروه بندی متفرقه.

در مقدمه آینده چگونگی دریافت اقامت دائم و طریق شغل و حرفه را با توجه با محدودیتهائی شرایط آن و مدت زمانی که در بوند باید ماند را شرح و توضیح خواهم داد.

## فال



نوشته: پریوش

میگرفتند، کسی هیچوقت خنده و یا حتی لبخندی از او ندیده بود، مات آدم را نگاه میکرد. میگفتند علاوه بر ناراحتیهای زمان حال، او غم و فضا فردا را هم میبیند، پس خنده توی وجود او مرده بود.

فالگیر دست زن را به دست گرفت، چند لحظه بخطوط کف خیره ماند، بعد آرام دست را روی میز گذاشت و به سراغ فنجان قهوه رفت. فنجان را بدست گرفت، بدرون آن خیره شد و آنرا میان انگشتانش چرخ داد. لکه های بزرگ و کوچک به پیکر فنجان نشسته بودند.

تمام وجود زن شده بود سوال و مشتاقانه چشم به لبهای فالگیر دوخته بود.

آدم فهمیده ای هستی، بحال

فالگیر موهای قرمز مجمدی داشت که آنرا با روبان سبزی نامرتب پشت سرش بسته بود. لباس نخی گلداري بتن داشت و یک کت مشکی رنگ گشاد روی آن پوشیده بود و بنظر تقریبا پنجاه ساله میآمد.

پشت یک میز گرد نشسته بود که رومیزی قرمزی آنرا میپوشاند. روی میز چند شاخه درخت خشکیده بچشم میخورد، باضافه دوسه مهره رنگین و یک ظرف کوچک پر از آب که درون آن ماهی قرمز کوچکی مرده و بی حرکت قرار داشت.

میگفتند او میتواند حوادث آینده را ببیند و هرچه که پیش بینی میکند، درست از آب درمیآید. هم فال قهوه میگرفت و هم کف دست میخواند. مں بایستی قبلا از او وقت ملاقات



میزدند.

فالگیر سکوت کرده بود...

زن از جا برخاست، تشکر کرد.  
دست مزدی پرداخت و از محل بیرون آمد.

باران آهسته میبارید و بدن و صورت زن ملتهب بود. در تمام طول راه تا بخانه با خودش حرف میزد. شاید هم راست بگوید. حتی این آمریکائی ها هم بفال اعتقاد داشتند. همین دیروز لیستی از روسای جمهور، ستاره های سینما، قهرمانهای ورزشی را در روزنامه دیده بود که هرکدام فالگیر مخصوص بخود را داشتند و با نظر او برنامه ریزی میکردند. اصلاً تازگیها کار را بهانه کرده بود و از صبح تا غروب شب بیرون از منزل بود. نکند این بد و بیراه گفتن ها بزمین و زمان و خود را عصبی نشان دادن که زندگی سخت شده و رضایتی وجود ندارد، همه و همه نقشه باشد، نکند...

زن در آشپزخانه منتظر نشسته بود، جنگالی در دست داشت و عصبی و بیقرار آنها به لبه بشقاب می کوبید، گاهی هم ناخن انگشتان دستش را میان دندانها فشار میداد. ساعت را پائید که گویی به او دهن کجی میکرد و عقربه ها خیال جلو رفتن نداشتند.

آن بیرون هنوز باران ملایمی میبارید.

صدای خاموش نمودن ماشین و بعد از چند لحظه مرد بود که بدرون آمد...  
چطوری؟ واقعا که این ترافیک آدم را کلافه میکند...

زن خاموش ماند و بطرف یخچال رفت.

مرد زیر چشمی نگاهی بزن انداخت و بر روی صندلی نشست.

حالت چطوره ؟ همه چی

دیگران دل می سوزانی، دلت میخواهد کارهای مهمی انجام بدهی...

زن شور و حالی پیدا کرده بود. مدتها بود کسی این همه از او تعریف نکرده بود. آنقدر فرق لذت بردن از این جملات بود که کلام بعدی ادا شده بوسیله زن فالگیر را بشنید، و وقتی بخود آمد...

باید مواظب باشی، عکس یک زن افتاده است، خیلی خوشگل است، عجب موهای طلایی قشنگی دارد...

زن با تردید نگاهی به فالگیر انداخت، توی آن همه لکه سیاه از قهوه، چطور میشد یک زن موطلائی را تشخیص داد؟

فالگیر مکثی کرد، شاید کمی عصبانی بود...

باور نمیکنی، بیا جلو، نگاه کن، این خطوط را ببین... این چشمهای اوست و اینهم لب و دهانش... اینجا را ببین، بی رنگ افتاده، موهایش است، موهایش طلایی است.

زن کلافه شده بود.

مسافری در پیش داری... دو خبر برایت میرسد... یکی تو را خوشحال میکند و دیگری متعجب... یکی از اقوام دور تو که...

زن احساس غریبی داشت، چه حماقتی که اصلاً به این محل آمده بود و به مزاحفات فالگیر گوش میداد. بیاد مادرش افتاد که همیشه میگفت، پیغمبرها هم فال و گوش دادن و اعتقاد به فال را حرام دانسته اند.

حالا دیگر هیچکدام از جملات فالگیر را نمی شنید. اصلاً چه عاملی باعث شده بود روی فالگیر بیاورد؟ جز بیکاری و بدون برنامه بودن و تحریک این دوست و آن دوست که برای حرفهای این فالگیر سرو دست میشکستند. پناه بر خدا بعضی از آنها که مرتب و همراه سری به این فالگیر

خیابان پارک کرد. سعی کرد از زیر باران فرار بکند. جایی برای رفتن نداشت، گرسنه بود، احساس سرما میکرد... چشمش به چراغهای زرد و قرمزی افتاد که مرتب روشن و خاموش میشدند. خودش را توی جمعیت، داخل "بار" هول داد.

تا توانست مشروب خورد. دیگر احساس سرما نمیکرد. یکنوع بی خیالی و بی قیدی از نوع مضمض کننده بهم زده بود. سرش را گذاشت روی میز. کاش میشد همانجا بخوابد.

صدای لطیفی در فضا موج انداخت. کلمات انگلیسی بودند.

- خیلی غصه دار هستی؟... من شنونده خوبی هستم...

مرد بزمحت سرش را بلند کرد. در آن فضای نیمه تاریک و شلوغ بار، با آن همه کثافت که آن محیط را شلوغ کرده بود، زن موهای طلایی و قشنگی داشت...

روبراه است؟ بچه ها خوابیده اند؟ زن خشم نگاهش را پاشید به صورت مرد.

- تو خوب و سرحال باش، چه فرقی میکند که دیگران چطور باشند؟ زن کمی از این نیش و کنایه زدن احساس رضایت کرد.

و بعد، میز، بشقاب، لیوانها، یخچال و در و دیوار نیم ساعتی شاهد یک مشاجره لفظی شدید بودند تا صدای بهم خوردن شدید سرآغاز یک سکوت شد.

مرد با سرعت میراند و بزمین و زمان بد و بیراه میگفت.

بعد از یکروز دویدن، زور شنیدن، احساس رضایت نکردن، دیگر تحمل این نیش و کنایه ها را نداشت. دلش میخواست ماشین خودش را به ماشین جلویی بکوبد، شئیی را خورد کند یا... حتی کسی را خفه کند...

خسته و کلافه ماشین را در کنار

## توفیق اجباری

تله‌انگه کفشی است که هر ۱۵ روز یکبار گل لبخند بر لبان شما می‌نشانند! باعث خوشحالی پستی‌های سرتاسر آمریکاست که توفیق اجباری را تا یکسال فقط با ۱۵ دلار به دستتون برسونند



Phone \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

نام و آدرس و تلفن خودتان را به همراه چک یا (مابقی را در) به آدرس توفیق اجباری پست کنید تا برای شما ارسال مجله برای شما داده شود.

Tofigh Ejbari  
P.O. Box 5047  
Tehran, Iran 19357

(۸۱۸,۳۴۵,۳۱۹۵)

مجموعه آوازی تپسی

شامل کرم برای شادابی پوست و  
جلوگیری از چین و چروک و  
شامپو برای جلوگیری از ریزش مو

۸۱۸ - ۷۰۵ - ۱۶۶۴

۲۱۳ - ۴۷۰ - ۸۸۵۰



## بهاری دیگر...

در شماره گذشته نشریه چشم انداز  
از دوستان مجرد هزیزی که قبلا  
ازدواج نموده اند دعوت کردیم که در  
مورد تشکیل گروهی به منظور آشنایی  
و فراهم آئی با ما تماس بگیرند.

### برنامه های گذشت

شب آشنایی

شب شعر

صبحانه-نهار

پیک نیک

سخنرانی و میز گرد

این برنامه ها هر دو هفته یکبار روزهای  
یکشنبه انجام می گردد

مشتاقانه چشم براه پیشنهادات و راهنمایی های شما هستیم.

لطفا برای اطلاعات بیشتر و پیوستن به این گروه با دفتر

۸۱۸-۵۰۳-۱۲۷۰

سازمان تماس بگیرید.

## چگونه از فشار و وقایع روزمره برخورد بکنیم

### ترجمه و تنظیم از : پریوش



در دنیای ماشینی امروز، کم و بیش همه از Stress یا فشار روزمره شکایت میکنند. اضطراب و نگرانی ناشی از این حالت چه حاصل از فشار وقایع مثبت مثل در صدد تهیه تدارکات یک جشن عروسی بودن، و چه ناشی از وقایع منفی مثل روبرویی با مسائل ناراحت کننده در جوار زندگی باشد، در هر دو حال از میزان انرژی شخص میکاهد و بتدریج او را خسته و عصبی میکند.

رعایت نکات ذکر شده در زیر بمقدار قابل توجهی از احساس Stress یا فشار میکاهد.

#### ۱ = حتی پانزده دقیقه

زودتر از خواب بیدار شدن در صبح به شما کمک میکند وقت بیشتری برای شروع انجام کار روزمره خود داشته باشید.

۲ = از شب قبل برای فردا آماده باشید. میتوانید میز صبحانه را تا حدودی آماده کنید، لباسی را که قرار است بپوشید آماده بگذارید و نهار را که قرار است بپزید، آماده در یخچال بگذارید.

۳ = لیست کسانی را که در طی روز باید ببینید، ساعات ملاقات و محل را روی کاغذی یادداشت بکنید نه اینکه سعی کنید بخاطر بسپارید.

۴ = خود را مجبور به انجام کاری نکنید که بعد مجبور شوید در مورد آن دروغ بگوئید و در نتیجه در خود ایجاد اضطراب و دلهره کرده باشید.

۵ = از کلید خانه و سوییچ ماشین همیشه دو دسته بردسترس داشته باشید. مثلاً کلید خانه را بغیر از اینکه در دسته کلید خود دارید در محل

دیگر مثل کیف دستی خود هم حمل کنید که در صورت برخورد به اشکال در مورد اولی بلافاصله بتوانید از دومی استفاده کنید.

۶ = کافئین را در رژیم غذایی خود حذف یا کم کنید.

۷ = اگر وقت اضافی دارید کاری را که قرار است فردا انجام دهید امروز به پایان برسانید و کاری را که امروز قرار است انجام دهید، همین الان شروع کنید.

۸ = مواد مصرفی مورد لزوم در خانه را همیشه بحالت ذخیره داشته باشید. سبر نکنید مثلاً تانگ گاز باریکیو به آخر برسد و بعد برای خرید آن اقدام کنید، شاید در آن زمان وقت کافی برای برای خرید نداشته باشید.

۹ = اگر وسیله و یا ابزاری دارید که احتیاج به تعمیر دارد، سعی کنید هر چه زودتر به رفع نقایص آن بپردازید که هر دفعه در وقت استعمال به اشکال برخورد نکنید.

۱۰ = حداقل پانزده دقیقه زودتر از ساعتی که قرار است

سر وعده گاه یا برای ملاقات حاضر باشید.

۱۱ = در مواقع انتظار حتی مثلاً در صف اداره پست که منتظر نوبت هستید، می توانید با مطالعه یک مقاله کوتاه زمان انتظار را سپری کنید.

۱۲ = اگر با دوست یا همراهی با مکانی شلوغ می روید، به محض ورود با هم، گوشه ای را مشخص کنید که در صورت همدیگر را گم کردن، بتوانید در آنجا همدیگر را ملاقات کنید.

۱۳ = بخود سخت نگیرید! دنیا به آخر نمی رسد اگر ملحفه های تخت بجای امروز فردا شسته شوند، یا ماشین شما بجای امروز فردا تعویض شود.

۱۴ = از سؤال کردن خود داری نکنید، مثلاً در وقت گرفتن آدرس، مطمئن شوید که کاملاً متوجه شده اید و راه را یاد گرفته اید. گاهی دیر رسیدن ناشی از عجله کردن زیاد است!





۱۵ = از (نه) گفتن نهراسید. بخصوص وقتی برنامه

شلوغی دارید و نمی توانید کسی را بملاقات به پذیرید، یا دعوتی را برای به جایی رفتن قبول کنید، ضمناً هر فرد احتیاج دارد چند دقیقه و یا ساعت از روز را با خودش تنها بگذراند.

۱۶ = اگر مشغول مطالعه، حمام کردن و یا استراحت هستید، تلفن را قطع کنید. امکان اینکه کسی بشما در آن ساعت بخصوص اورژانس احتیاج داشته باشد، تقریباً صفر است.

۱۷ = بین احتیاجات حیاتی خود و بقیه خواسته های معمولی عرق بگذارید. غذا، آب و استراحت و خواب از احتیاجات حیاتی هر فرد هستند که باید به آنها توجه بیشتری نشان داده شود.

۱۸ = به «ساده زیستن» گرایش پیدا بکنید.

۱۹ = به دوستانی روی بیاورید که در زندگی خوش بین هستند و از ایجاد دلهره و نگرانی فرار می کنند. یک همراه پر از اضطراب و منفی باف مخرب روح است.

۲۰ = یک حمام یا دوش مطبوع در طی روز، مقدار زیادی از احساس ناراحتی را کم می کند.

۲۱ = در محل کار و یا خانه شما اگر فرد یا افرادی مشغول تعمیر وسائل منزل و یا کارهای ساختمانی یا فایره هستند که توام با سر و صدا باشد و باعث مزاحمت است، با استفاده از یک Ear-Plug یا تو گوشی ساده می توانید از این سر و صدا در امان باشید.

۲۲ = خواب را بمقدار کافی در برنامه خود بگنجانید.

۲۳ = به رعایت نظم و ترتیب عادت کنید، از محل هر شیی در محل خانه و یا کار شخص خواهد بود و این از اتلاف وقت و انرژی شما برای پیدا کردن آنها جلوگیری می کند.

۲۴ = افکار و اندیشه های مزاحم و لیست تاراحتیهای خود را بصورت توشته بر روی یک کاغذ بیاورید و بعد آن را به آشغال بیاندازید. ثابت شده که این عمل قدری شخص را سبک میکند و به او آرامش میدهد.

۲۵ = یکی از تمرینات یوگا که به رفع فشار و ناراحتی فکری کمک میکند بدین طریق است: در حالیکه تا عدد هشت در ذهن خود می شمارید، از بینی نفس عمیقی بکشید و بعد در حالیکه تا عدد شانزده می شمارید، هوا را به آرامی از دهان پس بدهید. این عمل را ده بار تکرار بکنید.

۲۶ = خودتان را برای

روبرو شدن با مسائل از قبل آماده کنید. همانطور که واکسن یک بیماری را وارد کردن مقداری از ویروس آن بیماری به بدن باعث محافظت می شود، اگر شما با پیش بینی فلان حادثه تاراحت کننده مقداری خود را برای روبرو شدن با آن آماده کنید، در زمان وقوع آن حادثه کمترین اضطراب خواهید شد. بطور مثال اگر قرار است در

محلی سخنرانی داشته باشید، شب قبل صفحه سخنرانی، مردم و سئوالاتی را که احتمالاً پیش خواهد آمد در خیال مجسم کنید، دو زمان وقوع سخنرانی کمتر د چار نگرانی خواهید بود. گوئی قبلاً این عمل تکرار شده است.

۲۷ = اگر شغل شما به نحوی است که باید ساعتیای متعددی بطور منبسته بکار مشغول باشید، گاه و بیگاه از جای خود برحییز و چند لحظه

راه بروید، یا بدن خود را خم و راست کنید.

۲۸ = سعی کنید هر روز را بخاطر همان روز زندگی کنید.

۲۹ = از مشکلات و تاراحتیهای خود با یک دوست سخن بگویید، شاید راه حلهاش را که ارائه میدهد، برای شما مفید باشد و کمی از سنگینی بار تاراحتی شما بکاهد.

۳۰ = گاهی هم کاری برای دیگران انجام بدهید که باعث رضایت در شما می شود.

## הסכם ראשון מסוגו: אונ' הרווארד תסייע בהכשרת מנהיגות חינוכית בישראל

חקר וטומחי אוניברסיטת הרווארד בארצות הברית יסייעו בהכשרת מנהיגות חינוכית בכירה בישראל, במסגרת כיתספר ישראלי ראשון מסוגו למנהיגות חינוכית, המוקם בימים אלה בירושלים. ביהספר מוקם כיתספת משרד החינוך והתכנית, וקרנות מרל, רוזנברג ופליבס פתח מחורל על ההסכם לשיחוף פעולה בין אוניברסיטת הרווארד ומערכת החינוך בישראל. חתמו מנהל המרכז למחקר פילוסופיית החינוך באוניברסיטת האמריקנית, פריס ישראל שפלו, ונשיא מכון מנדל בירושלים לחקר ולפירוח החינוך היהודי, פרופ' שלמה מוקס. השבוע החלה הרשמת המועמדים לבית הספר למנהיגות חינוכית שיפתח ב-1 בספטמבר '92. שר החינוך והתרבות, זבולון המר, שאישר את הקמת בית הספר, אמר, כי הוא רואה בו ביתספר לפיקוד ומטה (פוימ) של מערכת החינוך. "אנו מחבדים להכשיר בבית הספר את הדור הבא של אנשי המפתח המרכזיים במערכת החינוך", אמר המר.

ההסכם בין אוניברסיטת הרווארד ויכון מנדל קובצ, כי חוקר וטומחי אוניברסיטת האמריקנית היוקרתית יסייעו במחקר בניהול ובניסוח גישות חדשניות להכשרת מנהיגות חינוכית בארץ. עוד נקבע, כי ישראל הצטרפה למחקר בינלאומי ראשון מסוגו שצורך נעת המרכז למחקר פילוסופיית החינוך באוניברסיטת הרווארד על מטוח ותוצאות חינוכו של "האדם המלומד בדורנו". כן יחקר בישראל הנשוא "חינוך המהגרים". סמינר אקדמי, ישראלי אמריקני ראשון, בנושאים אלה, מתקיים השבוע בהרווארד. מטעם ישראל יצאו למסינת המועמדים משה מייזברג, מנחם בוינקר, מיכאל חזנהק ושלמה מוקס. מטעם הרווארד משתתפים בדיונים המועמדים יצחק טברסקי ישראל שפלו, בעוזר יחסיים סמינת דומה בישראל.

וספר, כי הלקחים שיוצקו מהעבודה המחקרית המסיימת של ישראל יאור"כ ייושמו במערכת החינוך בישראל, על-ידי משרד החינוך, ובמערכת החינוך הזוהרי כעלה, על-ידי מכון מנדל ורעמחי ירושלים.

## ראשה ממשהלה: "יש להעמיק היקף הסחר עם ארצות-הברית"

שמיר נמגש עם משלחת תעשיינים מרוסיה ומאדריב

כנגישה עם משלחת התעשיינים מאדריב, בדאטונו של מדינתל חילקי, יועץ במשרד התעשייה האמריקני, הרגיש ראשה ממשהלה את שאיפתו של ישראל להעמיק את היקף

ראשה ממשהלה יצחק שמיר נמגש עם משלחת כלכלית מרוסיה, כראש שית נשיא התאחדות התעשיינים הרוסית, ארקדי וולסקי. במגישה נרבו אמשריות שיתוף



צילום ישראל סאור

ראשה ממשהלה יצחק שמיר נמגש במליאת וועד

הסחר בין ישראל לארה"ב והצורך לצייד דוד משקיעים — "שימצאו בישראל תנאים אמריקניים לפעולה, ויהיו עם זאת, יסייעו בהקמת חשית למקורות העסוקר לקליטת העלייה המאסיבית מרוסיה

הפעולה הכלכלית בין ישראל ורוסיה, תוך התמקדות בהתעניינות הרוסית בפיתוח שלישית פרויקטים במינע ישראל בתחום של הקמת מרכזי כר"א, איחוסן תוצרת הקלאית ופיתוח רשתות טלקומוניקציה.

## נמשכו הפגזות כבדות של צד"ל וצה"ל מצבון לאיזור הביטחון

החיבאללה נפגעים רבים יותר בדפני חת של יום שלישי ממה שידוע עד כה חילי אר"ם ופאליים, שביקשו להגיש סיוע לכפרים המופגזים, נאלצו לחזור על עקבותיהם הם סיפרו, כי התפגזות החלל בשעה 4 לפנות-בוקר, ספקן למועד הרייקולית עם המחבלים נמשכו עד לשעות הערניים חילי צבא לבנון לא דחצו במהלך ההפגזות חק ויחזו למפקדיהם בבחינת

כנגישה עם עוצמרים, כי חזיהם של הכפריים מצטון לאיזור הביטחון לא היו שלווים, אם ימשכו נסיונות הפיגוע מאיוורם הוא וההור אח דכפריים יקרא להם למנוע סמבולי החיבאללה להמשיך ולכבד פיגועים. ראלוף מדיכי סיפר כי בדשות וחור ליד שחיסלר על ידי חילי גבעתי הדי ציד לחימו רת ביותר, המלמד על כור מתיים. האלוף משרד, כי למחכל

לסחית עשר שעות נמשכו הפגזות כבדות של צד"ל וצד"ל לעבר יעדי מחבלים וכפריים שיעים מצטון לאיזור הביטחון, בהגובה על ההיתקלות, בה נהרג כיום ראשון חיל צד"ל, סמ"ר עופר אליהו, מכארישכע. ההפגזות נמשכו גם כיום שלישי כיום שלישי בוקר בנזירה הרייקולית שר הביטחון מטר ארנס אליף פיקוד צפון יצחק מודכי אמד

## Soviet Jews Condemn Coup

*Editor's note: At press time the coup in the Soviet Union was in progress*

The WJC offices were in daily contact with Soviet Jewish leadership (VAAD) during the attempted coup, playing an especially critical role in disseminating their statement to the outside world during the height of the crisis.

Their statement, communicated to us through our London office, carried an impassioned appeal that it be circulated as widely as possible. The WJC released it through the Reuters News Agency which sent out the dispatch as reprinted below. The Reuters story was carried by the international media and specifically, Radio Free Europe, which beamed it back into the Soviet Union. Within minutes of the broadcast the VAAD began getting dozens of calls of support.

During the crisis the VAAD was instrumental for the Yeltsin forces in facilitating communications by using the Jewish network (particularly between Leningrad and Moscow).

The following is the Reuters dispatch.  
**SOVIET JEWISH LEADERS BACK YELTSIN, CALL COUP ILLEGAL**

"Six prominent Soviet-Jewish leaders threw their support to Russian President Boris Yeltsin Tuesday, declaring the coup that toppled Mikhail Gorbachev was unconstitutional, according to a statement received by the World Jewish Congress in New York.

In the statement the leaders called on

all Jewish communities—secular, political and religious—throughout the U.S.S.R. to back the stand of the president and administration of the Russian Republic against the unconstitutional coup.

"Today, when the republic of Russia is in the vanguard of the defense of liberty and democracy we appeal to Jewish organizations who cherish freedom to openly support the forces of democracy and cooperate with the lawfully elected Russian government which has taken upon itself the burden and responsibility for the future freedom of our country."

"Among the signers of the statement were Mikhail Chlenov and Valery Engel, co-chairmen of VAAD, the umbrella group of Soviet Jewish organizations, and Alexander Shukler, the chairman of the Soviet chapter of B'nai B'rith.

"There are an estimated 1.8 million Jews in the Soviet Union.

"Gorbachev relaxed restrictions preventing the emigration of Soviet Jews to Israel, allowing more than 300,000 to emigrate to the Jewish state in the last 2-1/2 years.

"The World Jewish Congress said it received the statement through normal channels."

## Israel Radio Cutoff Protested

Jewish leaders and groups from around the world have informed the WJC of their deep concern and regret at the sudden cutoff of Israel Radio English-language short wave newscasts to North America and other regions.

American Jewish leaders called the development "damaging and self-defeating." WJC Executive Director Elan Steinberg told the *Jerusalem Post* that the overseas broadcasts were "irreplaceable" and "nothing less than critical to informed opinion-makers who rely on them for up-to-the minute information and analysis of the Israeli scene."

Greville Janner, president of the Commonwealth Jewish Council, expressed "great concern" and noted the Council had adopted a resolution protesting the cuts which they described "as a critical link between the

Commonwealth countries and Israel, especially for those small communities with little contact with the Jewish State."

The shortwave broadcasts to the U.S. during prime evening listening hours, and the overseas relay of the 7:00 a.m. local newscast on Reshet Aleph, have become a vital link between Israel and the American Jewish community, providing information that is unavailable anywhere else.

The decision by the Israel Broadcast Authority for budgetary reasons to end the transmission caught U.S. listeners by surprise. Uri Savir, Israel's Consul General in New York, called the decision regrettable.

Ironically, the IBA cutback comes just as shortwave listening has reached an apparent all-time high in the U.S. While no reliable surveys exist to provide listenership figures, electronics stores throughout the country during the Gulf War were sold out of virtually every model of shortwave receiver as Americans discovered that they could tune in to live newscasts from Israel during the period of Iraqi Scud missile attacks.

"Who does the IBA want us to listen to for news and points of view on Israel? Would they rather have us listen to Damascus Radio? Baghdad Radio? Cairo Radio? Or Radio Moscow? Wherever small amounts were spent on these broadcasts were reaped a hundredfold by the goodwill they engendered," said Glenn Richter, the head of the Student Struggle for Soviet Jewry.

Communities have asked the WJC to encourage its members to write the Israel Broadcast Authority in Jerusalem to ask for reinstatement of the overseas broadcasts.

## Yugoslav Rabbi Appeals for Peace

The Chief Rabbi of Yugoslavia has appealed to his countrymen "to be reasonable and of good will and to try to solve the mutual disputes and misunderstandings in agreement and peace."

Rabbi Cadik Danon's appeal was carried by the major outlets of Yugoslavia's media last week, and was conveyed to the WJC by its national affiliate in the country, the Federation of Jewish Communities in Yugoslavia.

In his declaration, Rabbi Danon stated "We have allowed hatred to blind us so much that now, all misunderstandings look enormous, sometimes insurmountable." He

warned: "This hatred drives us to destroy everything that linked us before. Brother raises his hand against his brother, and who will stop it?"

"The Jewish people," Rabbi Danon continued, "have the Wailing Wall and next to it they mourn their sad destiny. Who needs another one?"

Warning of the horrors of war, Rabbi Danon calls on all his countrymen to "Pray to the Lord to give us the strength to uproot the hatred and create love, equality and harmony." He concludes, "We are all the children of the Almighty who teaches us to love, respect, and care for each other."



## EUROPE

### ■ COURT VICTORY

Spain's highest court has granted victory to a Jewish Auschwitz survivor who sued a former SS officer six years ago for questioning the existence of Nazi gas chambers.

The Constitutional Court overturned three lower court rulings and declared that Belgian-born Leon Degrelle had damaged Violeta Friedman's honor in a 1985 magazine interview.

### ■ BOYCOTT CHARGE

The former head of the French cosmetics giant L'Oreal, Francois Dalle, has been charged with racial discrimination and with forging documents to avoid an Arab League boycott of firms trading with Israel.

Dalle was accused of removing Franco-Israeli businessman Jean Frydman from the board of a L'Oreal subsidiary because he was Jewish. Frydman said that Dalle and his associate Michel Pietrini believed their association with him would harm their business interests in the Arab world.

### ■ HOSPITALITY

An American couple from Boston were recently turned away by a Swiss resort hotel where they had a reservation because they are Orthodox Jews.

When they arrived at the Bankhalp Hotel in Engelberg, they were informed by the owner that "Orthodox Jews are not welcome." The president of the Engelberg Hotel Association said that he could understand the action of the hotel owner.

### ■ FIRESTORM

About 15 people were injured when a masked gang set fire to the home of a prominent neo-Nazi in the German town of Goettingen.

The home of Austrian-born Kar Polacek was a center of activity for right-wing extremists. Polacek, the leader of the so-called Free German Workers' Party in the state of Lower Saxony, was recently ordered to leave Germany after being convicted of several violent crimes.

### ■ APPLE APPEAL

Because of shortages, Israel is for the first time exporting apples to Europe, and anticipates exports of 2,000 to 3,000 tons valued at \$2 million.

Golden Delicious and Granny Smith apples are the only two varieties being exported.

### ■ CLASH

Ten members of the racist and anti-Semitic British National Party were attacked following a confrontation with anti-Fascists in London's East End.

The demonstration had been called by anti-Fascist Action to stop right-wing extremist newspaper sellers who operate in the area every week.

### ■ LOOKING BACK

The 120-member Jewish community of Darmstadt, Germany recently opened a small museum in its synagogue to show how Darmstadt Jews lived before World War II.

Before the Holocaust, the city had three synagogues in a Jewish community of 3,500 members. The present synagogue, the first in post-war Darmstadt, was opened in 1988.

### ■ GRADUATION

Henry Kellerman, the last pre-World War II Jewish student to receive a law degree from Humboldt University in eastern Berlin in 1937, has received a "Golden Doctorate" conferred on the 50th anniversary of the original degree.

Speaking to a mostly young audience, Kellerman took the Weimar era universities to task for "telling us almost nothing about civics and democracy."

## SCIENCE & TECHNOLOGY

### ■ LIFESAVER

Hadassah Hospital in Jerusalem and the Hubot plastics firm have built a mobile cart which they say makes for easier access to equipment needed for patient resuscitation.

The cart, made of lightweight materials and built on a steady base, is easily movable yet sturdy. The station has transparent drawers, making it easier to find medication and accessories for emergency treatment.

### ■ REDALERT

Baran Advanced Technologies of Israel has launched a device which warns other drivers in advance of a car's emergency stop.

Marketed abroad as REDALERT, the device is activated only in emergency stops and not during regular driving situations.

### ■ POPCOB

Osem Food Industries in Israel has introduced a new product - corn cobs which turn into popcorn when heated in a microwave oven.

The corn is a new strain of mini cobs grown in the Jezreel Valley, and is packaged after peeling and cleaning, with no additives.





similar sanctions on companies who trade with the apartheid government of South Africa

## EASTERN EUROPE

### ■ WALLENBERG MYSTERY

The Soviet Union has handed Sweden some 70 formerly secret documents on the case of the missing Swedish diplomat Raoul Wallenberg. Wallenberg, who saved thousands of Hungarian Jews from Nazi death camps, disappeared after Soviet troops entered Budapest during the last days of World War II.

The documents are reported to confirm the traditional Soviet version that Wallenberg died of a heart attack in a Moscow prison in 1947.

### ■ NICE CREAM

Nahariya Dairy Strauss of Israel is establishing an ice cream manufacturing plant in Moscow on a trial basis. The company is also studying the possibility of a joint venture for a packaging plant.

### ■ REMEMBRANCE

A remembrance service has been held in Odessa to commemorate local victims of the Holocaust. The meeting was organized by the local society of Jewish culture and the Association of Former Ghetto and Concentration Camp Inmates.

A special state commission has determined that there were a quarter of a million Soviet Jews killed in the Odessa region during World War II.

### ■ OPEN LETTER

An open letter to Poland's teachers by Israeli Ambassador Miron Gordon has been published in two mass-circulation newspapers, after Polish youths shouting Nazi slogans attacked a bus carrying visiting Israeli basketball players.

Ambassador Gordon said that teachers could do more to prevent

an anti-Jewish attitude among Polish youths, most of whom have never seen a Jew. Nazi extermination and postwar emigration have left fewer than 10,000 Jews in a country which had a pre-war Jewish population of 3.5 million.

### ■ INCITEMENT

Speakers at a recent rally held in Moscow's Gorky Park have accused Jews of seeking to privatize state property, and of bringing "Russia to collapse."

Participants in the rally, attended by almost 400 people, included representatives of the Russia party, the Pamyat World anti-Zionist Front and the Russian Resurrection newspaper.

## NAZI LEGACY

### ■ TRUE VIEWS

Calling the Fuhrer a "great man," the Duke of Windsor (the one-time King of England) sought to enlist President Roosevelt in a conspiracy to appease Adolf Hitler and end World War II, according to a secret 50-year-old interview recently made public.

The Duke made the treasonous statements in 1940 in an interview with Fulton Oursler, the editor-in-chief of *Liberty* magazine.

### ■ DÉJÀ VU

Eight neo-Nazis appeared in an eastern German court to face charges related to a recent attack against a youth center housing 40 Soviet children who had been exposed to radiation in Chernobyl.

The defendants had shouted "Heil Hitler" and "Off with you to Auschwitz" during the attack.

### ■ HOLOCAUST EXHIBIT

An exhibition entitled "Auschwitz: A Crime Against Humanity" is being presented in the United Nations General Assembly

Public Lobby throughout December and January 1992.

The exhibit, mounted by the U.S. Holocaust Memorial Museum in Washington, uses more than 150 photographs, facsimiles of documents, art work and text to graphically depict the history of Auschwitz Birkenau, the Nazi concentration and death camp.

### ■ KAIFENG EXHIBIT

An exhibit about a Jewish merchant community which thrived in central China hundreds of years ago has opened in Britain.

The documents and pictures show the life of Jews who settled 1,000 years ago in the central Chinese town of Kaifeng, then the capital of the North Sung Dynasty. The community, which at one time numbered 1,000, eventually lost its Jewish identity and became completely integrated into Chinese society.

### ■ SONGS OF INDIA

A new songbook by Rachel Masleah, entitled "Songs of the Jews of Calcutta," contains transliterations and translations of over 50 Sabbath, holiday and special occasion songs sung by seven generations of Jews in Calcutta, India.

Introductory essays provide an historical overview of the shrinking community which was once home to 5,000 Jews, three synagogues and two Jewish schools.

### ■ INDIA SCENE

The Israel Export Institute is organizing a visit of Israeli exporters to India in early 1992. The visit follows the establishment of a commercial representation in the Israeli Consulate in Bombay.

The group will meet with Indian businessmen interested in electronic, communication and medical products, alternative energy sources, desalination, and agricultural knowhow.

## DATELINE

# WORLD JEWRY

### ■ CUTTING CLASS

Tel Aviv University has opened a course for *Mohelim*, Jewish ritual circumcisers.

The course, attended by Moslems (who also practice circumcision) as well as Jews, is designed to fill serious gaps in medical knowledge, including rules of hygiene. It is being taught in Assaf Harofeh Hospital, as some of the religious trainees will not set foot on a secular university campus.

### ■ MONKEY SHINES

Israel's former Chief Rabbi Ovadia Yosef has ruled that trained monkeys may turn off lights or do other domestic chores forbidden to Jews on the Sabbath.

However, he ruled that only a borrowed monkey, or a dog or other animal capable of performing such tasks, could be used. One's own beast must be allowed to rest.

### ■ NEW TALENT

According to the findings of a recent survey by Israel's Ministry of Education and Culture, 11,000 new immigrant artists have arrived in Israel from the Soviet Union in the past three years.

About 60% of the artists are musicians, 10% are theater personnel and 15% are from the plastic arts field. The rest are divided between the fields of television, cinema and literature.

### ■ UP AND AWAY

During September 1991, 369,092 passengers flew in and out of Israel's Ben Gurion Airport. This represents a 24.2% increase over passenger traffic in September 1990.

Incoming passengers totaled 184,457 compared to 153,948 last year, and outgoing passengers totaled 184,635 versus last year's figure of 143,225. The number of take off and landings also increased by 16.3%.

## MADRID CONFERENCE

### ■ TREIF

Israeli members of the delegation to the Madrid Peace Conference found themselves challenged on their arrival in Madrid.

A buffet lunch was served to the delegates, but the table was laden with sausages, pork, other assorted meats and shellfish, all foods which are not kosher. Israeli officials are required to keep kosher at all public functions abroad.

### ■ "SHAMEFUL ACT"

Jordan's press association has expelled and blacklisted a journalist for appearing on Israeli television during the Middle East Peace Conference in Madrid.

The association said it considered the television appearance a

"shameful act" which was a violation of the press association's laws which consider "any contact with the Zionist enemy an act of treason."

### ■ AIR HEADS

Libyan television displayed a blank screen during the Madrid Conference, with an inscription saying that all programs were suspended in mourning and grief over the holding of the peace conference.

### ■ DAFFY KADDHAFI

In an interview given to the Russian newspaper, *Pravda*, attacking the Madrid Conference, Libya's President Moammar Kaddhafi has predicted that a Fourth Reich could emerge in Germany. He has suggested that a new Jewish state be established in Alsace and Lorraine to avoid resumption of the historic conflict between France and Germany over these regions.

## THE AMERICAS

### ■ KLAN KROSS

The Ku Klux Klan wants to erect a cross during the holiday season on Fountain Square in Cincinnati, Ohio.

The KKK's request followed a federal settlement with a local Jewish congregation. Rabbi Sholom Kalmanson had obtained permission to erect a ten-foot menorah (candelabrum) on the square during Hanukkah.

### ■ BOYCOTT BAN

Los Angeles Councilman Mike Woo has proposed that the city become the first in the nation to prohibit municipal business dealings with foreign companies participating in the 44-year-old Arab boycott of Israel.

Woo said that his plan is modeled after the city's ordinance placing

ترجمه: شادی

Parenting , Jan, 92 مجله: نقل از

## چند راه حل موثر برای تربیت صحیح کودکان

مصدرد است. معمولترین علتی که بچه تنبیه می شود بخاطر این است که می خواهد پدر و مادر را امتحان کند که تا چه حد می تواند درخواستهایش پافشاری بکند. بچه کنجکار است که بهر نحو شده بداند که تا کجا می تواند به پدر و مادر فشار بیاورد که تسلیم خواسته های او بشوند. این کنجکاری بچه یک امر کاملاً طبیعی است. ولی آن کودکی که ناخودآگاهانه والدین را ترغیب به مجازات می کند که برای او حد و مرزی مشخص نشده باشد و بچه یاد نگرفته باشد که با نق زدن و گریه کردن نمی تواند هر چه را می خواهد بدست بیاورد.

چطور پدر و مادر می توانند محدودیتهای قابل قبول و اجراء شدنی برای کودکانشان قائل شوند؟ رمز تربیت درست در همین آموزش صحیح و باجاء گذاشتن این محدودیتهای در حد معقول است. چطور والدین می توانند محدودیتهایی را که برای فرزندشان قائل شده اند اجرا کنند بدون آنکه با بدرفتاری و بدخلقیشان روبرو بشوند؟

اولین شرط موفقیت آن است که اگر شما منظورتان «شاید» است به بچه نگوئید «نه» و زحمت هم نکشید که فریاد بزنید تا به بچه بفهمانید که این یک دستور است و تو نمی توانی تحت هیچ شرایطی عقیده من را عوض بکنی. اگر واقعاً عقیده دارید که مثلاً بچه نباید فلان کار را بکند خیلی با خونسردی نه با داد و فریاد به او بگوئید که به این دلیل من اجازه نمی دهم تو اینکار را بکنی. اگر بچه شما ترفوت اسباب بازیهایش را زیر دست و پا جمع کند قبل از اینکه مهمان شما سر برسد و یا به آنها سلام نکرد و یا موقع خواب با شما چانه زد که الان نمی خواهد بخوابد باید شما به او یک درس بدهید و آن چیزی است که باید مورد نظر شما باشد.

شما می خواهید بچه بفهمد که مهمانان شما برایتان اهمیت داشته و شما می خواستید که آنها بچه شما را مودب ببینند (همانطور که او می خواهد وقتی دوستانش می آیند با یک پدر و مادر مهربان روبرو بشوند) و بنابراین این طرز رفتار بچه باعث شرمساری شما شده است. بغیر از این طرز رفتار هیچ نوع تنبیه و یا فریاد زدن روی بچه تاثیر خوبی نخواهد گذاشت. ممکن است تنبیه کردن آسانتر باشد (موقتاً) ولی اگر شما می خواهید به نتیجه برسید باید با فرزند خود وقت



تربیت کودک به این معنی است که بچه را طوری بار بیاوریم که روزیکه خودش وارد زندگی می شود و کسی نیست که او را تنبیه و یا زیر نظر داشته باشد بداند که راه درست زندگی چیست؟ برای رسیدن به این منظور، بچه باید بداند که چه مواقعی رفتار شایسته داشته و بهمان اندازه که پدر و مادر به او یادآور می شوند که چرا فلان کار خلاف را انجام داده است.

مناسعه تنبیه بدنی چه در جامعه ایرانی و چه آمریکایی متداول است. تقریباً تمام پدر و مادرانیکه خودشان در بچگی تنبیه بدنی شده اند بچه های خودشان را تنبیه می کنند. بنابراین شانس اینکه بچه ای را که شما تنبیه بدنی کرده اید بچه های خودشان را تنبیه بدنی بکنند تقریباً

است که می تواند در راه صحیح یا نادرست بکار گرفته شود.

یک رمز دیگر تربیت صحیح کودک این است که اگر بچه رفتار شایسته انجام می دهد به او بیشتر توجه کنید و وقتی رفتارش نادرست است کمتر. بدبختانه بیشتر والدین درست عکس این رویه را دنبال می کنند، بجای اینکه به رفتار شایسته بچه توجه بکنند درست برعکس. وقتی که بچه رفتار ناشایست می کند شروع می کنند به او توجه کردن و نصیحت کردن. به کدام بچه سر صف سوپر مارکت شکلات داده می شود به آنکه با آرامش ایستاده یا آنکه دارد شما را اذیت می کند و باعث دردسر شما می شود؟ وقتی که ما به رفتار ناشایست بچه بیشتر توجه می کنیم در حقیقت او را وادار می کنیم که بیشتر کج خلقی و بدرفتار باشد تا خوش اخلاق.

والدین فکر می کنند که اگر بچه را بخاطر خوب بودنش تشویق کنند بچه لوس بار می آید. این یک فرضیه غلط و تاسف آور است. شما هیچوقت بچه را لوس نمی کنید اگر با او زیاد حرف بزنید، بازی کنید، بخندید، او را بغل کنید و یا حتی برایش خیلی کادو بخرید. هیچکدام از اینکارها بچه را لوس نمی آورد (وقتی که به بچه رومبا و جاسا پرسید) بلکه بچه ای لوس بار می آید که هر چه را که دلش می خواهد با نق زدن، گریه کردن و بدرفتاری بدست می آورد. بنابراین اگر می خواهید بچه شما مدام مزاحم شما نشود به او در مواقع مختلف توجه کافی بدهید، تا بهال فکر کرده اید. چند مرتبه در هفته شما برای بچه تان وقت کنار گذاشته اید که با او بازی کنید، بدون اینکه بچه بزرگ از شما خواسته باشد؟ چند مرتبه خودتان دواطلب شده اید که با او توپ بازی بکنید؟ این قبیل توجه، اعتماد بیشتر را در او تقویت می کند و در آینده از او یک انسان متکی بخود می سازد.

صرف کنید با او حرف بزنید و دلیل و برهان برای او بیاورید. باید او را مرتب تشویق کنید و یادآور شوید که فلان رفتار او چقدر باعث خوشحالی و سرلندی شما شده است. البته ممکن است اگر بچه را بزنید فوراً خشم شما فروکش بکند ولی آیا بهتر نیست که بجای اینکه بچه را بگریه بیاندازید با او گفتگو بکنید و جایی باقی بگذارید که بچه را بغل بکنید و او را برای اشتباهش ببخشید. تنها از این طریق است که شما احساس می کنید کنترل در دست شماست و نه بچه.

\* \* \* \* \*

راه چاره تربیت فرزند بجای یکنوع تنبیه یکنوع مجازات دیگر نیست بلکه طریق جداگانه ایست. در دنیا هیچ نوع تنبیه برای تغییر رفتار افراد آن اجتماع وجود ندارد زیرا که تنبیه نه باعث پشیمانی می شود و نه در فرد مجازات شده باعث ترفیب و سعی در بهتر شدن می کند. توجه کنید به دلای اطراف خودتان در مورد اشخاص بالغ. کدام رئیس از مرئوس خود بیشتر کار می کشد و با صمیمیت می بپرد. آنکه مرتب فریاد می زند و یا آنکه از کارمندش تشکر می کند و اگر تا دیر وقت کار کرد به او اضافه حقوق می دهد؟ ما همه کار می کنیم و تشویق می شویم، ما همه احتیاج داریم که کسی اعتماد بیشتر را در ما بپرواند. اعتماد بنفس بچه مطلقاً از طرز رفتار والدین به او سرچشمه می گیرد. از لحظه ای که نوزاد احساس می کند که وجودش از مادر جداست، احساس مورد توجه قرار گرفتن، با ارزش بودن، با هوش بودن و قادر به انجام کاری بودن را در خود آزمایش می کند. همه این احساسات پاک از وجود والدین سرچشمه می گیرد. او همیشه دوست دارد که مورد قبول واقع شود ولی در ضمن اگر به او بی توجهی بشود ترجیح می دهد که حتی تنبیه بدنی بشود تا اینکه به او بی توجهی بشود. چون لااقل به این طریق قادر خواهد بود توجه شما را جلب بکند. بنابراین توجه و علاقه پدر و مادر یک امر حیاتی

## جرا تبلیغ در چشم انداز بنفع شماست

سراز ۷۰۰۰ مسخه درماه یکی اربالانرس تیراهای شهر  
پخش ۱۰۰ در ۱۰۰ بین خانواده های ایرانی

Tel. 818-503-1270  
Fax 818-5039707



آقای دکتر متوجه خوبان

درگذشت برادرگرامیتان را به خدا تعالی  
و کلیه بازماندگان آن مرحوم تسلیت  
میگوییم. ماهنامه چشم انداز



لطفاً تعهدات کیور

خود را

به دفتر سازمان ارسال دارید



تهیه شده توسط: پری جورابچی

## یک کتاب در یک مقاله نگرانی

### نگرانی، این دشمن سلامت و فکر را بهتر بشناسیم.

تخوایم کرد با درک حقیقت و تجزیه و تحلیل آن به مرحله عمل یعنی تصمیم گیری و پیدا کردن راه چاره می رسیم. آشفتگی و بی نظمی خود عامل نگرانی است. عجلانه تصمیم گیری مایه شکست است برای بهتر و راحت تر پیدا کردن راه حل، باید تصور کنیم که برای شخص دیگری فکر می کنیم و بررسی مشکل می کنیم تا بتوانیم با فکری بازتر راه بهتر را انتخاب کنیم. یعنی جلو احساسات خود را می گیریم و بعقل اجاره قضاوت و پیدا کردن راه و چاره را می دهیم.

برای مبارزه با نگرانی باید مگر خود را مشغول کاری سازنده و مثبت بماندیم، سرگرمی مناسبی پیدا کنیم، و هرگز فرصت نگران بودن بخود ندهیم. به کار داوطلبانه، گلکاری، مطالعه راه پیمایی، رفتن بیگ کلاس آموزشی، ایجاد و ساختن چیزی که دوست داریم، وقت برای نگران بودن نخواهیم داشت.

مشغول بودن فکری یا جسمی، آرامش فکر و راحتی اعصاب بیار می آورد، بگفته «داروین» اگر سرگرم کاری مثبت و سازنده باشیم، و در زندگی برنامه و هدف نداشته باشیم، بکناری مشتته و غم و اندوه را پیشه خود سازیم نتیجه حاصله، نگرانی است که مانند کرم هالی مغز ما را خواهد خورد و نیروی اراده را از ما سلب خواهند کرد و در نتیجه نابود خواهیم شد.

با مرور به گذشته خود متوجه می شویم که گاه با قدری غیر قابل تصور با مشکلات دست و پنجه نرم کرده و موفق هم شده ایم. پس چرا به عادت به نگرانی

خوشحال از زنده بودن مشغول نگردد؟

بعد از مدتی کارش آنچنان بالا گرفت که مدیر عامل شرکت بزرگ ساحتمانی ایوانس شد که به بویه خود یگانه بود او می گوید باید دیواری بین دیروز و امروز ساخت و بهیچوجه غمه دیروز را نخورد چون دیروز گذشته و برمی گردد و باید امروز را محبت داشت که در آن زندگی می کنیم. مرد را مردا بدانیم چون برای مردا بند ره کافی مسئله و کار در پیش داریم و بهتر است مردا بفکر مردا باشیم. چون مردا باند ره خودش وقت ما را می گیرد

باید به افق دور دست با نگرانی و ترس نگاه کنیم بلکه به مرور و گلهای ریختی که در اطراف ما و در دسترس ما ست، به موقعیت ها و ساعاتی که در اختیار داریم توجه کنیم و زندگی کنیم. هر روز برای مرد عادل آمار زندگی تازه ای ست.

باید با خود گفت آیا وقت آن رسیده که گذشته را کنار بگذاریم و برای امروز زندگی کنیم؟

نگرانی آرامش - تمرکز مگر تصمیم گیری و پیدا کردن راه درست را از ما دور می کند. چه کسی قادر است بدون داشتن آرامش فکر تصمیمی عاقلانه و درست برای حل مشکل خود پیدا کند؟

با خیال راحت و دور از نگرانی، فکر بشر برای تعریف ترین مسائل رهی پیدا می کند که اگر صد درصد هم موفق باشد لااقل ریان کمتری ببار می آورد. مشکل و روبرو شدن با آن نباید توسل و قواز کرد چون با درد را مدیریت، درمانی پیدا

جوابی با در آمدی ناچیز

زندگی را به آرامی طی می کرد. با فکر درست در معاملات خوبی هم شرکت کرد و دارای پول و سرمایه قابل توجهی شد. در یک معامله بعدی که ریسک بزرگی بود تمام دارائی خود را از دست داد، از فرط نگرانی - خواب و خوراک از او دور شد از ترس بهدکاران روز و شبش را نمی فهمید. خلاصه زندگی برایش بصورت جهنمی درآمده بود. با ضعف و ناتوانی تمام یکروز که با بدبختی دست و پا می زد به بستر بیماری افتاد. سرپایی پندش را جوشهای دردناک و وحشتناکی پوشانده بود. از دست اطباء کاری بر نمی آمد. یکروز به او خبر دادند که با مرگ حاصله ای ندارد و بروی می میرد. وقتی این خبر را شنید، ب فکر فرو رفت با خودش گفت: پنجه ترس و نگرانی برای چی؟ من که با مرگ روبرو هستم و همه چیز تمام شده

دیگر نگران چی هستم؟ ناگهان آرامش در خود احساس کرد. با این آرامش بحواب عمیقی فرو رفت. وقتی بیدار شد احساس گرمی شدیدی کرد، دیگر فکر نمی کرد، نگران نبود، با مشکل روبرو شده و مشکل را دررفته و قبول کرده بو و همین درک حقیقت آرامشی آنچنان به و برگردانید که خواب و خوراک به او داد. جوشش شایش ناپدید شدند و با کمک عصا دوباره شروع براه رفتن کرد و بعد از ۲ ماه سرکار رعت منتهی کاری ساده بر با حقوق مناسب و به عالی، کم کم انسانی که سدید و نزدیک به مرگ بود سلامت خود را باز یافته و با خیال راحت و



## سرویس ملکه

### جهت بهتر برگزار کردن جشن ها و میهمانیها

با سابقه چندین ساله و درخشان در جامعه کلیمی، صص در اختیار داشتن کادر ورزیده شامل: وله پارکیگ، نارتدر، و نرس، و بنر و دبراین میوه آماده خدمت به هم میهنان عزیز کلیمی می باشد. قبل از برگزاری جشن ها جهت تنظیم و هماهنگی با ما مشورت نمائید.



استپانیان

Office:

(818) 353-9263

(818) 352-6422

Beeper:

(818) 420-0608

(818) 569-8514

# L.A. Press PRINTING & OFFICE SUPPLIES

QUALITY  
DIRECT  
PRINTING

QUICK  
COPYING

QUICK  
SERVICE

QUICK  
TYPESETTING

QUICK  
SERVICE

QUICK  
COLOR  
COPYING

**FOR FAST COURTEOUS SERVICE  
CALL:**

**(213) 936-8888**

**OR FAX:**

**(213) 934-3298**

**5476 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90036  
(3 blocks west of La Brea)**

**PICK UP & DELIVERY**

- ✓ INCR FORMS
- ✓ CARBONLESS
- ✓ LETTERHEADS
- ✓ ENVELOPES
- ✓ CARDS
- ✓ LABELS
- ✓ BROCHURES
- ✓ RUBBER STAMPS
- ✓ BUSINESS CARDS
- ✓ ROLODEX CARDS
- ✓ PRESCRIPTION PADS
- ✓ NOTE PADS
- ✓ WEDDING AND SOCIAL INVITATIONS

- FULL &  
SELF SERVE  
COPY  
MACHINES
- FULL COLOR  
COPY MACHINE
- VELO BIND
- SPRAL BIND
- TYPESETTING
- DESIGN & LAYOUT
- 24 HOUR FAX SERVICE
- NO RUSH CHARGES
- FOLDING STAPLING PUNCHING

## ۱۰ قله در راه وام گرفتن

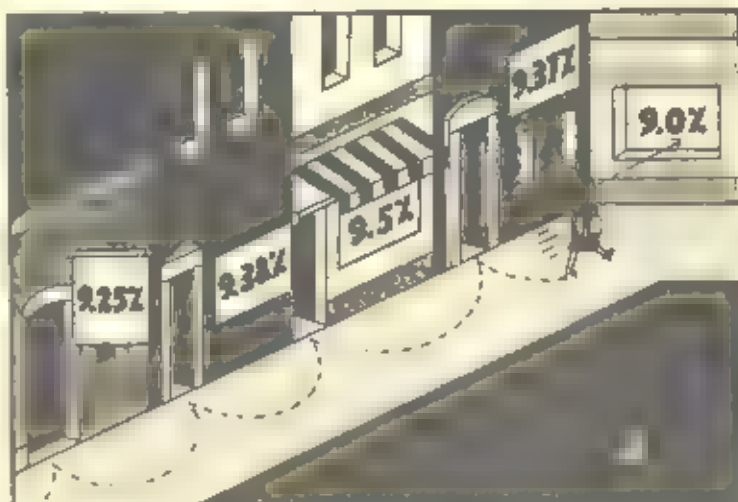
### ترجمه: از گروه مترجمین چشم انداز

مورد قیمت مورد نظر شما و قسط دلخواه شما میباشد. در هر قراردادی راه چانه زدن وجود دارد. کاملاً آگاه و با خبر باشید. اولاً از هر اضافه قیمتی که می‌خواهند بپرداز شما غرور آورند. جلوگیری کنید. فقط توجه داشته باشید که آنهایی که بشما پول قرض میدهند پول خود را از قرض دادن به شما می‌سازند!

- در مورد کردیت کارتهای خود مانند ولخرجها رفتار نکنید - مطمئن باشید که شما روی کارت خود بهره زیادی نمی‌دهید و کارتهایی را انتخاب کنید که بهره کمتری دارند. اگر شما ۱۳۰۰ \$ روی کارت خود خرج کردید و ۱۹.۸٪ بهره می‌دهید. در حقیقت بهره شما ۲۵۷/۴۰ \$ است و روی کارتی که ۱۴٪ بهره می‌دهد، حدوداً ۱۸۰ \$ بهره میپردازید. البته این واقعه در سال می‌باشند. در طبقه بندی مالیاتی ۲۸٪ هستید و ۳۰۰۰ \$ هم وام بانکی دارید که ۷٪ بشما بهره می‌دهد و ۳۰۰۰ \$ هم قرض به کردیت کارت خود دارید که برای آن ۱۹.۸٪ بهره می‌دهید. شما هر سال بعد از پرداخت مالیات خود حدوداً ۴۴۲/۸۰ \$ از دست می‌دهید. قرضهای بهره را پرداخت کنید! - وقتیکه فقط به پرداختهای به قسطهای ماهیانه خود نگاه می‌کنید - حتی اگر شما قادر به پرداخت ۲۰۰۰ \$ برای مدت پنج سال با بهره ۱۲٪ برای اتومبیل خود باشید (۲۶۲/۳۲ \$ در ماه)، در اصل شما قادر به پرداخت چنین وام سنگینی نخواهید بود. بعد از پنج سال شما ۳۹,۸۰۰ \$ بهره داده اید!

- وسوسه شدن با بهره های کم و کوتاه مدت که بعد از زمانی سر به آسمان می‌کشند - البته اصلاً غلط نیست که بدنبال بهره های پائین رفته و وام بگیرید. البته اگر بدانید که آنها به چه مقدار و در چه مدت اضافه خواهند شد - بنا بر وضعیت اقتصادی بازار این نوع بهره ها سریعاً بالا می‌روند.

- خریدن بیمه عمر و یا مریضی برای پرداخت



بیشتر ما فکر میکنیم که در مورد گرفتن وام

خیلی چیزها میدانیم، در صورتیکه حتی در اصول آن هم وارد نیستیم و گیر می‌افتیم. حالا ما یک لیست از ده اشتباه کلی که تقریباً همه ما در راه وام گرفتن انجام میدهیم را برایتان مینویسم.

- وحشت از تحقیقات و سؤال و جوابها در مورد خودمان - بیشتر مردم دنبال این هستند که هر چه زودتر این مسئله وام گرفتن را تمام کرده و پشت سر بگذرانند، بهتر است که وقت بیشتری مصرف این مسئله کنید.

- در مورد وام مربوطه به اندازه کافی تحقیق نمیکنند - بعضی ها بعد از پیدا کردن ماشین یا خانه خود تکلیف میشوند. در صورتیکه در مورد وام هم بدنبال بهترین بگردند تا بهره کمتری در مقابل وام بهتری بپردازند.

- حتماً باید محلی را که تصمیم به خرید از آنرا دارید با محلی که وام خود را از آن می‌گیرید جدا کنید. بیشتر مردم از همان طریقی که ماشین خود را می‌خرند وام هم می‌گیرند. - از نمایشگاه ماشین و دست دوم فروش و غیره

- چانه زدن - بله، یکی از مسائل اصلی وام گرفتن حتی در دنیای خارج نیز بحث کردن در



## VOLUNTEERS FOR ISRAEL

The Unique way to contribute to Israel  
23-day Volunteer Work trips to Israel from Los Angeles and  
New York. Room board and excursions for only the cost of  
discounted airfare. Ages 18-70

1992 Flights from  
LAX



Year-Round  
FLIGHTS

DISCOVER THE REAL ISRAEL  
CALL - (310) 470-1316 OR (714) 956-7547

### LAW OFFICES OF ITAMAR BERNSTEIN

مشاوره اولیه مهاجرتی (بامشاور فارسی زبان)

وکیل رسمی دادگستری آمریکا

تصادفات، امور مهاجرت، خدمات ناشی از کار، جنایی

(818) 907-9503

16661 Ventura Blvd, Suite 605, Encino, CA 91436

### SERJIK

سوزیک



خوالتند جان و پرورش همراه  
با ارکستر ۶ نفره خود  
شماره و موسیقی ساز به شی  
مطرحه تکیز و پیاده ماندنی تبدیل خواهد  
ساخت

بی شماره سخن و بخاطر بسپارید

(818) 500 7872

نشریه چشم انداز

به نویسندگان

مترجمین و شاعران

یار دارد



اگر

مقاله ای خوانده اید

و فکر میکنید

به خواندنش میارزد

برایمان بفرستید تا

دیگران نیز استفاده کنند.

ار. سعید بیابان

## درسوگ مهندس دانشراد

می کرد.



این روزها جامعه یهودیان

ایران در غم و اندوه از دست دادن یکی از درخشانترین چهره های فرهنگی، اجتماعی و سیاسی خود به سوگ نشسته است.

این چهره درخشان که سراسر زندگی افتخارآمیز خود را در راه رفاه و آسایش جامعه یهودیان ایران و همچنین در راه از بین بردن ستم، نابرابری و تبعیض اجتماعی مصروف نمود «مهندس مزیز دانش راد» می باشد.

زندگی کوتاه ولی سراسر افتخار و فرور این رانمرد تاریخ معاصر ایران با زندگی اجتماعی، فرهنگی و سیاسی یهودیان ایران و همچنین در مجموع با ملت ایران در نیم قرن اخیر درهم آمیخته و از او چهره ای همیشه محبوب ساخته بود که دوست و دشمن را به تحسین از خدمات ارزنده خود وا می داشت.

او در تمام مبارزات حق طلبانه ملت ایران در راه کسب آزادی و حقوق دموکراتیک و در راه طرد شرکت فاسد انگلیسی نفت و در نتیجه ملی شدن این صنعت ملی نقش فعال داشت.

مهندس «مزیز دانش راد» در بدترین شرایط تاریخ معاصر ایران یعنی در دوران بعد از پیروزی انقلاب اسلامی ایران از طرف یهودیان ایران به نمایندگی مجلس قانون گذاری خبرگان انتخاب و برگزیده شد.

او در شرایطی این نمایندگی را پذیرفت که هیچکس دیگر را جرات و جسارت آن نبود تا چنین مسئولیت خطیری را یا آغوش باز استقبال نماید.

او به رسالت و تعهد خود در قبال اقلیت یهودیان ایران در آن شرایط دشوار بخوبی واقف بود و موقعیت خطیر جامعه یهودیان ایران را بدرستی درک

درجه یک حق دارند آداب و رسوم قومی و مذهبی خود را برگزار کنند.

معالیت های اجتماعی و فرهنگی و خیریه مرحوم مهندس «مزیز دانش راد» در انجمن کلیمیان تهران و راهمائی های ارزنده او در این انجمن خیریه و فرهنگی اجتماعی و تلاش او در راه رفاه و آسایش جامعه یهودیان ایران از او چهره ای محبوب و دوست داشتنی و مورد احترام و ستایش تمامی افراد جامعه ساخته بود و به همین جهت تجلیلی که قاطبه یهودیان ایران همراه با سایر هموطنان مسلمان بخاطر یاد بود فقید سعید برگزار کردند هرگز در تاریخ سیاسی، اجتماعی و فرهنگی یهودیان ایران سابقه نداشته است. و این بخوبی نشان می دهد که مردم جامعه ما نسبت به خادمین واقعی خود عمیقاً احساس احترام می نمایند.

زنده یاد مهندس «مزیز دانش راد» در سال ۱۳۹۹ شمسی در شهرستانی از استان کلات بنام گلپایگان پا به عرصه وجود گناشت، خانواده آن شادروان از افرادی صادق و صمیمی و با فرهنگ بودند و فرزند خود را تحت مراقبت های فرهنگی قومی و تربیت های سنتی قرار دادند. او دوران ابتدائی خود را در مدرسه آلیانس گلپایگان با تمام رسانید و سپس جهت ادامه تحصیل به تهران رفت و در دبیرستان نظام نام نویسی کرد در دوره دبیرستان همواره یکی از دانش آموزان برجسته و ممتاز بود و با نمرات عالی و چشم گیر استعداد و نبوغ برجسته خود را به همگان نشان داد. او در سال ۱۳۲۲ با رتبه اول و دریافت نشان عالی درجه یک از دانشکده فنی دانشگاه تهران فارغ التحصیل گردید.

دوست در جریان بعد از پیروزی انقلاب بهمن ۵۷ عده ای از ملایان قشری بنام «حزب الله» شرایط بسیار دشواری را برای یهودیان ایران بوجود آورده بودند چو ضد صهیونیستی حاکم موجب گردید که اکثریت قریب به اتفاق اعضای انجمن کلیمیان تهران جامعه یهودیان ایران را بدون یار و یاور رها کرده و بخارج از کشور مهاجرت نمایند.

در یک چنین اوضاع و احوالی او با فداکاری و قهرمانی و گذشت بیمانند به مجلس خبرگان راه یافت. دفاع قهرمانانه او بخاطر رفع هر گونه ستم ملی، قومی، نژادی و مذهبی و دفاع از حقوق مساوی و برابر جهت همه شهروندان کشور ما اعم از مسلمان، یهودی، مسیحی و زرتشتی صفحات ژرفینی را در تاریخ مبارزات سیاسی یهودیان ایران بخاطر کسب حقوق برابر، گشوده است.

در اثر کوشش های خستگی ناپذیر و پیگیر مهندس «مزیز دانش راد» مجلس خبرگان ماده قانونی را بتصویب می رساند مبنی بر اینکه اقلیت های دینی از جمله یهودیان بمسواں شهروند

مهندس «عزیز دانش راد» زمانی از دانشکده فنی فارغ التحصیل گردید که همزمان با جنگ جهانی دوم بود و بیکاری و فقر و بیعدالتی اجتماعی و قضای آلوده به نژاد پرستی و آنتی سیهونیسم محیط اجتماعی و شرایط زندگی را بسیار دشوار و مسموم کرده بود.

مهندس «عزیز دانش راد» با وجود اینکه با رتبه اول علمی از دانشگاه تهران فارغ التحصیل شده بود معدها کاری در خور شان او یافت نمی شد ولی از آنجا که آثار هوش و استعداد فوق العاده در او دیده می شد بناچار وارد خدمت دبیری در وزارت فرهنگ گردید.

او همزمان با فعالیت های فرهنگی در وزارت فرهنگ لحظه ای از مطالعات علمی و ارتقاء فرهنگی خود دریغ نداشت و همزمان با شروع خدمات فرهنگی در وزارت فرهنگ پرچم مبارزه بر علیه نژاد پرستی و به خصوص آنتی سیهونیسم و فاشیسم را برافراشت و با عبور و افتخار می توان گفت که از همان دوران جوانی در زمره اسامی نامور جامعه یهودیان ایران بود که در بدترین شرایط و با وجود خطرات و دشواریهای بسیار علیه فاشیسم و نژادپرستی و آنتی سیهونیسم که توسط عوامل و مزدوران نازیسم و هاشیسم هیتلری در ایران دامن زده می شد به پیکار و مبارزه بی امان دست یازید.

تخصص های علمی و تطبیق آن در عمل با مسائل اجتماعی و فرهنگی برای اکثریت قابل توجهی از فرهیختگان و پژوهندگان شیر قابل تفکیک است این شیوه نگارش و برخورد با قضایای زندگی آدمیان همواره از ادوار دور تا به امروز وجود داشته و دارد و درست بهمین سبب شادروان مهندس «عزیز دانش راد» تحصیل علمی و حرفه ای خود را در مسائل اجتماعی و

فرهنگی بسط می داد و با هر چه ستم و بیداد و بیعدالتی ناخردانه به مبارزه می کشید و در این جریان بود که یغوار یک چهره شداخته شده در جامعه ایرانیان یهودی مشخص شد شادروان «دانش راد» با اینکه شغل دبیری را داشت ولی مطالعات علمی سخت کوش بود او پژوهشهای فرانسه، آلمان، روسی، انگلیسی، عبری و عربی آشنائی کامل داشت

از سال ۱۳۲۰ به عنوان رئیس دفتر مطالعات ملی وزارت صنایع و معادن مشغول بکار گردید این دهم را آن عقید به تهائی دوره می کرد و بهنگام سیر تحولات اجتماعی و اقتصادی پس دهم به عنوان شاهزادگی اصلی برنامه ریزی اقتصادی و صنایع کشور مطرح گردید پس از اندک مدتی به مدیریت صنایع کشور که از سال ۱۳۲۸ تا ۱۳۴۰ در وزارت اقتصاد مامور بررسی نیازهای کشور از نقطه نظر صنایع و تشویق و تاسیس صنایع و صدور پروانه های تاسیس کارخانه جهت انجام وظیفه می کرد.

این چهره تابناک علمی تا بدان پایه مورد توجه و اهمیت قرار گرفت که در سال ۱۳۴۰ به شرکت ملی دپ آب که سازمان یو بی یادی در ایران بود منتقل گردید و پس از اندک مدتی بهت درک مسئولیت و آگاهی و اطلاعات علمی و وقوف به تحولات سریع اجتماعی به عنوان مدیر امور فنی شرکت دپ آب و قائم مقام مدیر عامل این شرکت منصوب گردید و علاوه برپرست امور ساختمانی شرکت دپ آب در اسفهان نیز بود.

بدون گریه گونی و اعراق و با جرات می توان گفت که شادروان مهندس «عزیز دانش راد» نقشی اساسی و درجه اول در احیای صنایع دپ آب در ایران داشت.

شادروان «عزیز دانش راد» بهت تسلط کامل به مسائل ملی و

تکنولوژی احیای صنایع دپ آب و همچنین بخاطر تسلط به زبانهای رنده دب در تمام مراحل عقد قرارداد دپ آب هیئت های ایرانی را همراهی می کرد و بهمین جهت نام به عنوان نماینده دولت ایران به مسکو و سایر پایتخت های طرف قرارداد مصافقت می کرد و هیئت های اعزامی را همراهی می نمود.

در گرناگرم بحران انقلاب و دستگیری مرحوم حاج حبیب القایان جامعه ایرانیان یهودی را خطری جدی تهدید می کرد بهمه ها و سازهای مخالفت به حضور یهودیان در سوی گروهی از عوامل واپس گزینی مذهبی قضای زندگی را تاریک می کرد ولی از آنجا که دیدهای نامان متعهد و مسئول مانع اجرای چنین نقشه شومی بود رنده یاد سکان مدیریت اجمن کنیمین را بدست گرفت اگر چه قضای مناسبی برای پاسخگویی به اراجیف مبلغان شد اساسی بود ولی آن رنده یاد بد میر و شکیبایی بهیساندی ایرانیان یهودی را دعوت به اتحاد و اتفاق نمود که از این راه ثمرات چندی نهی شاید گردید.

او در مجلس خبرگان بکار دیگر فرصت یافت تا به پیش ناوریهای نادرست که ر جهل و تعصب گروهی خشک اندیش قشری مایه می گرفت پایان دهد. او در این مجلس استدلال نمود که طبق اساس و مدارک غیر قابل انکار تاریخی یهودیان ایران طی قرون و اعصار متعددی در کنار سایر هموطنان مسلمان، مسیحی، روتشتی یا صلح و همزیستی مسالمت آمیز زندگی کرده اند و ریشه در تاریخ و فرهنگ پربار و غنی این سرزمین دارند.

بگذارید بخاطر اینهمه گشت و ایتر و فداکاری بیدریغ و بدون تظاهر و خودتمانی سر تعظیم فرود آوریم، روانش شاد و خاطره تانتکثر جاویدان باد.

## فروغ فرخزاد



فرخزاد تصویر مجسمه

۱۳۱۳ تولد فروغ فرخزاد مهران (دی ماه)

۱۳۳۰ ازدواج فروغ فرخزاد با پرویز شاپور

۱۳۳۱ اولین کتاب فروغ فرخزاد با نام «اسیر»

۱۳۳۲ کتاب «شاپور» متولد می شود.

۱۳۳۳ جدایی پرویز شاپور و فروغ فرخزاد.

۱۳۳۵ چاپ دومین کتاب «دیوان»

۱۳۳۶ چاپ سومین کتاب «عصبان»

۱۳۳۷ همکاری با «گلستان فیلم».

۱۳۴۲ بازی در نمایشنامه ی «آتش شخصیت

در جستجوی بومسده».

۱۳۴۲ آخرین کتاب فروغ «در تولد دیگری»

۱۳۴۵ دوشنبه ۲۴ بهمن ساعت چهار و نیم بعد از ظهر

نصافد انجمن پایان زندگی فروغ

I shun these people...  
 who when they hear my poems  
 smile to my face like fragrant flowers,  
 but who when in private  
 call me a mad person  
 of ill-repute

گریرانم از این مردم...  
 که تا شرم نمیکنند.  
 به رویم چون گلی خوشبو میکنند  
 و بی آن دم که در خلوت باشند  
 مرا دیوانه ای به نام گنجد

من  
 پری کوچیک غمگینی را  
 می شناسم که در آلبانوسی مسکین دارد  
 و دلش را در یک می سک چوبی  
 می خورد آرام، آرام  
 پری کوچیک غمگینی  
 که شب از یک بوسه می میرد  
 و صبحگاه از یک بوسه عدلبا خواهد آمد

And this is I  
 a woman alone  
 at the threshold of a cold season  
 at the beginning of understanding  
 the polluted existence of the earth  
 and the simple and sad pessimism of the sky  
 and the incapacity of these concrete hands.

و این منم  
 زنی تنها  
 در آستانه فصلی سرد  
 در ابتدای درک هستی آلوده زمین  
 و بیاس ساده و غمناک آسمان  
 و ناتوانی این دستهای سیمانی.

I know a sad little fairy  
 who lives in an ocean  
 and ever so softly  
 plays her heart into a magic flute  
 a sad little fairy  
 who dies with one kiss each night  
 and is reborn with one kiss each dawn



فروع فرح راد

## دلگمراه

دشت بی تاب شمیم آلوده  
چه کسی را به خوش می خواند  
سپهرها، لحظه‌ای خموش، خموش  
آنکه یار مست می داند

آسمان می دود ر خویشتن برون  
دیگر او در جهان نمی گنجد  
آه گویی که ایمنه دایی،  
در دل آسمان نمی گنجد

در بهار او ز یاد خواهد برد  
سردی و ظلمت زمستان را  
می بید روی گیسوانم باز  
تاج گلپونه‌های سوراخ را

ای بهار، ای بهار افسونگر  
من سراپا خیال او شده‌ام  
در جنوب تو رفته‌ام از خویش  
شعر و فریاد و آرزو شده‌ام

می خزم همچو مار تبداری  
بر علمهای حیس تازه سرد  
آه با این خروش و این طغیان  
دل گمراه من چه خواهد کرد؟

دل گمراه من چه خواهد کرد  
با بهاری که می رسد از راه  
با بهاری که رنگ می گیرد  
در من شاحدهای خشک و سیاه

دل گمراه من چه خواهد کرد  
با نسیمی که می تراود از آن  
بوی عشق کبوتر وحشی  
نفس عطرها می سرگردان

لب من از ترانه می سوزد  
سیمام عاشقانه می سوزد  
پوستم می شکافت از هیجان  
بکرم از خوانه می سوزد

هر رمان موج می ریم در خویش  
می روم، می روم به جایی دور  
بویه گر گرفته خورشید  
سر راهم بنشسته در لب نور

من ز شرم شکوفه لبر پریم  
بار من کیست، ای بهار سپید؟  
گر نبوسد در این بهار مرا  
بار من نیست، ای بهار سپید

غزلی دو مایه شور و شکستی

نغمه گرفت اریس شب، در این حصار بشکی  
در پی حصارِ جادویی دور گار بشکی

چو شقایق، ر دن سنگ، بر آو رایتِ خون،  
به چنوب، صلاست صحره کوهسار بشکی

تو که ترجمان صبحی، به ترنم و ترانه  
لب ز حمدیده نگشا، صف انتظار بشکی

و سر آن ندارد امشب که بر آید آفتابی؟  
تو خود آفتابِ خود باش و طلسم کار بشکی

بسی تا که هستی، که سرودن است بودن  
به ترستی در وحشت من دیار بشکی

شب عارت تشاران، همه سو فکنده سابه  
تو به آدرختی اس سایه دوسار بشکی

ز برون کسی نبید چو میاری تو، ای صبا،  
تو ز خویشتن برون آ، سپه تار بشکی

## «شکوه»

شکست عهد من و گفت هر چه بود گذشت  
به شکوه گفتمش آری ولی چه زود گذشت  
بهار بود و نبود و عشق بود و امید  
بهار رفت و نورفتی و هر چه بود گذشت

شهر یار

## «اطلاعیه ربانوت ایرانی»

۳۳۳

چه پسندیده است نشستن یاران همدل در کنار یکدیگر.

آهنگ تند و سریع و پرتنش زندگی ماشینی در شهر فرشتگان، بسیاری از ما را دچار سرگشتگی و سوال کرده است. اکثر ما خسته و پیریشانییم، همه مادر جستجوی زندگی بهتر و با معناتریم. همگی به دنبال آرامش روحی و رضایت از خویشتن، همسر، فرزندان و روابط خانوادگی و اجتماعی خود میباشیم. روش های متفاوت را تجربه میکنیم تا به هدف برسیم، ارائه طریق های جدید و دتوجه ما را جلب میکنند.

ما آیا هرگز سعی کرده ایم آرامش را، هدف را، غن و محتوا را از لابلای ورق های زرین اما خاک آلوده گذشتگان جستجو کنیم؟ از اندیشه های والا، افکار و روش های رویارویی آنها با مسایل زندگی آگاه شویم؟ و یا از ارزش های روحانی آنها برای بهتر زیستن و بهتر احساس کردن سود ببریم؟ اگر حکمت، خد... شناسی و خودشناسی است. مقام و مکان خود را شناختن است. مادر کجا قرار گرفته ایم؟ از میان هزاران روش و برداشت و طریقت راهمان کدام است؟

گروه ربانوت ایرانی خوشوقت است که در این زمینه باشما عزیزان به گفتگو نشسته، به سوالات شما پاسخ گوید و

یهودیت و اهداف آنرا بهتر توجیه و توصیف کند.

تاریخ: دوشنبه ۲ مارچ ۱۹۹۲ برابر با ۲۷ آذر اول سال ۵۷۵۲  
ساعت: ۷:۰۰ بعد از ظهر - پذیرایی و شروع نشست ۷:۳۰.  
مکان: کنیسه ای نصیح ایسرائل.

به دوستان خود اطلاع دهید

## دامی تازه در خاورمیانه

ایران در مورد دخالت آن کشور در امور داخلی کشور همسایه وی سودان و ارسال اسلحه و مستشاران نظامی به آن کشور که تهدیدی جدید را برای آن کشور به همراه دارد، کاملاً با دلگرمیهای رهبران ایران به همسایگانش مقابلهت دارد.

بنظر ناظرین سیاسی، ایران با همکاری دانشمندان پاکستانی در صدد تهیه (بمب اسلامی) میباشد گویا که خود کشور پاکستان با داشتن (احتمالی) بمب مزبور درصدد رهبری کشورهای اسلامی است، ولیکن این نگرانی که از حالت منطقه خارج گردیده و به مسئله ای جهانی تبدیل گردیده است، مسلماً برای رهبران ایران باعث نگرانی خواهد بود.

اتحاد کشورهای اروپائی و آمریکا با روسها پشت ایران را از برخورداری از یک دوست قدرتمند در مقابل دشمنانش خالی کرده است. رمزهائی که از پنگاههای خبری جهانی در

مورد برخورداری ایران از امکانات ساخت سلاحهای اتمی بگوش میرسد یادآور ماههای چندی قبل از حمله کشورهای متفق به عراق میباشد. بنظر میرسد که عصبانیت شهروندان کشورهای که ایران را مقصد آدم ربائی بستگانش میدادند بویژه آنکه با تائید صحنی برخی از سیاستمداران آن کشور هم چون آقای محتشمی همراه بوده، باضافه ناعربندی کشورهای منطقه از تهدیدات نامرئی نظامی آن کشور و نگرانی دولتهای بزرگ از امکان برخورداری ایران از تجهیزات اتمی و امکان استفاده از آنان توسط تندروهای مذهبی بر علیه منافع آنان دست بدست هم نداده و امکان اتحاد جدیدی را از مجموعه کشورهای مزبور بر علیه ایران فراهم میاورد که دامی چون عراق برای آن بگسترانند. متأسفانه با وجود برخی از دولت مردان با آگاهی کم سیاسی در ایران امکان افتادن آن کشور در این دام بسیار زیاد است. شاید هنوز خرمندانی در ایران باشند که مانع فاجعه ای همچون عراق در کشور خود گردند.

## من و نوجوانان

جلسه بهاری دیگر ملاک دانسته های من درباره این افراد باشد، آمدها، شوق دیدن یکدیگر برای بار دیگر. دید مثبت آنها به زندگی و بهاری دیگر، می تواند تنها عامل این تضمین من و سازمان سیامک باشد که دست از این عمل برنخواهیم داشت تا زندگی هر بار یک یک آنان را برای باری دیگر در بهاری دیگر ببینیم.

با این امید که تجربیات و دست آوردهای این گروههای ما و باتاب آن در مجله چشم انداز - سازمانهای اجتماعی - فرهنگی - مذهبی و خانواده ها باعث گردد که نوجوانان، و جوانانی که در پی ازدواج اول خود میباشند با دیدی گسترده تر و فکری روشن تر شالوده ازدواج خود را عاری از قید و بندهای پوسیده بریزند. این جوانان یاد بگیرند که تنها درک احساسات هم - احترام متقابل به خواسته های همدیگر و پیشگیری مسائل زندگی یا گفتگوی رودررو قبل از آنکه این مشکلات بزرگ شوند میتواند تضمین کننده زندگی مشترک باشد و پس -

## ما برای شما احساس مسئولیت میکنیم.

یکی از بزرگترین علل مرگ و میر در بین بانوان ابتلای آنان به مرض سرطان سینه می باشد. برای پیشگیری از این بیماری معاینه سالیانه به خصوص برای بانوان بالای سی سال امری حیاتی است.

سازمان سیامک ضمن تماس با متخصصین امر برای انجام این معاینه سالیانه تسهیلاتی برای کلیه افراد اعم از آنهایی که دارای بیمه و یا فاقد بیمه هستند فراهم کرده است. برای اطلاعات بیشتر با دفتر سازمان ۰۲۰۲۷۰۱۲۷۰ (۸۱۸) تماس بگیرید.

ازدواج فرخنده دوشیره شیده قیام  
و آقای سیامک صداقتی را تبریک  
می گوئیم. ماهنامه چشم انداز

## نویسنده‌گی

دکتر پرویز ناقل خاخری

در این نوشتار آموزنده استاد خاخری، ضمن انتقاد پاره ای از نویسندگان، یا شیوه‌ی اختصاصی خود مطالب جالبی را مورد بحث قرار داده است.

اگر «نویسنده‌گی» را به معنی عمل کسی که می‌نویسد بگیریم هرکس را که بنویسد، اگرچه نوشته او میانه خرج خانه یا دفتر حساب دهگانش باشد، نویسنده باید خواند در این حال نویسنده‌گی کار دشواری نیست امیای را باید شناخت و مختصر خطی باید داشت که خواندنی باشد.

اما در اصطلاح، اینگونه کسان «نویسنده» خوانده می‌شوند نویسنده کسی را می‌گویند که کسری نیست، یعنی معانی و مطالبی در ذهن دارد که از آن سودی یا لذتی عام برای خوانندگان حاصل می‌شود و آن معانی را بطریقی می‌نویسد که همه به خواندن نوشته او رغبت می‌کنند و از آن لذت می‌برند می‌پسندند. نویسنده در حرفه، باز از این هم خاص‌تر است کسی که کتابی در نجوم بنویسد، اگرچه اصول این علم را درست بیان کرده و نکته‌های تازه‌ای در آن به میان آورده باشد نویسنده نیست، منجم است. مؤلف کتاب‌های تاریخ و جغرافیا و فیزیک و شیمی را هم نویسنده نمی‌خوانند. عنوان این نویسندگان «مورخ» و «فیزیک‌دان» و «شیمی‌دان» است. اما اگر کسی در یکی از این رشته‌ها کتابی بنویسد که مرش در اشای عبارت و بیان مطلب و لفظین و مفرداتی باشد او را، گذشته از عنوانی که دارد، «نویسنده» هم می‌خوانند.

پس، نویسنده‌گی هنر «خوب و زیبا نوشتن» است. در نوشته‌هایی که «مطلب» صریح و ثابت است و برحسب ذوق و حقیقه هرکس تلخیص‌پذیر نیست اندیشه نویسنده میانی برای جولان ندارد و هنر نویسنده‌گی به این مقصور می‌شود که نوشته درست و ساده باشد تا خواننده هرچه زودتر و بهتر مقصود را دریابد اما آنجا که مراد بیان اندیشه و خیال خاص نویسنده است میدان فراخ‌تر و مجال عرض هنر بیشتر است «نویسنده» به معنی خاص، کسی است که اندیشه یا خیالی در سر دارد که می‌پسندد در سر دیگران نیست و این ساخته ذهن خود را بوسیله نوشتن به دیگران می‌نماید. به این معنی نویسنده «آفریننده» است، یعنی چیزی بوجود می‌آورد، یا به عبارت دیگر اجزائی را ترکیب می‌کند و از آنها صورتی می‌سازد که پیش از آن نبوده است به موجب این تعریف است که نویسنده «هنرمند» شمرده می‌شود، زیرا که تمرین هنر جز همین خلق و ابداع نیست.

اما نویسنده‌گی نیز مانند همه هنرهای دیگر دو جنبه دارد که یکی معنی و دیگری صورت است معنی، اندیشه و خیالیست که ذهن هنرمند آفریده است و صورت، الفاظی است که برای بیان آن اندیشه و القای آن به ذهن دیگران بکار رفته است در این شک نیست که معنی بسیار مهم است و اگر بدیم و دلنشین نباشد لفظ و عبارت بی‌بهره و تهی جلوه می‌کند؛ اما از این نکته نتیجه می‌توان گرفت که «بیان» اعتبار و ارزش چندانی ندارد یا در درجه دوم اهمیت است.

آنکه معنی بدیمی در ذهن ندارد هنرمند نیست و بهتر است که در پی کسب و کار دیگری باشد اما آنکه ذهنش می‌تواند معانی بکر و بدیعی بیافریند نیز مورد ستایش و ستایش شمرده نمی‌شود، وقتی او را نویسنده می‌توان خواند که آن معانی را

به‌زیباترین صورتی که ممکن است جلوه دهد، یعنی «خوب و زیبا» بنویسد.

اندیشه و خیال او و زیبا از قریحه‌ای تراوش می‌کند که ذاتی است و تأثیر آموختن در آن بسیار کم است، اما هنر بیان که باید به آن اندیشه صورتی متناسب و دلایق بهشتی بدیست کسی و آموختنی است.

البته صاحبان قریحه را رهبری و راهنمایی می‌توان کرد تا نیروی آفریننده خود را بکار ببرند و زودتر و آسانتر به نتیجه برسند اما به کسی نمی‌توان آموخت که چگونه اندیشه بدیعی داشته باشد و خیال او و زیبا را در دماغ بیاورد. آنچه باید آموخت اینست که چگونه خیال خود را در جمله لفظ و عبارت بیاراید و در چشم دیگران جلوه‌گر سازد.

آنچه در آثار نویسندگان امروز ما بسیار مست و خام است جنبه بیان اسپاست نمی‌گیریم که معانی خوب و بدیعی بسیار است، اما یکسره بایدنا نیست، اگر ادبیات امروز ما صمیم و مسجع حنوه می‌کند بیشتر و ارسوب که همان بدت معنی تازه و زیبا هم که هست آنچنانکه باید درست و خوب بیان نمی‌شود این نقص از آنها حاصل شده است که نویسندگان امروز کار بیان را بر آسان و سرسری گرفته‌اند.

حاصل این سهل‌انگاری آنست که زبان فارسی امروز اگرچه بسیار بیش از دوران‌های پیشین در نوشتن بکار می‌رود از هر جهت بسیار قانون و تهیست شده است.

فقر زبان را از محدود بودن شماره لغاتی که در آن رایج و مستعمل است می‌توان دریافت. اگر نمونه انواع نوشته‌های این زمان را از روزنامه و مجله و کتاب برداریم و لغت‌هایی را که در آنها بکار می‌رود بیرون بکشیم لغت‌نامه‌ای خواهیم داشت که شاید عدد لغات آن به ده‌هزار برسد. نویسندگان امروز ما، با این مجموعه محدود الفاظ همه چیز می‌نویسند مقاله سیاسی و اجتماعی و خبر و بحث و انتقاد و داستان و شعر و نمایش و مطالب دیگر همه با همین لغت‌ها نوشته می‌شود.

نویسنده امروز ما بسیار قانع است. هزاران لغت را که با معانی دقیق و رنگارنگ در ادبیات پهنادر فارسی بکار رفته است به کنار می‌گذارد و مرکز به‌سراغ آنها می‌رود به همان لغت‌هایی که در دسترس اوست و هر روز در روزنامه می‌بیند قناعت می‌کند، و نمی‌داند که این قناعت نشانه کاهلی و عین دناست است.

فردوسی برای سرودن شاهنامه که یک کتاب و به یک شیوه است و یک نوع معنی و مطلب در آن بیان می‌شود نزدیک به نه‌هزار لغت بکار برده است و ما شاید برای نشان هزار کتاب و هزار مصمون و معنی همانقدر لغت بکار می‌بریم.

حاصل این محدود بودن دمه‌یاد و تعبیرات است که شیوه نگارش ما همیشه یکسان و یکنواخت می‌نماید، بعضی از نویسندگان کتاب‌های گوناگون می‌نویسند یا ترجمه می‌کنند، یکی داستان‌های معروف و پرندگی امروز که در آن کسانی از طبقات مختلف اجتماعی معرفی می‌شوند و با خواننده سخن می‌گویند، یکی دیگر ترجمه منظومه‌های پهلوانی مانند شاهنامه است، یکی تاریخ



چند روز پیش بود که در نوشته یکی از معاصران این عبارت را می‌خواندم «بی‌گمان! هنوز هیچی نشده»

از خواندن این جمله به‌عنده اقدام «بی‌گمان» اصطلاح فردوسی و امثال اوست و در زبان امروزی رایج و معمول نیست. اما «هیچی نشده» تلفظ بازاری امروزیست. جمع این دو اصطلاح مختلف در یک عبارت درست مانند آنست که مردی کدیجه و ارغاق پیوشد و کلاه میلندر بر سر بگدازد و در کوچه و بازار راه برد.

نویسنده باید بداند که برای هر نوع تمبیر گنجینه خاصی از لغات و اصطلاحات هست. این گنجینه‌ها را با هم نمی‌توان آمیخت و مواد هر یک را با هم ترکیب کردن جز «دست‌ترکیبی» حاصلی نمی‌دهد.

نوع دیگر «ناهمواری» اخلاقی است که میان مفاهیم و شیوه بیان آنها وجود دارد. برای آنکه بتوانیم طرز تمبیر طبقات مختلف اجتماع را بیان کنیم همین بس نیست که صورت ملفوظ کلمات را مراعات کنیم باید دید که آیا مفهومی که در عبارت بیان می‌شود متناسب با ذهن کسی که آن جمله را به‌او نسبت می‌دهیم هست یا نه. بعضی از نویسندگان امروز ذوقی دارند که وقتی از زبان طبقه سوم عبارتی نقل می‌کنند کلمات را به‌صورت مستعمل عوام ثبت کنند این کار محیی ندارد اما هنر پررنگی هم نیست و به‌هر حال تنها با مراعات این شرط نویسنده نمی‌توان شد.

اما آنچه عیب است و شای بی‌هنری است آنست که، اغلب، مفهومی که در جمله بیان می‌شود هیچ تناسبی با طرز فکر و عبارت این طبقه که نویسنده مدعی توصیف فردی از آنهاست ندارد. در نوشته یک آقای نویسنده (که از قول مردی عامی گفتگو می‌کرد) چنین عبارتی خواندم (آخه، چو وجدونش راضی میشه!) اینکه کلمات «آخه» و «چطور» و «می‌شود» را به‌صورت «آخه» و «چتو» و «میشه» نوشته بود مورد ایراد نیست، و حتی فرض می‌کنیم که در این کار نویسنده محترم بسیار هنر کرده و دهکاری نشان داده‌است اما آخر کلمه «وجدان» حتی به‌صورت «وجدون» و «ایکای فکلی» مدرسه‌رفته و «اداره‌رو» البته بسیار در عبارت‌های خود بکار می‌برد. اما مردم ساده‌های که اصلاً چنین مفهومی در ذهنشان نیست. آنچه در نویسندگی دق‌واز است پیدا کردن طرز تفکر خاص هر صنف و طبقه و یافتن تمبیراتی است که هر یک برای بیان اندیشه خود بکار می‌برند. ثبت کلمات به‌صورت عامیانه آنها کار دشوار و سیمی نیست و به‌هر حال مادامی که با معنی تطبیق نکند از استعمال آنها جز عباراتی ناهموار حاصل نخواهد شد.

است. یکی بحث سیاسی و اجتماعی است، اما زبانی که در همه این آثار متعدد و مختلف بکار رفته است یکیمت یعنی خواسته از روی نوع لغات و کیفیت تمبیرات نمی‌تواند دریابد که موضوع کتب از چه قبیل است.

حاصل این فکر زیان آنست که اغلب نویسندگان در موارد مختلف و متعدد و برای بیان معانی گوناگون تنها یک لفظ را می‌شدند و بکار می‌برند. همین روزها داستانی از نوشته‌های معاصران می‌خواندم در دو سه صفحه آن چندین بار کلمه «مخاطره» به‌جای «خورد» و «خارم» از لفظ ذهن نویسنده بیچاره آورد. یک‌جا آنرا در معنی «برای» آورده بود و جای دیگر در مورد «سبب» و یک‌جا به‌جای «بیمناست» و در جاهای دیگر به‌معانی دیگر این کلمه که نمی‌دانم کدام ذوق ترکانه امرا از خود درآورده و در دهان نویسندگان زبردست امروز انداخته است در سراسر ادبیات گرائیها و دلاویز فارسی بکار هم به‌این معانی بیامده است. اما چنان نویسنده کجا فرصت و ذوق آنرا دارد که به این نکته‌ها بپردازد می‌خواهد یا نه همین کلماتی که به‌مخاطرش می‌گذرد کار خود را بگذارد و صفحه را به‌پایان برساند.

در ادبیات همیشه شیوه بیان صرف نویسنده‌است. به‌این معنی که هر نویسنده‌ای سبک خاصی دارد که به‌آن شناخته می‌شود و از سبک دیگران بکلی جداست. برای مثال می‌توان گفت که در نشر فارسی دو کتاب کلینه و دینه و قابوسنامه تقریباً در یک دوره تألیف شده است و حال آنکه تفاوت شیوه انشای این دو کتاب را با خواندن چند سطر از هر یک می‌توان باسانی باز شناخت. اما امروز کتب ده نویسنده را که بخوانید و با هم بسنجید می‌پندارید که همه ر یک دماغ تریده و از یک قالب درآمده است.

مستقلان شیوه بیان تنها سه تنگال سدیبه و دوی است نویسندگان ما یا این بی‌مبالاتی که در تعد شیر خاص دارند، نشان می‌دهند که صاحب ذوق و اندیشه مستقلی نیستند و همه همرنگ جماعتند.

نقص دیگری که در نوشته‌های امروز دیده می‌شود «ناهمواری» است. گاهی نویسنده‌ای، به‌گمان خود، می‌گوید که دامنه لغات و تمبیرات خود را وسیع کند. کتابی از ادبیات قدیم می‌خواند و چند لفظی از آن به‌یاد می‌سپارد، اما نمی‌داند که این لغات را در کدام شیوه تمبیر و کدام مجموعه الفاظ باید گنجانید تا متناسب و بجا باشد. عبارتی می‌سازد که یک لفظ آنرا در فلان کتاب کس می‌توان یافت و لفظی دیگر از آن خاص عوام امروزیست. اینگونه عبارتهای ناهموار در نوشته‌های امروز کم نیست و این خود از نشانه‌های آشکار عامی‌کار نویسندگانست؛ زیرا از آن معلوم می‌شود که هنوز لغات و تمبیرات در دهی نویسنده نهفته و درست بهم نهمیخته است.

## یک کتاب در یک مقاله

اجازه بدهیم که این گرمهای کوچک و ناچیز که براحقی در وسط ۲ انگشت سبابه و ابهام له شده و از بین می‌روند و مغز و اعصاب و زندگی ما را تباه کنند. با غرق در کار مثبت شدن خود را از نگرانی نجات بدهید بگفته «پاستور» آرامش من در لابراتوار و کتابخانه است. بیه چون به آدم فرصت نگرانی نمی‌دهد، به تجربه ثابت شده که مغز

انسان در آن واحد نمی‌تواند متوجه دو فکر باشد، اگر فکر شما به مسئله‌ای مثبت و سازنده مشغول باشد، نگرانی قادر نیست وارد فکر شما شود و جانی برای خود پیدا کند. چه خوبست که زندگی خود را صرف کارهای مفید و با ارزش، اندیشه‌های عالی، صحبت واقعی و کارهای جاویدان نمائیم، زیرا زندگی کوتاهتر از آنست که کوچکش بشماریم.

چه خوبست اگر یاد بگیریم به هنگامیکه دیگران مصائب هستند و خونسردی خود را از دست داده اند، آرامش خود را حفظ کنیم و خونسرد باشیم. چون بید خم شو و چون بلوط ایستادگی کن و بکوش تا آنچه را که علاجی نیست با مدارا بپذیری. شاد باشید

پردازید مقایسه کنید. بطور مثال اگر یک وام خانه  $\$ 100,000$  با بهره ثابت در  $11.0\%$  بهره را با وامی  $9.75\%$  عوض کنید. شما در ماه چیزی حدود  $\$ 14/141$  کمتر برای وام خود پرداخت خواهید نمود اما در عین حال  $\$ 400$  هم خرج گرفتن این وام جدید با بهره کمتر شده است. زمانی در مقایسه برنده شده اید که تقریباً یک یا دو سال با بهره  $9.75\%$  پرداخت کنید و از خانه تان نیز بیرون نروید و خانه عوض نکنید. در این صورت با صرفه می باشد.

وام از شرکتهای وام - این نوع بیمه وام شما را در صورت مرگ یا مریض پرداخت میکنند. اما اگر بیمه عمر دارید کسی یا دقت تر آنرا بخوانید و خواهید دید که تقریباً همیشه برای اینگونه وامها بیمه دارید و احتیاجی به بیمه دوم نمی باشد.

- همیشه آگاه باشید که شما می توانید وام دوباره بگیرید. چه موقعی باید شما این کار را بکنید؟ همیشه باید طرح وام گرفتن دوباره را با بهره کمتر یا مقداری که شما در مدتی که از آن بهره کمتر استفاده می کنید و می توانید کمتر به

### اسرائیل خود را برای تهاجم قدرتهای مغربى روسیه

وزارت علوم دارد شامل بوجود آوردن یک سیستم قطاری جدید برای کشور و راه های بهتر و جاده سازی و ساختن راه آهنهای سبک و سریع السیر می باشد. صدها مهندس تحقیقات و پژوهش می توانند در این پروژه ها کار پیدا کنند. این نقشه ها بیش از ۷ تا ۱۰ سال طول خواهد کشید تا به اتمام برسند. پس برای مهاجرانی که بعد از سن ۵۰ سال به این کشور میرسند این پروژه ها یک راه حل همیشگی خواهد بود.

دانشگاهها و آزمایشگاه هائی در تماس می گذارد که بتواند بخشی از وقت خود را نیز در زمینه تحقیقات بگذرانند.

این موقعیت جدید شانس اینرا به دولت میدهد که مسئله طرح ریزی کانال مدیترانه (کانال دریای نمک) را دنبال کند. این پروژه در اوایل ۱۹۸۰ برداشته شد و کاملاً ضروری می باشد. و حدوداً ۱۰۰ دانشمند در مرحله اول احتیاج دارد و صدها دانشمند دیگر در مراحل بعدی پروژه استخدام خواهند کرد.

وزارت علوم - این وزارت هم نقشه هائی برای استخدام این مهاجرین دارد. پروژه هائی که

با تعداد بیشتر دانشجویانی که می خواهند وارد سیستم دانشگاهی کشور بشوند و به جلو بروند. وزارت فراگیری نقشه دارد که برنامه ای بنام معلم محقق تشکیل بدهد. در این برنامه این دانشمندان برای مدت یکسال دوره ای را خواهند دید که آنان را آماده تدریس در کدهای علمی خواهد کرد. Adler ادلر میگوید: این یک انقلاب عظیم برای سطح علمی و تکنولوژی کشور خواهد بود. برای آن دانشمندانی که میخواهند از زمینه تحقیقات کنار بروند این برنامه آنها را با

### چگونه از فشار و وقایع روزمره

کاری که به آن مشغول هستید ، بدون سر و صدا ، آهسته و آرام است. تعطیلات آخر هفته را به ورزش ، یا برنامه تفریحی که همراه با جنب و جوش ، تحرک و سر و صدا باشد سپری بکنید و در غیر این صورت برعکس. ۲۶ = خود را در آن واحد به یک کار مسئول کنید یا عبارتی دیگر با یک دست چند هدفونه بردارید.

۲۴ = در صورت پیش آمدن اشتباه در کار و یا سخن یا گفته ، بخودتان سخت نگیرید.

۲۵ = از ادای جملاتی نظیر: من دیگر برای این قبیل کارها پیر هستم. یا رو پروژ چاقتر می شوم. پرهیز کنید که فقط باعث پریشانی ذهن و افسردگی میشود.

۲۶ = تعطیلات آخر هفته را به نحوی بگذرانید که دلپذیر باشد. اگر در طی هفته نوع

۲۱ = سعی کنید دیگران را بفهمید به اینکه خود بوسه بکنید ، مهربان شوید و دوست بدوید نه اینکه همیشه دیگران شما را دوست داشته باشند.

۲۲ = به ظاهر خود توجه کنید ، یک ظاهر آراسته در فرد احساس شادی بوجود می آورد.

۲۳ = برای روز خود برنامه ریزی متعادلی داشته باشید. برنامه ریزی هر روزی هر روز است. حتماً استراحت ر ر فرد می گیرید و به



77

سازمان یهودیان ایرانی تبار مقیم کالیفرنیا (سیامک) تقدیم می کند  
به ندرت اتفاق می افتد که ماه فوریه ۲۹ روزه باشد  
به ندرت اتفاق می افتد که جشنی چنین استثنایی در شهر برگزار شود

**۲۹ فوریه (شنبه شب)**

جشن بی نظیر و با شکوه خانوادگی در بال روم مجلل ۱۲۰۰ تفره هایات هتل  
فرودگاه لوس آنجلس

**Airport Hyatt Hotel**  
**6225 Century Boulevard**  
Los Angeles Airport (end of Century Blvd.)  
8:00 PM

با شرکت هنرمندان محبوب

**بیژن مرتضوی — شهره و گروه بلک کتز (BLACK CATS)**

پذیرایی: میوه — آجیل — کباب کاشر بهادر، جای و قهوه  
میزها شماره گذاری شده و حق تقدم با کسانی است که زودتر بلیط اشیاع نمایند

برای تهیه بلیط یا دفتر سازمان ۱۲۷۰-۵۰۳ (۸۱۸) تماس حاصل نمایند

سازمان یهودیان ایرانی تبار مقیم کالیفرنیا (سیامک) سازمانی غیرانتفاعی است که  
درآمد حاصله از این جشن به مصرف نیازهای عام المنفعه جامعه میرسد.

گردانندگان و هیئت اجرایی این سازمان داوطلبانه خود را در اختیار این اهداف انسانی  
می گذارند.

Tickets \$45 (If available at the door \$60)





خداوند این جوان برای خواستگاری بمنزله  
مختصرنامه رفته بودند پس از نشر بیانات احوال پرستی و غیره این  
سوال و جواب بین نماینده خانواده عروس و نماینده خانواده  
داماد صورت گرفت:

مادر عروس: پسرمانند داماد چکاره است؟

مادر داماد: حرفش فروش است.

مادر عروس: چه به - شکل آبرومندی نیست - فروش فروش

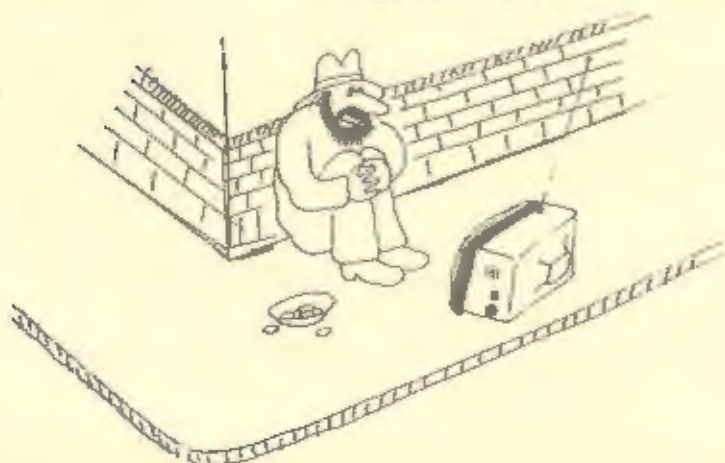
ایشان کیبانت؟

مادر داماد: دکان و حجره نداره.

مادر عروس: محظوظان نیست که نزد کسی کاری کند؟

مادر داماد: نه - هر وقت بی پول میشه یکی از فروش هاته

منزله را میره نصف قیمت میفروشه!



### تشخیص

مسافری در یکی از قهوهخانههای  
سر راه، قهوهچی را صدا زد و گفت:  
- آقا جون، این که واسه من اوردی  
چیه؟ قهوه یا چائیه؟ بوی نفت  
میده.

قهوهچی با خونسردی گفت:  
- آره بوی نفت میده، قهوه من  
چون چایی مون بوی صابون میده.



- الو پسر مالیده! اینجا موسسه آب  
کردن گوشت و چربیهای زیادی  
بدنه!

آموزگار از شاگرد پرسید: هوشنگ دیروز

کجا بودی چرا غیبت کردی؟ هوشنگ جواب داد: کجا وانه ما  
شلوارمان را شسته بودیم گذاشتیم روی طناب خشک بشود  
آفتاب تیره خشک نشد بدون شلوار هم که نمیشود مدرسه  
آمد. آموزگار قبول کرد. چند روز بعد باز هوشنگ غایب  
شد. آموزگار از او پرسید: باز چی شد چرا دیروز مدرسه  
نیومدی؟ هوشنگ جواب داد: وانه ما دیروز در راه آمدیم  
بمدرسه از جلو منزل شما رد میشدیم دیدیم شلوار شما را برای  
خشک شدن روی پندآور پزان کرده اند فکر کردیم شما بدون  
شلوار بمدرسه نخواهید آمد ما هم برگشتیم خانه...





*auto* Stiegler, Inc.



نه مرسدس بنز احتیاج به توصیف دارد

نه الکس اسکندری نیاز به تعریف

از هر کجاکه می‌خواهید قیمت بگیرید

مسلماً از ما خرید خواهید کرد

16721 Ventura Boulevard  
Encino, California 91436

۸۱۸-۷۸۸-۰۲۳۴

۸۱۸-۷۸۳-۹۰۹۸

تلفن:

فکس:



# فروشگاه گلدن سیتی

انواع وسائل خانگی و کادوئی و الکتریکی با نازلترین قیمت ۱۱۰ و ۲۲۰ ولت تلفن: ۹۳۰۶-۹۳۴ (۲۱۳)



**Upright  
Vacuum  
Cleaner  
Model  
# 2034  
Tools  
Included**

**\$79.99**



**Silver Plated, Covered  
Oblong Casserole  
Item # 7017**

**خورش خوری**



**\$ 18.99**



**Upright  
Vacuum  
Cleaner  
Model  
# 1489  
5 Years  
Warranty**

**\$65.99**

**جاروی برقی منبعی**

**1.0 PK  
H.P. Power  
\$ 54.99**



**4.0 PK  
H.P. Power  
\$ 88.99  
Model 3140**



انواع باطری و آنتن های پلاستیکی  
و آهنی برای انواع تلفن های بیسیم

**Golden City Discount Store**

5518 Wilshire Blvd., Los Angeles  
213 • 934 • 9306

با نازلترین قیمت و نصب رایگان

موجود است .

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Permit No. 1562  
Van Nuys, CA

International Judea Foundation  
P.O. Box 3074 • Beverly Hills, CA 90212

